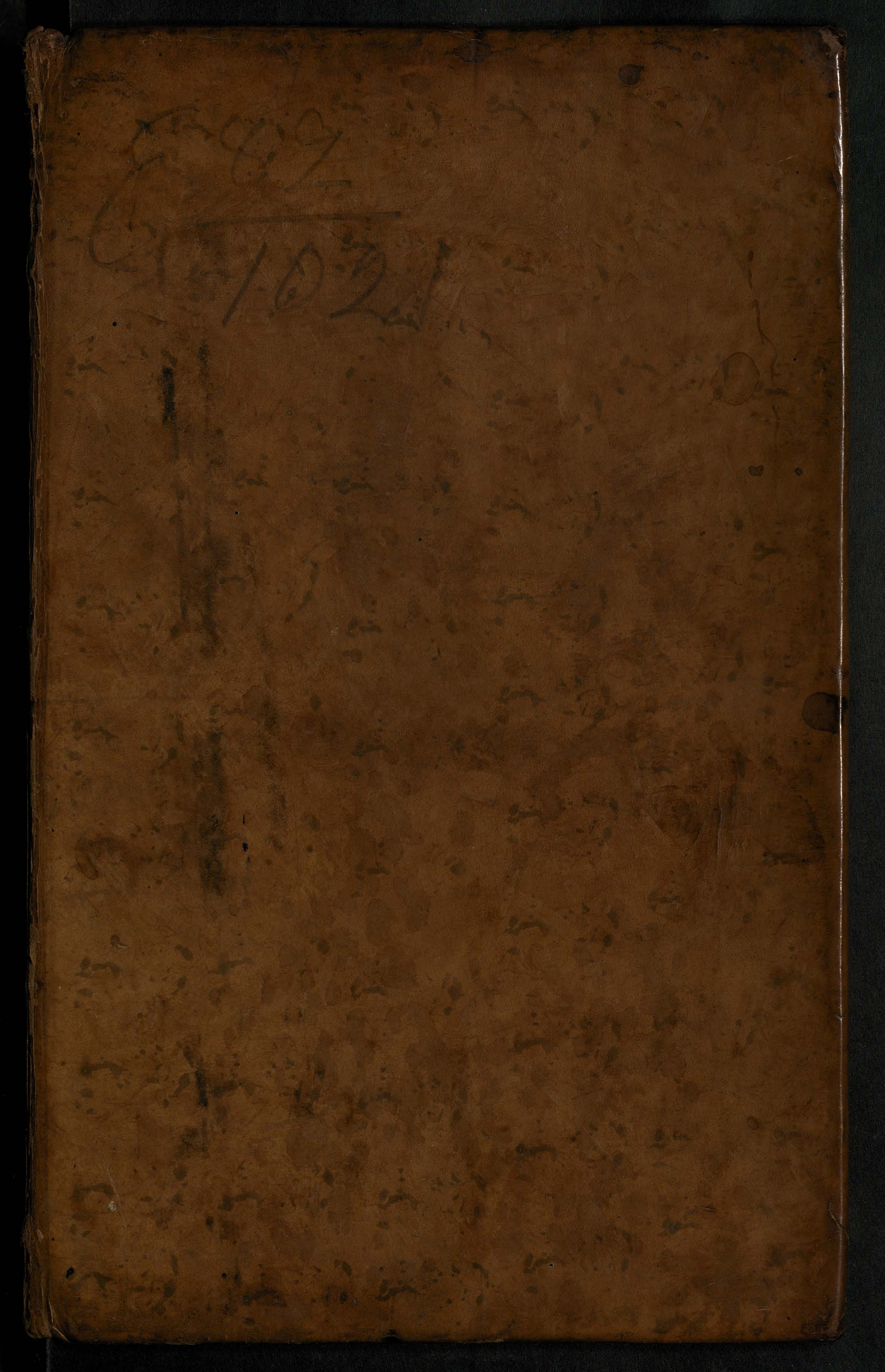
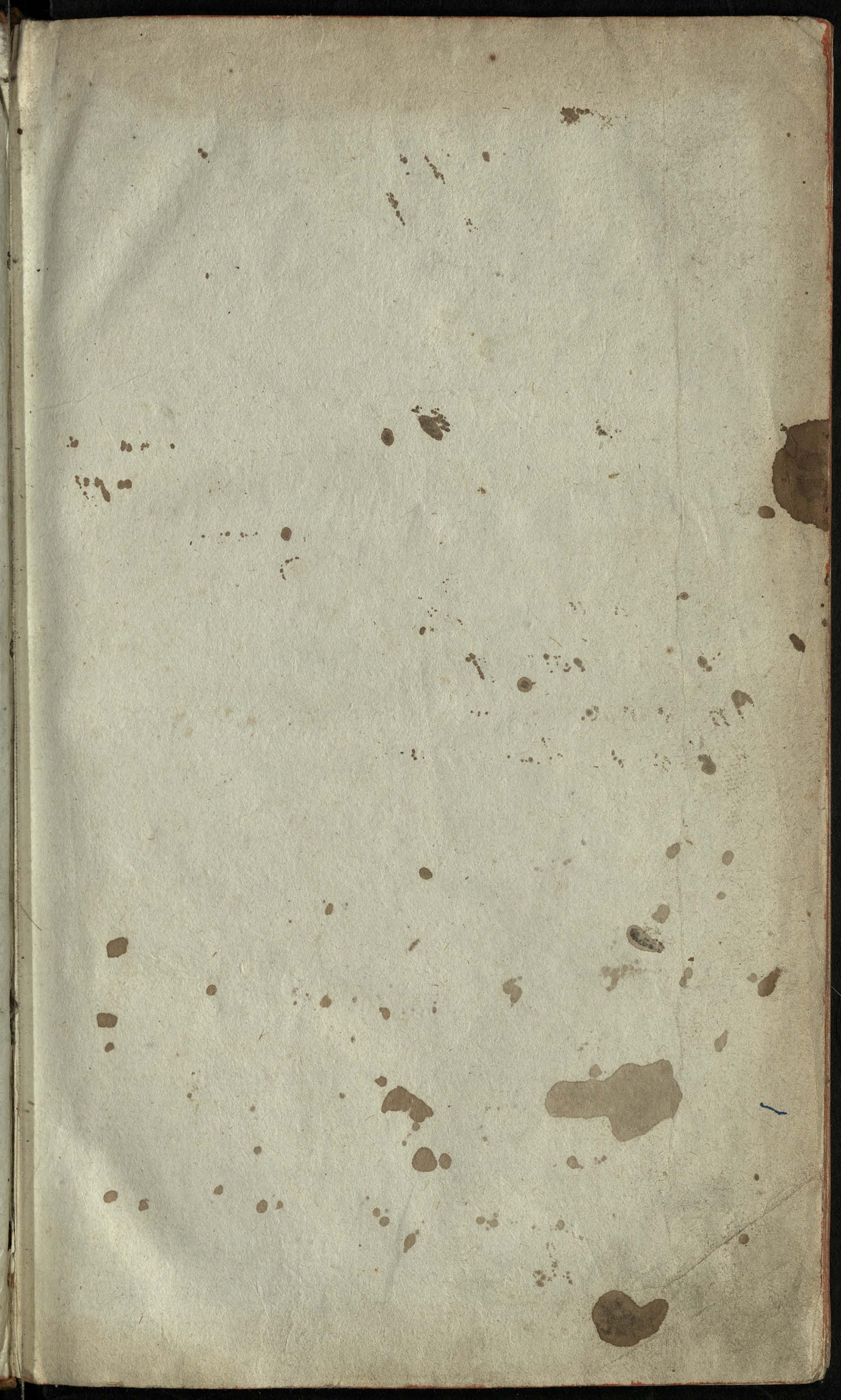

1021

Сiя Грамматика принадле=
житъ пансiонеру Алексанру
Федорычу Черевину.



КРАТКАЯ НѢМЕЦКАЯ ГРАММАТИКА,

ИЗЪ
РАЗНЫХЪ АВТОРОВЪ
ВЪ ПОЛЬЗУ
РОССІЙСКАГО ЮНОШЕСТВА
собранная
переподчикомъ
МИХАЙЛОМЪ АГЕНТОВЫМЪ.

Изданіе третіе съ прибавленіемъ
Синтаксиса.



ВЪ МОСКВѢ,
въ Университетской Типографіи, у Н. Новикова,
1789 года.



РЕЭСТРЪ

Употребительнымъ Грамматическимъ терминамъ

A.

Ablatiuus, die ſechſte, oder Nehmendung, творительный.
Accuſatiuus, die vierte, oder Klagendung, винительный.
Actiuum verbum, thätiges Zeitwort, дѣйствительный глаголъ.
Adiectiuum, ein Beywort, имя прилагательное.
Aduerbia, Nebenwörter, нарѣчія.
— affirmandi, des Bejahens, подтвердительныя.
— comparationis, der Vergleichung, сравнивающія.
— interrogandi, des Fragens, вопросительныя.
Aduerbia loci, die einen Ort andeuten, значащія мѣсто.
— negandi, des Verneinens, отрицательныя.
— ordinis, der Ordnung und Unordnung, порядка и безпорядка.
— qualitatis, der Beſchaffenheit, качества.
— quantitatis, der Größe, величины.
— temporis, die eine Zeit anzeigen, значащія время.
Analogia, die Aehnlichkeit in den Sprachen, сходство въ языкахъ.
Appellatiua nomina, gemeine Benennungen, имена нарицательныя.
Articulus, ein Geſchlechtswort, членъ.
— definitus, das beſtimmte, опредѣленный.
— indefinitus, das unbeſtimmte, неопредѣленный.
Auxiliaria verba, die Hülfswörter, глаголы помогающіе.

C.

Caſus, die Endungen, падежи.
Colon, ein Doppelpunct, двоеточіе.
Comma, ein Beyſtrich, запятая.
Coniugatio, die Abwandlung, спряженіе.
Coniunctiones, Bindewörter, союзы.
Conſonantes, die Mitlauter, согласныя.

D.

Dativus, die dritte oder Gebendung, дательный.
Declinatio die Abänderung, склоненіе.
D.fectiua, mangelhafte Zeitwörter, недостаточные глаголы.
Dyphthongi, die Doppellaute, двугласныя.

E.

Etymologia, die Wortforschung, произведеніе словъ.

G.

Genera Verborum, Gattungen der Zeitwörter, залоги глаголовъ.
— actiuum, die thätige, дѣйствительной.
— passiuum, die leidende, страдательной.
— neutrum die Mittelgattung, средней.
Genetiuus. die zweyte, oder die Zeugendung, родительный.
Genus masculinum, das männliche Geschlecht, родъ мужескій.
— foemininum, das weibliche, женскій.
— neutrum, das ungewisse, средній.
Gradus comparationis, Vergleichungsstaffeln, степени уравненія.
— Positiuus, die erste, положителвной.
— Comparatiuus, die zweyte, уравнителвной.
— Superlatiuus, die dritte Staffel, превосходителвной.

I.

Interiectiones, Zwischenwörter, междометія.

M.

Modi Verborum, die Arten der Zeitwörter, наклоненія глаголовъ.
Modus Coniunctiuus, die verbindende Art der Zeitwörter, сослагателвное наклоненіе.
— Imperatiuus, die gebiethende, повелителвное.
— Indicatiuus, die anzeigende, изъявителвное.
— Infinitiuus, die unbestimmte, неокончателвное.

N.

Neutrum Verbum, Mittelgattung der Zeitwörter, средней залогъ глаголовъ.

Nomen,

Nomen, ein Nennwort, имя.
Nomen Proprium, ein eigener Name, имя собственное.
— Substantiuum, ein Hauptwort, имя существительное.
Nominatiuus, die erste oder Nennendung, именительный падежъ.
Numeri, Zahlen, чи́сла.
Numeri cardinales, Grundzahlen, основательныя чи́сла.
— ordinales, Ordnungszahlen, порядочныя чи́сла.

P.

Participia, Mittelwörter, причастія.
Particulae, Bestimmungswörter, опредѣляющія частицы.
— inseparabiles, unabsonderliche, неотдѣляемыя.
— separabiles, absonderliche, отдѣляемыя.
Pluraliter, von vielen, oder vielfach, множественно.
Praepositiones, Vorwörter, предлоги.
Pronomina, Fürwörter, мѣстоименія.
— demonstratiua, anzeigende, указательныя.
— impropria, uneigentliche, неопредѣленныя.
— interrogatiua, fragende, вопросительныя.
— personalia, persönliche, личныя.
— possessiua, zueignende, притяжательныя.
— reciproca, zurückkehrende, возвратительныя.
— relatiua, beziehende, возносительныя.
Prosodia, die Tonmessung, удареніе словъ.

S.

Semicolon, ein Strichpunkt, точка съ запятою.
Signum exclamandi, Ausrufungszeichen, удивительная.
— interrogandi, Fragezeichen, вопросительная.
Singulariter, von einem, oder einfach, единственно.
Syntaxis, die Wortfügung, сочиненіе словъ.

T.

Tempus praesens, die gegenwärtige Zeit, время настоящее.
— praeteritum imperfectum, die kaumvergangene Zeit, преходящее.
— praeteritum perfectum, die völligvergangene Zeit, прошедшее совершенное.

Tem-

Tempus praeteritum plusquamperfectum, die längstvergangene Zeit, мимошедшее.
— futurum, die zukünftige Zeit, будущее.

V.

Verba, die Zeitwörter, глаголы.
— anomala, abweichender Art, иноспрягаемые.
— composita, zusammengesetzte, сложные.
— impersonalia, unpersönliche, безличные.
— irregularia, unrichtige, не пра́вильные.
— personalia, persönliche, личные.
— reciproca, zurückkehrende, возвратительные.
— regularia, richtige, пра́вильные.
Vocales, Selbstlauter, гласныя.
Vocatiuus, die fünfte, oder Rufendung, звательный.

ЧАСТЬ

О

ОПИСАНІИ и РАЗДѢЛЕНІИ ГРАММАТИКИ.

§. 1.

Грамматика (die Sprachkunst) есть наука, которая показываетъ, какъ правильно писать, и чисто слова произносить.

§. 2. Она раздѣляется на *четыре главныя части*, а именно:

I. На Орѳографію, *Правописаніе* (die Rechtschreibung.)
II. — Этимологію, *Произведеніе словъ* (die Wortforschung.)
III. — Синтаксисъ, *Сочиненіе словъ* (die Wortfügung.)
IV. — Просодію, *Удареніе словъ* (die Tonmessung.)

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

О Правописаніи.

Правописаніе есть такая часть Грамматики, которая учитъ *букvы* и *знаки* правильно писать.

ГЛАВА I.

О Нѣмецкихъ букvахъ и о ихъ произношеніи.

§. 1. Нѣмецкой языкъ имѣетъ *двадцать шесть букvъ*, которыхъ изображеніе, какъ большихъ, такъ и малыхъ, слѣдующее:

A, a.	B, b.	C, c.	D, d.	E, e.	F, f.
а.	бе	це	де	э	эфъ.
G, g.	H, h.	I, i.	J, j.	K, k.	L, l.
ге.	га.	i.	iотъ	ка.	эль.
M, m.	N, n.	O, o.	P, p.	Q, q.	R, r.
эмъ.	энъ.	о.	пе.	ку.	эръ.
S, s.	T, t.	U, u.	V, v.	W, w.	X, x.
эсъ.	те.	у.	фау.	ве.	иксъ.
Y, y.	Z, z.				
ипсилонъ.	цетъ.				

§. II. Буквы раздѣляются на *гласныя* (Selbstlauter) и *согласныя* (Mitlauter)

Примѣчанiе: гласными называются тѣ, которыя безъ помощи другой буквы голосъ могутъ издать; а согласными тѣ названы, которыхъ безъ присовокупленiя гласныхъ буквъ выговорить не можно.

§. III. *Гласныхъ* буквъ *шесть*: a, e, i, o, u, y.

§. IV. Изъ оныхъ гласныхъ составляются *шестнадцать двоегласныхъ*, и суть слѣдующiя: (doppellaute) aa, ä, ai, au, ay, ee, ei, eu, ey, ie, ö, oi, oo, oy, ü, uy.

О произношенiи двоегласныхъ буквъ.

Aa, произносится какъ: Aal, *аль*, угорь.

Ee, какъ: Beere *бере*, ягода.

Oo, какъ: Moos *мосъ*, мохъ.

Примѣчанiе: буквы i и u сугубо никогда не полагаются.

Ae, какъ: Väter *фетеръ*, отцы, она произносится въ половину буквы a, и въ половину буквы e.

Ai, какъ: Kaiser *Кайзеръ*, Императоръ.

Au, какъ: Brauch *Браухъ*, употребленiе.

Ay, произносится какъ двойной aij: Hayn *гаинъ*, роща.

Ei, какъ: Bein *Беинъ*, кость.

Eu, произносится какъ ei, на пр. Freude *фрейде*, радость.

Ey, произносится почти какъ ei, на пр. Freyheit *фрейгейтъ*, вольность.

Ie, свойственно произносится протяжно, какъ Knie *кни*, колѣно.

Oe,

Oe, произносится въ половину буквы o и въ половину буквы e, какъ: Vögel *фегель*, птицы.

Oi, какъ: Boizenburg *Бойценбургъ*, имя собственное.

Oy, какъ: Boy *бой*, байка.

Ue, произносится въ половину буквы u, и въ половину буквы i, какъ. Sündfluth *зиндфлутъ*, потопъ.

Uy, произносится какъ двойная буква uij, на пр. Pfuy *пфуй*, фе, междуметiе.

Сверьхъ сихъ двоегласныхъ есть еще *троегласныя* (Dreyfache Selbstlauter) *буквы*, которыя произносятся слѣдующимъ образомъ:

Aeu, какъ: Fräulein *фрейлейнъ*, дворянская дочь.

Aey, какъ: Bäyern *Бейернъ*, Баварiя.

Oey, какъ: Höym *геймъ*, графской домъ.

§. V. *Согласныхъ* литеръ *двадцать*: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z. Они раздѣляются на *губныя*, *язычныя*, *гортанныя* и *зубныя буквы*, какъ:

Губныя, b, f, m, p, v, w.
Язычныя, d, l, n, r, t.
Гортанныя, q, j, g, h, k.
Зубныя, c, s, x, z.

О произношенiи согласныхъ буквъ.

B, Произносится какъ въ Россiйскомъ языкѣ б, на прим: der Baum *баумъ*, дерево.

C, Свойственно не Нѣмецкая буква, а вошла она въ употребленiе изъ Латинскаго языка. Въ Нѣмецкихъ словахъ прилагается она только къ буквамъ h и k, и какъ въ началѣ, такъ и на концѣ, кромѣ чужестранныхъ, *въ свойственныхъ Нѣмецкихъ словахъ* не употребительна. Естьли она поставлена будетъ передъ гласными буквами e, i, ö, и y: то произносится какъ *ц*, на пр. Cepheus *Цефей*, Cicero *Цицоронъ*, Cölius *Целiй*, Cypern *Кипръ*; а предъ a, o и u произносится какъ *к*.

D, Произносится какъ *д*, на пр. der *деръ*, тотъ.

F, Произносится какъ *ф*, на пр. Fall *фалль*, паденiе.

Послѣ буквы p, и въ слогѣ haft, надлежитъ одинакой f писать потому, что ph въ свойственныхъ Нѣмецкихъ, кромѣ чужестранныхъ словъ не употребительна; а вмѣсто h пишется въ Нѣмецкихъ словахъ f послѣ p, какъ: tugendhaft *тугендгафтъ*, добродѣтелно, tapfer *тапферъ*, храбро.

G, произносится мягче нежели k, а тверже нежели j; въ Россiйскомъ же языкѣ почти какъ буква *г*, на пр. Gott *Готтъ*, Богъ.

Jod, произносится съ гласными буквами какъ i, и какъ въ Россiйскомъ языкѣ *я*, *ю*, *ѣ*, *ïo*, на пр Jahr *ярь*, годъ, Jude *юде*, жидъ, jeder *едеръ*, всякой, Joch *ïoхъ*, иго.

H, произносится мягче нежели ch, haben *габенъ*, имѣть.

Ch, точно такъ произносится какъ въ Россiйскомъ языкѣ буква *х*, на пр. lachen *лахенъ*, смѣяться.

K, произносится какъ *к*, на пр. kaufen *кауфенъ*, купить.

L, M, N, произносится такъ какъ въ Россiйскомъ языкѣ *л*, *м*, *н*, на пр. loben *лобенъ*, хвалить, Mensch *меншъ*, человѣкъ, nehmen *неменъ*, брать.

P, произносится какъ *п*, на пр. Pech *пехъ*, смола.

Q, произносится какъ k, а имѣетъ при себѣ всегда букву u, и тогда какъ: kua *куа*, kue *куе*, и проч. на пр. Quaal *кваль*, мученiе.

R, произносится какъ *р*, на пр. reden *реденъ*, говорить.

S, произносится какъ въ Россiйскомъ языкѣ *з*, на прим. Salz *зальцъ*, соль, sagen *загенъ*, сказать.

Долгой ſ употребляется въ началѣ и срединѣ слова, а на концѣ никогда, *круглой* же s ставится всегда на концѣ слова, которое кончится на одинакой ſ, какъ: ſagen *загенъ*, сказать, gottlos *готтлозъ*, безбожной.

ß, употребляется въ такихъ словахъ, у которыхъ послѣднiй слогъ выговаривается крѣпко, и которыя въ множественномъ числѣ имѣютъ *сугубой* ſſ, на пр. Fuß *фуссъ*, нога, daß *дассъ*, чтобъ.

Примѣчанiе: слова, кончащiяся на слогъ es, пишутся малымъ s; а кончащiяся на iß, пишутся всегда ß, какъ: gutes *гутесъ*, доброе, Begräbniß *бегребнисъ*, погребенiе.

ſch, произносится какъ *ш*, на пр. Schaaf *шафъ*, овца.

ſp

ſp и ſt, произносится въ началѣ какъ *шпе* и *ште*; а въ срединѣ и на концѣ слова какъ *спе* и *сте*, на пр. ſpielen *шпиленъ* играть, ſtehen *штегенъ* стоять, Weſpe *веспе* оса, faſten *фастенъ* поститься.

ßt, употребляется тогда, когда литера e между ſ и t выпускается, на пр. er frißt *эрь фрисстъ*, вмѣсто er friſſet, *онъ жретъ*.

T, произносится какъ *т*, на пр. toben *тобенъ*, бѣситься.

V, произносится какъ *ф*, когда послѣ ея слѣдуетъ гласная литера, на пр. Vater *фатеръ*, отецъ.

Примѣчанiе: v съ другою согласною литерою вмѣстѣ никогда не пишется, и никакое свойственное Нѣмецкое, кромѣ чужестранныхъ словъ, на v не кончится.

W, произносится какъ въ Россiйскомъ языкѣ *в*, на пр. Wand *вандъ*, стѣна.

X, употребляется по большей части въ чужестранныхъ словахъ, и произносится какъ *кси*, на пр. Axt *акстъ*, топоръ.

chs во многихъ словахъ произносится какъ x, на пр. das Wachs *вахсъ*, воскъ; однако буквою x никогда ея писать не должно, а оная буква x употребительна только въ чужестранныхъ словахъ, Xerxes *Ксерксесъ*, Ксерксъ.

Z, произносится какъ въ Россiйскомъ языкѣ *ц*, на пр. Zucker *цукеръ*, сахаръ, ziehen *цигенъ*, тянуть.

ГЛАВА II.

О правилахъ правописанiя вообще.

I. Какъ *слова* произносятся, когда кто ясно и не скоро говоритъ, такъ надлежитъ ихъ и писать, никакой *буквы* неубавливая и не прибавливая.

II. Когда какое слово состоитъ изъ двухъ, или многихъ именъ существительныхъ, тогда начиняется всякое изъ нихъ *прописною буквою*, на пр. der Feld = Haupt = Mann Капитанъ: однако *Господинъ Профессоръ Готтшедъ* не дозволяетъ ихъ раздѣлять, какъ: der Feldhauptmann и проч

III. Въ чужестранныхъ словахъ хранятъ Нѣмцы то правописанiе, которое въ тѣхъ языкахъ употребительно.

IV. Никакое слово на ck не кончится, но на ct.

V. Окончанiе keit не употребительно почти нигдѣ, какъ только послѣ слоговъ ich и ig, а окончанiе heit послѣ всѣхъ прочихъ слоговъ.

VI. Послѣ буквы l слѣдуетъ окончанiе ich, а послѣ ll окончанiе ig.

ГЛАВА III.

О особливыхъ правилахъ Нѣмецкаго правописанiя.

I. Послѣ всѣхъ *протяжныхъ гласныхъ* должно писать *одинакiя*, а *не сугубыя* согласныя буквы, на прим. Schlaf *сонъ*, и проч.

II. Что однимъ отверстiемъ устъ произнесено быть можетъ, то называется *слогомъ*, и ставится всегда вмѣстѣ, на пр. Töp=fe *горшки*, Raß=pel *терпугъ*, и проч.

III. Всѣ *односложныя слова*, которыя никакого на концѣ приращенiя не имѣютъ, пишутся *одинакою литерою*, на пр. ich bin *я есмь*, von *отъ*, mit *съ*, der *тотъ*, das *то*, и проч.

IV. Послѣ *согласныхъ буквъ* не должно *другихъ согласныхъ* сугубо писать, на пр. werfen *бросать*, wirken *ткать*, и проч.

V. Послѣ *краткихъ гласныхъ* должно согласныя *сугубо* писать, Fuß *нога*, Fluß *рѣка*, и проч.

VI. ck и tz, пишутся всегда *въ срединѣ* и *на концѣ слова*, вмѣсто сугубыхъ буквъ kk, zz; а въ началѣ сихъ литеръ *сугубо* употреблять вовсе не должно.

VII h должно къ тѣмъ гласнымъ поставлять, которыя протяжнаго *произношенiя* требуютъ, на пр. wohl *благо*, hohl *пусто*, mahlen *молоть*, и проч.

VII. Буквы qu оставляются во всѣхъ тѣхъ Нѣмецкихъ и Латинскихъ словахъ, въ которыхъ онѣ доселѣ употребительны были: только не должно ихъ на qv перемѣнять.

ГЛАВА IV.

О строчныхъ знакахъ правописанія.

I. Не только *начальныя слова* каждаго періода, но и всѣ имена *почтенныя*, *собственныя* и *существительныя* должно прописною буквою писать.

II. Гдѣ краткая рѣчь о нѣкоторой вещи кончится, а послѣдующая начинается съ чего нибудь, и точнаго сопряженія *съ предъидущею* не имѣетъ, то въ такомъ мѣстѣ надлежитъ ставить *точку заключительную* (Schlußpunckt) (.) на пр. der Mensch ist glückseelig, welcher die Tugend liebet. *Блаженъ тотъ человѣкъ, который добродѣтель любитъ.*

III. Естьли въ одномъ періодѣ два особливыя произношенія совсѣмъ о разныхъ вещахъ соединены будутъ, то между сими двумя должно поставить *двоеточіе*, (Doppelpunct) (:) на пр. Unter dem Kriegesvolke ist der hundertfache Schall: Peter der Große ist vom Tode auferstanden *въ полкахъ стократно раздается: Великій Петръ изъ мертвыхъ исталъ.*

IV. Естьли внесены будутъ постороннія рѣчи, или слова: то тутъ надлежитъ какъ на переди, такъ и на зади оныхъ ставить *двоеточіе.*

Примѣчаніе: по большей части во всѣхъ *сугубыхъ періодахъ* должно въ срединѣ *двоеточіе* ставить; а особливо въ тѣхъ, которые начинаются частицами obwol, gleichwie *хотя*, nachdem *потомъ*, alldieweil, dieweil, weil *понеже*, *по тому что*, wann *естьли*, *буде*, *когда*, seitdem *съ той поры*, *и проч.* и онымъ соотвѣтствуютъ въ срединѣ періода слѣдующія частицы, gleichwohl *однакожъ*, *однако*, dessen ungeachtet *не взирая на то*, dennoch, doch *но*, *однакожъ*, also, *того ради*, als, so *такъ*, *то.* Только сіи *соотвѣтствующія частицы* прописными буквами писать не надлежитъ.

V. *Точка съ запятою*, (Strichpunct) (;) въ такомъ мѣстѣ ставится, гдѣ либо новое *подлежащее* къ своему *сказуемому*, или новое *сказуемое* къ своему *подлежащему* присовокупляется, на пр. Und Gott nennte das Trockene Erde; und die Sammlung der Wässer

nennete er Meer. И Богъ назвалъ твердь *землею*; а собраніе водъ *моремъ*.

VI. Малыя различія нѣкоторыхъ словъ, которымъ надлежитъ раздѣлиться по тому, что они безпосредственно не принадлежатъ вмѣстѣ, должно означить *запятою* (Beystrich) (,) на пр. Ich bin der Meinung, des Sinnes, der Hoffnung. *Я того мнѣнія, мысли, надежды.*

VII. По дѣйствителъномъ вопросѣ должно ставить на концѣ *вопросителъную*, (Fragzeichen) (?) на пр. Wo sind sie gestern gewesen? *Гдѣ вы вчера были?*

VIII. По восклицаніи, удивленіи, или посмѣяніи становится *удивителъная* (Affectszeichen) (!) на пр. O ihr Berge! fallet über uns! *О вы горы! падите на насъ.*

IX. Естьли что такое въ *нераздѣлителъную рѣчь* выключается, чтобы безъ вреда мысли и отмѣнено могло быть: то сіе вмѣщивается въ двѣ скобки [] () кои называются *имѣстителъною* (Zwischensatz), на пр.

Ich werde (wer dachte es wohl?) von dir getrennet. *Меня (кто бы подумалъ?) отъ тебя отлучаютъ.*

X. *Знакъ раздѣленія* (Theilungszeichen) (=) употребляется тогда, когда слово за тѣснотою мѣста, въ срединѣ раздѣлить надобно, на пр. die wah= *истинный*
re Got= *страхъ*
tes Furcht, *Божій.*

XI. Гдѣ изъ слова *буква* отметается, къ которому она принадлежала; то должно вмѣсто оныя на томъ мѣстѣ слѣдующій сдѣлать *знакъ выпущенія* (Auslassungs=zeichen) (') но сіе только въ стихотворствѣ употребително.

ГЛАВА V.

Особливыя примѣчанія о правописаніи.

Для лучшаго понятія Нѣмецкаго правописанія прилагаются по алфавиту слѣдующія сомнителъныя слова, которыя хотя равное произношеніе имѣютъ, но пишутся особливо, какъ:

A.

der Aal угорь. die Ahle шило.
das Aas трупъ. er aß онъ ѣлъ.
abblasen отдуть. ablassen отпустить.
Achse ось. Axt топоръ.
die Aehre колосъ. die Ehre честь.
dem Aeltern старѣйшему. die Aeltern родители.
Amen аминь. ahmen подражать.
anher сюда. ein Ahnherr прародитель.
arg злый. die Arche ковчегъ.
arm убогiй. Arm объятiе.
Asche пепелъ. ein Asch горшокъ.
Aue лугъ. Auge глазъ.

B.

der Bal балъ. der Ball мячь.
Backen щеки. backen печь.
Bach ручей die Bache свинья.
das Bad мыльня. er bat онъ просилъ.
die Bahr смертный одръ. ein Paar пара.
den Bällen мячамъ. bellen лаять.
Balg мѣхъ. Balge рукомойникъ.
Ballast грузъ. Pallast палаты.
der Bann отлученiе. der Bahn путь.
das Band лента. er band онъ вязалъ.
bange боязливо. die Bank скамья.
er bannt онъ отлучаетъ. er bahnt дорогу прокладываетъ.
Bart борода. ein Baret докторская шляпа.
der Baß басъ. der Paß пашпортъ.
der Bauer мужикъ. der Bauherr строитель.
ein Becken тазъ. den Böcken козламъ.
Beet гряда. Bett постеля.
er befiehlt онъ приказываетъ. er befühlt онъ щупаетъ.
das Beil топоръ. die Beule шишка.
das Bein кость. die Pein мученiе.
beräuchern окоптить. bereichern обогатить.
bescheeren обрить. bescheren даровать.
besehen осмотрѣть. besäen посѣять.
Besen метла. böse злой.
das Beste лучшее. die Pest моръ.
Beute добыча. beide оба.
Bier пиво. Bühre наволока.
Biene пчела. Bühne театръ.

bieten давать цѣну.	bitten просить.
bis пока.	der Biß кусъ.
ein Bissen кусокъ.	büßen терпѣть.
die Blasse блѣдная.	die Blase пузырь.
Blatt листъ.	platt плоско.
Blech жесть.	bleich блѣдный.
blöken блеять.	blecken огрызаться.
die Blüthe цвѣтъ.	das Geblüte кровь.
der Bord край.	der Port пристань.
Both вѣстникъ.	Boot ботъ.
die Breite ширина.	die Bräute невѣсты.
die Bricke миногъ.	die Brücke мостъ.
die Briefe письма.	prüfe испытай.
die Brille очки.	ich brülle рыкаю, реву.
Bückling поклонъ.	Pickling копченая сельдь.
der Buhle любовникъ.	der Bull быкъ.
der Bund связка.	bunt пестрый.
der Busen пазуха,	die Buße покаянiе.
der Bürge порука.	das Gebirge горы.

C.

die Ceder кедръ.	Zeterschreien вопль, крикъ.
die Chur избранiе.	die Cur леченiе.
die Cither цитра.	zittern дрожать.
der Creis кругъ.	ein Greis сѣдой.

D.

Dach кровля.	Tag день.
das то.	daß чтобъ.
tauen таять.	dauen варить.
denen тѣмъ.	dehnen протягивать.
denn ибо.	den того.
der тотъ.	Ther смола.
dicke толстый.	Tücke лукавство.
ich diene служу.	dünne тонко.
dingen нанимать, торговаться.	düngen навозить.
dir тебѣ.	dürr сухо.
Dole галка.	tolle бѣшеный.
Done силокъ.	Ton тонъ, голосъ.
drei три.	treu вѣрно.
der dritte третiй.	die Tritte шаги.
du ты.	thu дѣлай.
Dünkel мнѣнiе.	der Dinkel куколь.

E.

die Ecke уголъ.
Ehe бракъ, супружество.
die Eiche дубъ.
ich eile я спѣшу.
das Eis ледъ.
Elend злощастіе.
die Elle локоть.
das Ende конецъ.
der Engel ангелъ.
ermahnen увѣщевать.
ey эй, междометіе.
die Eyer яйца.
Eyter гной.
die Egge борона.
ehe прежде.
euch вамъ.
die Eule сова.
das Eisen желѣзо.
ein Elend лось.
das Oel масло.
die Ente утка.
der Enkel внукъ.
ermannen дерзать.
das Ey яйцо.
euer вашъ.
Euter вымя.

F.

falb свѣтложелтой.
die Fahne знамя.
er fährt онъ ѣдетъ.
die Fälle случаи.
die Farren быки.
fast почти.
die Fäule гнилость.
die Fäuste кулаки.
Fehler погрѣшность, заблужденіе.
das Feld поле.
die Ferse пята.
das Fest праздникъ.
fett жирный.
ein Fetter жирной.
das Feuer огонь.
er fiel онъ упалъ.
Finnen Финландцы.
das Füllen жеребенокъ.
flach плоско.
flächsen льняный.
Flaum пухъ.
flehen съ моленіемъ просить.
die Fliege муха.
fliegen летать.
fließen течь.
Floh блоха.
der Fall паденіе.
die Pfanne сковорода.
das Pferd лошадь.
ich fehle я погрѣшаю, заблуждаю.
fahren ѣхать.
ich faste я пощусь.
die Feile пила.
feiste тучный.
ein Fell кожа.
er fällt онъ падаетъ.
die Verse стихи.
fest твердый.
Fehde война.
Vetter дядя.
die Feyer празднество.
viel много.
Fünnen угри на лицѣ.
füllen наполнять.
die Flagge флагъ.
die Flechse становыя жилы.
Pflaumen сливы.
pflegen обыкновеніе, привычку (имѣть.
die Flüge летанія.
fliehen удалиться, убѣгать.
beflissen прилѣжный.
er floh онъ бѣжалъ.

Fluch клятва.
freyer свободный.
sich freuen радоваться.
Frist срокъ.
ein Fuder возъ.
ich führe я веду.
der Fund изобрѣтеніе, вымыслъ.
der Fürst Князь.
der Pflug плугъ, соха.
ein Freyer женихъ.
freyen свататься.
er frißt онъ жретъ.
das Futter кормъ.
viere четыре.
das Pfund фунтъ.
du führst ты ведешь.

G.

Galle желчь.
die Gans гусь.
gäh круто.
das Gebeth молитва.
das Gären броженіе.
Gaum небо во рту.
Gedräng тѣснота.
ein Gefährte спутникъ.
gegen противъ.
das Gehäuse корпусъ.
geile похотливые.
gelehrt ученой.
das Geleite провожаніе.
der Geliebte любезной.
die Geißel кнутъ.
ein Gemählde живописная картина.
gerade прямо.
geredet говорено.
das Gericht судъ.
das Gestade берегъ.
das Gewand платье.
die Gilde цехъ.
das Gitter решетка.
das Glas стекло.
die Glätte лысина.
glauben вѣрить.
der Graam печаль.
die Gränze рубежъ.
Gräte кость рыбья.
grauen страшиться.
der Greis сѣдой.
die Griechen Греки.
Hall звукъ.
ganz цѣлый.
geh поди.
gebet дайте.
der Geren лоно.
kaum едва.
das Getränk питье.
Gefährde обманъ.
die Gegend страна.
die Geheiß повелѣніе.
die Gäule кони.
geleert выпорожненъ.
das Geläute звонъ колокольной.
das Gelübde обѣщаніе.
ein Geisel закладчикъ.
gemeldt упомянуто.
es gerathe чтобъ удалось.
gerettet свобожденный.
das Gerücht слухъ.
ich gestatte я позволяю.
gewandt выворöченой.
gülden золотой.
die Güter маетности.
die Classe классъ.
die Kletten репейникъ.
klauben колупать.
gramm яростный.
die Kränze вѣнки.
die Kröte жаба.
grauen сѣдѣть.
der Kreis округъ, уѣздъ.
kriechen ползать.

der

der Gries песокъ.
Grind шолуди.
Gunst благосклонность.
das Gute добро.
grüße, поклонись, поздравь.
die Gründe основанiя.
die Kunst художество.
das Guth маетность.

H.

die Haare волосы.
ich habe я имѣю.
der Hader ссора.
der Hafen горшокъ.
Hag заборъ, перегородка.
der Hake крюкъ.
Häft крючекъ у шпаги.
Hall звукъ.
du hängst ты висишь.
hart твердъ.
die Härte твердость.
der Hase заецъ.
du hast ты имѣешь.
ein Hausen бѣлуга.
die Häuser домы.
die Häute кожи.
Heer войско.
die Hefen дрожди.
heilen лѣчить.
ein Held воинъ.
helft помогайте.
ein Hemd рубаха.
her сюда.
ein Heyde язычникъ.
die Hindin оленья (самка).
ein Hirsch олень (самецъ).
die Hirten пастухи.
der Hof дворъ.
die Höle глубокая яма.
der Hut шляпа.
ich harre я ожидаю.
das Haabe имѣнiе, прожитокъ.
Haderlumpe лоскутья.
der Haven пристань.
Haag Гага, городъ въ Голландiи.
die Hacke пята.
ein Heft руковятка.
Halle Галле городъ.
der Hengst жеребецъ.
er harrt онъ ожидаетъ.
die Heerde стадо,
der Haß ненависть.
er haßt онъ ненавидитъ.
hausen на дворѣ.
heiser сиповатъ.
heute сего дня.
Herr господинъ.
die Häven пристани.
heulen выть.
er hält онъ держитъ.
die Helfte половина.
er hemmt онъ удерживаетъ.
hör слушай.
die Haide роща.
die Hündinn сука.
die Hirse просо.
die Hürden пригоны, плетни.
hoff надѣйся.
die Hölle адъ.
die Hut береженiе, (карауль).

J. Гласная букпа.

Ich я.
Ihm ему.
er ist онъ есть.
ig частица окончательная.
eine Imme пчела.
er ißt онъ ѣстъ.

J. Согласная букпа.

jener оный.
jung молодъ.
Jubel веселiе.

Jenner Генварь.
der Junge малой.
Juwel дорогiй камень.

K.

ich kämme я чешу.
der Kamm гребень.
ich kann я могу.
die Kehle гортань.
der Keil клинъ.
kennen знать.
die Kerbe рубецъ, желобокъ, надрѣзанная рубчикомъ мѣтка.
der Kiel нечиненое перо.
Kien смолистое дерево.
kindlich дѣтскiй.
die Kiste сундукъ.
klein малый.
der Kohl капуста.
Koth грязь.
ich krehe я кокорекаю.
die Krippe ясли.
die Krüge кружки.
die Küche поварня.
ich küßte я цѣловалъ.

ich käme что я пришелъ.
ich kam я приходилъ.
der Kahn лодка, челнъ.
die Kelle лопатка у каменщиковъ.
die Keule дубина.
können мочь.
die Körbe коробы, кошницы.
kühl холодно.
kühn дерзостный.
kündlich явно, извѣстно.
die Seekiste морской берегъ.
die Kleien отруби.
die Kohle уголь.
Kothen шалаши, въ которыхъ (соль варятъ.
die Krähe ворона.
ein Krüppel увѣчный.
ich kriege я воюю.
Kühern сочевица.
der Küster пономарь.

L.

lachen смѣяться.
die Lade сундукъ.
der Laich рыбная ѣства, икища.
das Lamm агнецъ.
Landmann крестьянинъ.
länden къ берегу приставать.
er las онъ читалъ.
die Last бремя.
die Läuse вши.
läuten звонить.
der Laut звонъ.
Leder кожа.
lehren учить.
leichter легче.
die Leiste полка.

ein Lachen лужа.
die Latte брусокъ.
die Leiche мертвецъ.
lahm хромъ.
Landsmann землякъ, одноземецъ.
die Lenden лядвiи.
laß позволь, пусти.
laßt пустите.
leise по малу, тихо, неспѣшно.
leiten водить.
laut громко.
die Letter буква.
leeren выпорожнить.
der Leuchter подсвѣчникъ.
die Leyste колодка сапожная.

eine

eine Leiter лѣвница.	ein Leiter вожатой.
lesen читать.	lösen освободить.
die Liebe любовь.	die Lippe губа.
Lied пѣсня.	Lied крышка съ кружки.
die List хитрость.	er liest онъ читаетъ.
Loch дыра.	die Lohe пламень.
los свободенъ.	das Loos жеребей.
lügen лгать.	liegen лежать.
die Lüste прихоти.	die Liste роспись.

M.

die Maas рѣка Масъ.	Maaß мѣра.
die Made червь мясной.	der matte усталый.
das Mahl пиръ.	Maal пятно.
Mähre сказка.	Märe кобыла.
malen малевать.	mahlen молоть.
die Mandel миндальное ядро.	das Mandel пятнатцать.
der Mann мужъ.	der Mahn макъ.
die Marter мука.	der Marder куница.
Matte рогожа.	die Matte лугъ.
das Meer море.	mehr больше.
die Mäße нѣкоторая мѣра.	die Metze прелюбодѣйница.
die Meise малиновка.	die Mäuse мыши.
ich merkte я примѣчалъ.	die Märkte рынки.
missen лишаться.	müssen долженствовать.
der Mist навозъ.	er mist онъ мѣряетъ.
die Mitte средина.	müde усталый.
Müße шапка.	Mieze кошка.

N.

nach по.	nahe близко.
Nacht ночь.	er nagt онъ грызетъ.
die Nähe близкость.	ich nehe я шью.
die Namen имена.	sie nahmen они брали.
die Nase носъ.	der Nasse мокрый.
der Nebel туманъ.	die Näbel пупки.
nein нѣтъ.	neun девять.
neu новый.	die Neige дрожди, послѣдки.
die Noth нужда.	die Note нота.
die Nüsse орѣхи.	Nisse гниды.

O.

Ofen печь.
oder или.
der Orden орденъ.
offen открыто, явно.
die Otter выдра.
den Orten мѣстамъ.

P

pelzen прививать черенки къ (деревьямъ.
Pfeil стрѣла.
Pflaster пластырь.
Piken копья.
Pol неподвижная на небѣ точка.
pralen хвастать.
Preis цѣна.
den Pelzen шубамъ.
feil продажный.
Pflaster мостовая.
Picken носомъ долбить какъ (птицы.
Pohl Полякъ.
prallen отскочить.
ein Preuße Прусакъ.

Q.

Qualm курево.
qualen мучить.
die Quelle ключь, родникъ, (источникъ.
Quaal мученіе.
quellen течь изъ ключа, бить (ключомъ.
die Quele утиральникъ.

R.

Raam сливки.
ein Rabe воронъ.
die Rache отмщеніе, месть.
das Rad колесо.
Rain межа, между двумя по-(лями.
Rang чинъ.
rasen бѣситься.
die Räthe совѣтники.
rauch мохнатый.
Räude короста.
Raub похищеніе.
Räuber разбойникъ.
Räume мѣста.
Rausch хмѣль, пьянство.
Räute рута трава.
Rechen грабли.
Rede рѣчь.
das Reich государство.
der Reifen обручь.
reif зрѣлый.
ein Reis отрасль.
reissen драть.
der Ram рама.
ein Rappe вороная лошадь.
der Rachen пасть.
der Rath совѣтникъ.
rein чистъ.
Range выродокъ.
die Rasen зелень.
die Röthe краска, красной цвѣтъ.
der Rauch дымъ.
ich reite я ѣду верьхомъ.
Raupe гусенница.
Reiber тотъ, который третъ.
Reime стихи, рифмы.
das Rauschen шумъ, журчаніе.
die Raute ромбъ.
der Regen дождь.
die Rehde рой.
reich богатый.
räufen волосы драть.
Reif иней.
der Reiß сорочинское пшено.
Reussen Россія.

die

die Reue разкаянiе.
die Ribbe ребро.
riechen пахнуть.
die Rinde корка на деревѣ.
ein Riß чертежь.
der Riemen ремень.
der Roggen рожъ.
die Rose роза, цвѣтокъ.

die Reihe рядъ.
die Rübe рѣпа.
rügen обвинять, наказывать.
die Ründe круглость.
ein Ries Papier стопа бумаги.
rühmen хвалить.
der Rocken прялица.
die Roße кони.

S.

die Saat сѣмя.
die Sache вещь.
säen сѣять.
sägen пилить.
die Saite струна.
die Säle залы.
sammt вмѣстѣ, съ.
die Säße пункты, предложенiя.
säugen грудью кормить.
ein Schaaf овца.
der Schaden убытокъ.
ich schäle облупливаю.
schämen (sich) стыдиться.
scharren разгребать.
schief криво, косо.
der Schiefer черепица.
schieler косой.
er schilt онъ бранитъ.
der Schmauch курительной дымъ.
Schmeer сало, деготь.
der Schimmel плѣсень.
Schoos лоно.
schwellen запрудить.
Schuldherr заимодавецъ.
der Schlaf сонъ.
die Slauche мѣхи.
die Schleife дровни.
ich schließe я замыкаю.
er schneidt онъ рѣжетъ.
die Schwemme мѣсто, гдѣ лошадей купаютъ.
das Schwert мечь.

satt сытъ.
die Sage молва.
Seen озера.
Seegen благословенiе.
die Seite сторона.
die Seele душа.
Sammet бархатъ.
ich setze я ставлю.
seigen урину изпускать.
ein Schäff поставецъ.
der Schatten тѣнь.
die Schelle гремушка.
Schemen тѣнь.
die Schaaren многолюдство.
das Schiff корабль.
der Schiffer корабельщикъ.
Schüler ученикъ.
er schielt косъ глазами.
der Schmauch обманщикъ.
ein Schmäher ругатель.
ein Schimmel сѣрая лошадь.
der Schoß подать.
die Schwellen пороги.
Schuldener должникъ.
ein Sclave невольникъ.
ich schleiche я ползу, пересмыкаюсь.
die Schleife петелька, силокъ.
die Schlüsse заключенiя.
es schneiet снѣгъ идетъ.
die Schwämme Грецкiя губки.
er schwört онъ божится.

die See озеро.
sehnen sich великое желанiе имѣть.
die Seiche моча.
Seide шелкъ.
sein свой, его.
senden послать.
sich себя.
sie она.
das Siegel печать.
siechen больну быть.
sind суть.
Sohn сынъ.
die Sohlen подошвы.
sparen копить.
spielen играть.
ein Staar бѣльмо.
der Staat штатъ.
der Stall конюшня.
die Stelle мѣсто.
der Streit ссора.
strenge строгiй, жестокiй.
ein Strich черта, полоса.
ich sehe я вижу, смотрю.
die Sehnen сухiя жилы.
die Seuche моръ, зараза.
die Seite сторона.
seyn быть.
sänden пескомъ засыпать.
siech боленъ.
sieh смотри, вотъ.
das Sichel серпъ.
siegen побѣждать.
die Sünde грѣхъ.
die Sonne солнце.
sollen долженствовать.
der Sparren козелъ.
spühlen полоскать.
starr окостенѣлый.
die Stadt городъ.
der Stahl сталь.
ich stelle я устанавливаю.
er streut онъ сыплетъ.
die Stränge петли, веревки.
ein Strich плоскость.

T.

der Tag день.
taub глухой.
tauchen нырять.
der Täufer креститель.
Taxe цѣна.
Teich прудъ.
der Thau роса.
das Thier животное.
der Thor дуракъ.
der Thon горшечная глина.
die Thränen слезы.
träge неповоротливый.
trauen вѣрить.
die Treue вѣрность.
trinken пить.
der Tritt стезя.
ein Tropfen капля.
der Trost утѣшенiе.
trüb мутный, пасмурный.
der Tackt тактъ.
die Taube голубка.
taugen годиться.
der Täuber голубь.
der Dachs язвецъ звѣрь.
der Teig тѣсто.
das Tau канатъ.
die Thüre дверь.
das Thor ворота.
der Ton голосъ.
trennen отлучать.
die Tröge корыта.
trauen вѣнчать.
treuge сухо.
dringen принуждать.
der Dritte третей.
ein Tropf простякъ.
der Drost воевода, управитель.
der Trieb побужденiе.

U.

Uhr часы. | die Hure блудница.
umbringen убить, извести. | umringen обступить, окружить
ungern не охотно, по неволѣ. | hungern алчну, голодну быть

V.

die Väter отцы. | die Feder перо.
er vergißt онъ забываетъ. | er vergießt онъ проливаетъ.
verheeren раззорить. | verhören допросить.
vest твердо. | Fest праздникъ.
verlügen налгать. | vorliegen съ краю лежать.

W.

das Wachs воскъ. | ich wachse я росту.
die Wade икра у ноги. | die Waate рыбачья сѣтка.
der Wagen коляска. | eine Wage вѣсы.
der Wahn ложное мнѣнiе. | wann когда.
währen продолжаться. | wehren sich) защищаться.
Wahr правда. | die Waare товаръ.
der Wall осыпь. | die Wahl избранiе.
die Wälle валы. | die Welle волна.
wanken не постоянничать. | die Wangen щеки.
ein Wasen дернъ. | ein Fasen шелковина.
Waise сирота. | weise мудрый.
wegen для, ради. | wägen вѣсить.
ich weiche я уступаю. | die Weihe освященiе.
weil для того что. | die Weile медлѣнiе, время.
ich weine я плачу. | die Weine вина виноградныя.
ich weiß я знаю. | weiß бѣлый.
die Weise образъ, способъ. | die Weisse бѣлизна,
ich weisse я бѣлю. | ich weise я показываю.
welcher который. | welker вялый.
wen кого | wenn когда.
ich wende я ворочаю. | die Wände стѣны.
wer кто. | ein Wehr оружiе.
das Wesen существо. | wessen чей, чья, чье.
West западъ. | die Weste камзолъ.
die Weide лугъ. | die Weide ракитина.
wider противъ. | der Widder баранъ.
eine Wiege колыбель. | ich wiege вѣсомъ я.
die Winde вѣтры. | die Winde блокъ, векша.
ich wohne я обитаю, живу. | die Wonne радость.
ein Wüterich тиранъ, мучитель. | widrig противный.

З.

zähe вязкій, клейкій.
Zähne зубы.
die Zähren слезы.

der Zaum узда.
zeigen казать.
die Ziege коза.
der Ziegel кирпичъ.
das Zinn олово.

eine Zehe палецъ у ноги.
zehn десять.
zehren издерживать, прожи-(вать.

der Zaun заборъ.
zeihen обвинять.
die Züge почерки, походы.
der Zügel поводъ.
die Zinne вершина.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

О произведеніи словъ вообще.

Этимологія (die Wortforschung) есть *вторая часть* Грамматики, которая учитъ находить *словъ произведеніе* и прочія ихъ свойства.

ГЛАВА I.

О частяхъ рѣчи.

I. *Частей рѣчи* (Theile der Rede) считается въ Нѣмецкомъ языкѣ *девять*, а именно:

1) *Членъ*, Geschlechtswort.
2) *Имя*, Nennwort.
3) *Мѣстоименіе*, Fürwort.
4) *Глаголъ*, Zeitwort
5) *Причастіе*, Mittelwort.
6) *Нарѣчіе*, Nebenwort.
7) *Предлогъ*, Vorwort.
8) *Союзъ*, Bindewort
9) *Междуметіе*, Zwischenwort

II. Изъ сихъ частей рѣчи первыя пять, *Членъ*, *Имя*, *Мѣстоименіе*, *Глаголъ* и *Причастіе* перемѣняются; а послѣднія четыре, т. е. *Нарѣчіе*, *Предлогъ*, *Союзъ* и *Междуметіе* не перемѣняются.

III. У всѣхъ частей рѣчи надлежитъ примѣчать двѣ вещи: *видъ* и *начертаніе*.

IV. *Видъ* (die Gestalt) показываетъ то, откуда какое слово произходитъ, отъ *себя ли самаго*, или отъ *другаго*, и по тому всякое слово есть либо *первообразное* или *производное*.

1) *Производное* (ein Stammwort) есть то, которое ни отъ какого *другаго* слова не произходитъ, на прим: Herr, *господинъ*; Knecht, *рабъ*; thun, *дѣлать*.

2) *Производное* (ein abgeleitetes Wort) *слово* есть то, которое произходитъ отъ *другаго*, на прим. отъ слова Herr, *господинъ*. herrlich, *славно* Herrlichkeit, *слава*. Отъ *слова* Knecht, *рабъ*; knechtisch, *рабскій*; Knechtschaft, *рабство*. Отъ слова thun, *дѣлать*; That, *дѣло*.

V. Начертаніе (die Figur) показываетъ, которое слово простое, и которое изъ *другихъ сложено*, и есть двоякое: *простое* и *сложное*.

1) *Простое начертаніе* (eine schlechte Figur) есть, когда слово изъ другихъ не сложено, на пр. gerecht, *справедливо*; lesen, *читать*; Mann, *мужъ*.

2) *Сложенное начертаніе* (zusammengesetzte Figur) есть, когда слово изъ двухъ, или многихъ словъ составляется; на пр: ungerecht, *несправедливо*; durchlesen, *прочесть*; Hauptmann, *Капитанъ*.

VI *У* всѣхъ частей рѣчи, которыя перемѣняются, надлежитъ примѣчать слѣдующее:

Сходство, (Gleichförmigkeit)
Несходство, (Ungleichheit)
Число, (die Zahl.)

VII *Сходство* называется, когда слова въ склоненіи, или въ спряженіи даннымъ общимъ правиламъ послѣдуютъ, на пр. der Vater, *отецъ*; des Vaters, *отца*; ich liebe, *я люблю*; ich habe geliebet, *я любилъ*.

VIII. *Несходство* называется, когда слова въ склоненій, или въ спряженіи съ данными общими правилами не сходны, на пр. der Herr, господинъ; des Herrn, господина; ich sitze, я сижу; ich habe gesessen, я сидѣлъ; а по общему правилу надлежало бы сказать: der Herr, *господинъ*; des Herrs, *господина*; ich sitze, *я сижу*; ich habe gesitzet, *я сидѣлъ*.

IX. *Число* различаетъ одно слово отъ многихъ, и есть *двоякое* (zweyerley).

1) *Единственное*, (die einfache Zahl) когда только объ одной *вещи*, или объ одномъ *лицѣ* говорится, на пр. der Mensch, *человѣкъ*; ich sage, *я сказываю.*

2) *Множественное*, (die vielfache Zahl) когда говорится о многихъ, на пр. die Menschen, *люди*; wir sagen, *мы сказываемъ*.

X. *Падежей* въ Нѣмецкомъ языкѣ *шесть*:

1) *Именительный*, die Nennendung.
2) *Родительный*, die Zeugendung.
3) *Дательный*, die Gebendung
4) *Винительный*, die Klagendung.
5) *Звательный*, die Rufendung.
6) *Творительный*, die Nehmendung.

По вопросамъ.

1) *Именительный*, слѣдуетъ по вопросу wer? *кто?* или was? *что?*

2) *Родительный*, слѣдуетъ по вопросу wessen, *чей, чья, чье?*

3) *Дательный*, слѣдуетъ по вопросу wem? *кому?*

4) *Винительный*, слѣдуетъ по вопросу wen? *кого?* или was? *что?*

5) *Звательный*, зоветъ.

6) *Относительный*, слѣдуетъ по вопросу von wem? *кѣмъ?* или mit was? *чѣмъ?*

Склоненiе (Abänderung) учитъ, какъ *Членъ*, *Имя*, *Мѣстоименiе* и *Причастiе* въ падежахъ *перемѣнять* надлежитъ.

ГЛАВА II.

О членахъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ суть два члена, *членъ опредѣленный* и *неопредѣленный*, или *единственный*.

О членѣ опредѣленномъ.

1) *Членъ опредѣленный* (bestimmtes Geschlechtswort) есть тотъ, который служитъ къ точному означенiю и отли-

ченiю

ченію вещи одной отъ другихъ, и имѣетъ три рода: (drey Geschlechter) *мужескій*, (das männliche) der, тотъ; *женскій*, (das weibliche) die, та; *средній*, (das sächliche) das, то.

2) Членъ опредѣленный надобно весьма отличать отъ *мѣстоименія позносительнаго*.

СКЛОНЕНІЕ
Члена опредѣленнаго.

Число Единственное.

	Родъ Мужескій.		Женскій.		Средній.	
Имен.	der,	тотъ.	die,	та.	das,	то.
Родит.	des,	того.	der,	тоя.	des,	того.
Дат.	dem,	тому.	der,	той.	dem,	тому.
Винит.	den,	того.	die,	ту.	das,	то.
Зват.	o du,	о ты.	o du,	о ты.	o du	о ты.
Твор.	von dem	отъ того, тѣмъ.	von der,	отъ той, тою.	von dem,	отъ того, тѣмъ.

Множественное.

Имен.	die,	тѣ.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Родит.	der,	тѣхъ.	
Дат.	den,	тѣмъ.	
Винит.	die,	тѣ, тѣхъ.	
Зват.	o ihr,	о вы.	
Твор.	von den,	отъ тѣхъ, тѣми.	

О членѣ неопредѣленномъ, или единственномъ.

Членъ неопредѣленный (das unbestimmte Geschlechtswort) употребляется тогда, когда какая вещь точно не опредѣляется, и имѣетъ также три рода: *мужескій*, ein нѣкоторый; *женскій*, eine нѣкоторая; *средній* ein нѣкоторое.

1) Членъ неопредѣленный надлежитъ весьма различать отъ имени прилагательнаго числительнаго, einer, *одинъ*, eine, *одна*, eines, *одно*.

2) При томъ надлежитъ примѣчать, что членъ неопредѣленный *множественнаго числа* не имѣетъ, и для того онъ называется единственнымъ.

СКЛОНЕНIЕ
Члена неопредѣленнаго.

Число Единственное.

	Родъ *Мужескiй.*		*Женскiй.*		*Среднiй.*	
И.	ein.	нѣкоторый.	eine,	нѣкоторая.	ein,	нѣкоторое.
Р.	eines,	нѣкотораго.	einer,	нѣкоторыя	eines,	нѣкотораго.
Д.	einem,	нѣкоторому.	einer,	нѣкоторой.	einem,	нѣкоторому.
В.	einen,	нѣкотораго.	eine,	нѣкоторую.	ein,	нѣкоторое.
З.	o du,	о ты.	o du,	о ты.	o du,	о ты.
Т.	von einem.	отъ нѣкотораго, нѣкоторымъ.	v. einer.	отъ нѣкоторой, нѣкоторою.	v. einem,	отъ нѣкотораго, нѣкоторымъ.

ГЛАВА III.
О именахъ.

Имя есть двоякое, *существительное* и *прилагательное.*

О именахъ существительныхъ.

Имя существительное (selbstständiges Nennwort или Hauptwort) есть такое слово, къ которому одинъ изъ членовъ приложить можно, и оно само себя изъясняетъ, какъ: der *Mann*, мужъ; die *Frau*, жена; das *Haus*, домъ; ein *Mann*; eine *Frau*; ein *Haus*.

Имя существительное раздѣляется на *собственное* и *нарицательное.*

Имя собственное, (eigener Nahme) есть имя свойственное нѣкотораго *мужа*, *жены*, *лѣса*, *горы*, *земли*, *моря*, *озера*, *рѣки*, *города*, *острова*, и проч.

Имя нарицательное, (allgemeiner Nahme) есть такое слово, которое многимъ общее, какъ: der Engel, *Ангелъ*; der Mensch, *человѣкъ*; der Baum, *дерево*, и прочiя имъ подобныя.

Еще имя существительное раздѣляется на *движимое* и *недвижимое*, или *перемѣняющееся* и *неперемѣняющееся.*

Движимое существительное (bewegliches Hauptwort) есть то, которое изъ мужескаго роду перемѣняется въ женской, съ приложенiемъ къ мужескому роду окончанiя inn. Сiе случается со всѣми именами *народовъ*, *жителей*,

фами-

фамилій, и съ тѣми, которыя значатъ достоинства, чинъ и состояніе особы, на пр. der Italiener, Италіанецъ, die Italienerinn, Италіанка; der Ziegler, Циглеръ, die Zieglerinn, Циглерша; der König, Король, die Königinn, Королева; der Rath, Совѣтникъ, die Räthinn, Совѣтница; der Christ, Христіанинъ; die Christinn, Христіанка; der Heuchler, лицемѣръ, die Heuchlerinn, лицемѣрка.

Существительное недвижимое unbewegliches Nennwort) есть то, которое въ своемъ родѣ непремѣнно пребываетъ, на пр. der Fluß рѣка, der Tisch столъ, и проч.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О родахъ именъ существительныхъ.

Имена существительныя также какъ и члены имѣютъ три рода: мужескій, женскій, средній.

I До мужескаго рода надлежатъ имена:

1) БОГА.

2) ИДОЛОВЪ, какъ: на пр. Jupiter Юпитеръ.

3) МУЖЕЙ, ихъ имена, фамиліи, чины, достоинства и званія, какъ: der Peter Петръ; der Bockmann Бокманъ; der Rath Совѣтникъ; der Graf Графъ; der Schneider портной.

4) АНГЕЛОВЪ, какъ: Michael Михаилъ.

5) ВРЕМЕНЪ ГОДА, какъ: der Lenz или Frühling весна; der Sommer лѣто; der Herbst осень; der Winter зима.

6) МѢСЯЦОВЪ и ДНЕЙ, какъ: der Jenner Генварь; der Tag день; der Sonntag воскресеніе; der Montag понедѣльникъ; der Dienstag вторникъ; der Donnerstag четвертокъ; der Freytag пятница; der Sonnabend суббота; der Morgen утро; der Mittag полдень; der Abend вечеръ; выключая das Jahr годъ; das Jahrhundert вѣкъ, сто лѣтъ; die Woche недѣля; die Mittwoche середа; die Nacht ночь; die Mitternacht полночь; die Stunde часъ; die Minute минута; die Secunde секунда.

7) СТРАНЪ СВѢТА, какъ: der Ost Востокъ; der West Западъ; der Süd Югъ; der Nord Сѣверъ.

8) ВСѢ ИМЕНА ПОГОДЪ, какъ: der Wind вѣтръ; der Regen дождь; der Schnee снѣгъ; der Hagel градъ; der Donner

нег громъ; der Bliß молнія; и пр. выключая das Eis ледь; das Glatteis гололедица.

9) МОНЕТЪ, какъ: der Thaler ефимокъ; der Ducaten червонецъ; и пр. выключая die Mark маркь; die Crone крона.

10) ИМЕНА ЧЕТВЕРОНОГИХЪ ЖИВОТНЫХЪ, какъ: der Aff обезьяна; der Bär медвѣдь; der Wolf волкъ; der Biber бобръ; и пр. выключая die Gemse дикая коза; die Maus мышь; die Raße крыса.

Примѣчаніе: у животныхъ примѣчается и то, что многія изъ нихъ, кромѣ общаго названія своего рода, имѣютъ еще нѣкоторыя мужеской и женской родъ, какъ:

der Bock козель.	die Ziege коза.
der Eber воропъ	die Sau свинья.
der Hengst жеребецъ.	die Stute кобыла.
der Hirsch олень.	die Hindin оленица, (лань.)
der Hund кобель.	die Päße сука.
der Kater коть.	die Kaße кошка.
der Ochs быкь.	die Kuh корова.

11) ПТИЦЪ, какъ: der Adler орелъ, der Falk соколъ; der Habicht ястребъ; и пр. выключая die Dole галка; die Drossel сѣрой дроздь; die Elster сорока; die Krähe ворона; die Lerche жаворонокь; die Meise синица; die Nachtigall соловей; die Schwalbe ласточка; die Taube голубь; die Wachtel перепелка.

12) РЫБЪ, какъ: der Aal угорь; der Hecht щука; и пр. выключая die Karausche карась; die Neunauge минога; die Quappe налимь.

13) ЗМЕЙ, какъ: der Drache драконъ; der Crocodil крокодилъ; и пр. выключая die Schlange змѣя; die Otter ужь; die Eidexe ящерица; die Kröte жаба.

14) НАСѢКОМЫХЪ и ЧЕРВЕЙ, какъ: der Floh блоха; der Wurm червь der Käfer жукъ; и пр. выключая die Ameise муравей; die Biene пчела; die Bremse шершень; die Made мясной черњ.

15) ГОРЪ, какъ: der Atlas Атласъ; der Kaukasus Кавказъ; и пр. выключая die Alpen Алпійскія горы; которыя только въ множественномъ числѣ употребительны.

16) ТРАВЪ, какъ: der Knoblauch чеснокъ; der Salvey шалфей; der Epheu эфей; и пр. выключая die Krausemünze *мята*; die Nessel *крапива*; die Raute *рута*:

17) Всѣ имена кончащiяся на ahn, al, all, alm, and, arm, ank, ang, apf, auch, aum, el, elm, en, er, eig, eim, eis, ich, icht, ieb, ieg, isch, iz, ock, og, of, ohn, ohl, oll, olch, opf, orn, ort, ord, ost, oz, uch, uck, ug, umpf, unk, und, uß *и* uz, суть мужескаго рода; какъ:

ahn, der Mahn макъ; и пр. выключая die Bahn *дорога*.

al, der Saal залъ; der Stral лучь; и пр. выключ. die Wahl *избранiе*; die Quaal *мученiе*; die Zahl *число*; das Mahl *пиръ*; das Tahl *долина*: das Linial *линѣйка*.

all, der Ball мячь; der Fall паденiе; и пр.

alm, der Halm колосъ; der Qualm паръ; и пр.

and, der Brand пожаръ; der Sand песокъ; и пр. выключ. die Hand *рука*, die Wand *стѣна*; das Band *лента*; das Gewand *одежда*; das Land *земля*; das Pfand *закладъ*.

arm, der Arm объятiе; der Darm кишка; и пр.

ank, der Dank благодаренiе; и пр. выключ. die Bank *скамья*.

ang, der Gesang пѣнiе; der Klang звонъ; и пр.

apf, der Zapf гвоздь у бочки; и пр.

auch, der Bauch брюхо; der Schlauch мѣхъ; и пр.

aum, der Baum дерево; der Schaum пѣна; и пр.

el, der Himmel небо; der Mangel недостатокъ; и пр. выключая die Kachel *изразецъ*; die Nadel *игла*; die Insel *островъ*; die Orgel *органы*; die Regel *правило*; а къ которымъ именамъ сего окончанiя прикладывается слогъ ge напереди, оныя суть средняго рода, какъ: das Geflügel *крылатыя*; das Getümmel *мятежъ*; das Exempel *примѣръ*.

elm, der Helm шлемъ; der Schelm плутъ; и пр.

en, der Rachen челнъ; der Braten жаркое; der Schaden убытокъ; и пр. выключ. das Allmosen *милостыня*; das Becken *тазъ*; das Küssen *подушка*; das Wapen *гербъ*;

das

das Wesen *существо*, и происходящiя отъ неоконча-тельнаго наклоненiя имена, какъ: das Lesen *чтенiе*; das Schreiben *письмо*; и пр.

er, der Hammer молотокъ; der Schlummer дреманiе; и пр. выключ. das Wasser *вода*; das Zimmer *комната*.

eig, der Steig стезя; der Zweig вѣтьвъ; и пр.

eis, der Preis цѣна; der Greis сѣдой; и пр. выключ. толь-ко тѣ, къ которымъ напереди слогъ ge прибавляет-ся; такiя имена суть средняго рода, какъ: das Ge-reiß *рванiе*; и пр.

ieb, der Dieb воръ; и пр. выключ. das Sieb *сито*; и пр.

ich, der Strich полоса; и пр.

icht, der Bösewicht злодѣй; и пр выключ. die Gicht *сiа-тика*; die Pflicht *должность*; das Licht *свѣтъ*, *свѣ-ча*; и тѣ, которыя съ слога ge начинаются, das Ge-wicht *вѣсъ*; das Gesicht *зрѣнiе*, das Gedicht *стихо-творенiе*; das Gerücht *слухъ*, *слава*.

ieg, der Krieg война; der Sieg, побѣда; и пр.

isch, der Tisch столъ; der Fisch рыба; и пр. выключая только начинающiяся съ слога ge, которыя суть сред-няго рода, какъ: das Gebüsch *кустарникъ*; das Gezisch *журчанiе*; и пр.

iz, der Riz щель; и пр. выключая das Antliz *лице*.

ock, der Rock кафтанъ; и пр. выключая das Schock *шестьдесятъ*.

og, der Trog квашня; и пр.

of, der Hof дворъ; der Stoff матерiя; и пр.

ohn, der Hohn посмѣянiе; der Sohn сынъ; и пр.

ohl, der Kohl капуста; и пр.

oll, der Zoll пошлина; и пр

olch, der Dolch кинжалъ; и пр.

opf, der Kopf голова; der Knopf пуговица; и пр.

orn, der Zorn гнѣвъ; и пр. выключая das Horn *рогъ*; das Korn *зерно*.

ort, der Ort мѣсто; выключая das Wort *слово*.

ord, der Mord смертоубiйство; и пр.

ost, der Frost морозъ, der Rost ржавчина; и пр.

oß, der Kloß отрубокъ. der Roß возгря, и пр.
uch, der Besuch посѣщеніе, der Versuch опытъ; и пр. выключая das Buch *книга*; das Tuch *платокъ*; das Gesuch *исканіе*.
uck, der Schmuck украшеніе; и пр.
ug, der Pflug соха; и пр.
umpf, der Triumpf торжество, der Sumpf зыбь; и пр.
und, der Bund союзъ; der Mund ротъ; der Grund основаніе; и пр. выключ. das Bund *связка*.
unk, der Trunk питье; и пр
uß, der Fuß нога; der Gruß поздравленіе; и пр. выключая die Nuß *орѣхъ*.
utz, der Schutz покровительство, защита; der Putz нарядъ; и пр.

II.) До женскаго рода надлежатъ имена:
1) БОГИНЬ, какъ: Venus Венера; и пр.
2) ЖЕНЪ, ихъ *имена, фамиліи, чины, достоинства, званія*, какъ: die Anne Анна; die Bockmanninn Бекманша; die Räthinn Совѣтница; die Gräfinn Графиня; die Köchinn повариха; выключ. das Weib баба.
3) РѢКЪ, какъ: die Donau Дунай, die Weichsel Висла; и пр. выключ. der Mayn *рѣка Майнъ*, der Don *Донъ*; der Dnieper *Днѣпръ*; der Nil *Нилъ*; der Po *По*, der Rhein *Рейнъ*; der Tagus *Тагъ*; и пр. кои больше отъ частаго употребленія, нежели отъ правилъ познать можно.
4) ДЕРЕВЪ, какъ: die Birke береза; die Ceder кедръ; die Eiche дубъ; и пр. выключая der Wacholder *можжевельникъ*, и тѣ званія деревъ, къ которымъ прикладывается слово Baum, какъ: der Dattelbaum *финиковое дерево*; и пр. которыя всѣ суть мужескаго рода.
5) ПЛОДОВЪ, какъ: die Beere ягода; die Birne груша, die Erdbeere земляника; die Kirsche вишня; die Gurke огурецъ; die Melone дыня; die Pflaume слива; и пр. выключая der Apfel *яблоко*.
6) ЦВѢТОВЪ, какъ: die Hyacinthe гіацинтъ; die Lilie лилея; die Narcisse нарциссъ; die Rose роза, die Tulpe тюльпанъ; и пр. выключая der Lawendel *ландышъ*.

7) ВСѢ ИМЕНА, КОНЧАЩIЯСЯ на acht, ät, aft, schaft, au, e, heit, keit, enz, ey, ik, ie, ist, niß, on, ucht, ust, uld, unst, ung, ur, и uth, кои суть женскаго рода, какъ:

acht, die Macht мочь; die Obacht примѣчанiе; и пр.

ät, die Universität Университетъ; и пр.

aft, die Kraft сила; и пр. выключая der Saft *сокъ*; der Taft *тафта*.

schaft, die Bürgerschaft гражданство; die Freundschaft дружество; и пр.

au, die Frau госпожа; и пр. выключая der Bau *строенiе*; der Pfau *павлинъ*; der Thau *роса*; das Tau *канатъ*.

e, die Gnade милость; die Grube яма; и пр. выключая der Glaube *вѣра*; der Knabe *отрокъ*, der Rabe *воронъ*.

heit, die Beschaffenheit качество; die Gewogenheit благосклонность; и пр.

keit, die Mäßigkeit умѣренность, die Tapferkeit храбрость; и пр.

enz, die Excellenz превосходительство; и пр.

ey, die Dieberey воровство, die Zauberey волшебство; и пр. выключая der Brey *каша*; das Ey *яйцо*: и тѣ, которыя съ слога ge начинаются; какъ: das Geschrey *крикъ*; оныя имена всѣ суть средняго рода.

ik, die Arithmetik Ариѳметика, die Botanik ботаника, die Physik Физика: и пр. выключая *Нѣмецкiя слова*, какъ: der Blick *взоръ*; der Strick *веревка*; das Genick *затылокъ*.

ie, die Astronomie Астрономiя, die Chronologie Хронологiя; die Geographie Географiя; die Historie Исторiя; die Komödie Комедiя; и пр.

ist, die Schrift писанiе, сочиненiе; и пр. выключая das Gift *ядъ*.

niß, die Betrübniß печаль; die Erkenntniß познанiе; die Hinderniß препятствiе; и пр.

on, die Nation народъ; die Oration рѣчь; и пр. выключая только слѣдующiя Нѣмецкiя слова, какъ: der Lohn *плата*, der Ton *тонъ*, *голосъ*.

ucht, die Bucht морская губа; die Frucht плодъ; и пр.
uft, die Luft воздухъ; и пр.
ult, die Geduld, терпѣніе; и пр.
uld, die Schuld долгъ; и пр.
unft, die Ankunft прибытіе, пришествіе; и пр.
ung, die Meinung мнѣніе; die Besserung исправленіе; и пр. выключая der Schwung махъ; der Sprung скокъ.
ur, die Spur слѣдъ; die Natur природа; die Uhr часы; и пр.
uth, die Armuth бѣдность; die Demuth смиреніе; die Großmuth великодушіе; и пр. выключая das Blut кровь; das Gut имѣніе; der Hut шляпа.

III До средняго рода надлежатъ имена:

1) ВСѢ НАИМЕНОВАНІЯ ЖИВОТНЫХЪ, свойственныя обѣимъ родамъ оныхъ, какъ: das Pferd лошадь; das Vieh скотъ; и пр.
2) ГОСУДАРСТВЪ и ЗЕМЕЛЬ, какъ: das England Англія; das Deutschland Германія; das Sibirien Сибирь; das Liefland Лифляндія; и пр. выключая кончащіяся на ey, и слѣдующія: die Mark Маркъ; die Schweitz Швейцарія.
3) ГОРОДОВЪ, какъ: das St. Petersburg Санктпетербургъ; das Moskau Москва; das Dresden Дрезденъ; и пр. выкл. der Haag Гага.
4) МѢСТЕЧЕКЪ и ДЕРЕВЕНЬ, какъ: das Kalinka Калинка; das Ischora Ижора; и пр. выключая die Jamskoy Ямская; die Ochta Охта.
5) МЕТАЛЛОВЪ, какъ: das Bley свинецъ; das Gold золото; das Silber серебро; и пр. выключая der Stahl сталь; der Tomback томпакъ, der Zink полуда.
6) ВСѢ ЛИТЕРЫ, какъ: das A; das B; das C; и пр.
7) ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ, когда онѣ вмѣсто существительныхъ употребляются, какъ: das Gute добро; das gemeine Beste общая польза; и пр.
8) ВСѢ ИМЕНА УМЕНШИТЕЛЬНЫЯ, какъ: das Häuslein, или Häuschen домикъ; das Männlein или Männchen мужичокъ.

Примѣчаніе: Всѣ тѣ имена, которыя на концѣ частицы chen или lein имѣютъ, называются *именами уменшишительными* (Verkleinerungswörter)

9)

9) НАКЛОНЕНIЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ, когда оно въ имя существительное перемѣняется, какъ: das Gehen хожденiе; и пр.

10) ВСѢ ИМЕНА, которыя съ слога ge начинаются, какъ: das Gebäu строенiе; das Geschrei крикъ; и пр. кои суть по большей части рода средняго.

11) ВСѢ ИМЕНА, КОНЧАЩIЯСЯ на ad, at, ech, et, ent, ier, iv, och, or, os, oß, ot, um и thum, суть рода средняго, какъ:

ad, das Bad баня; и пр.

at, das Diaconat дiаконство; и пр. выключая der Rath *совѣтъ*; der Staat *владѣнiе, государство.*

ech, das Blech жесть; das Pech смола, и пр.

et, das Cabinet кабинетъ; das Paquet пакетъ; и пр. выключая der Komet *комета*; der Magnet *магнитъ*; der Planet *планета.*

ent, das Testament духовная; das Regiment полкъ; и пр.

ier, das Bier пиво; das Papier бумага; и пр. выключая die Begier *желанiе*; die Zier *украшенiе.*

iv, das Creditiv вѣрющая грамота; das Vomitiv рвотное лекарство; и пр.

och, das Joch иго; das Loch дыра; и пр.

or, das Chor хоръ; das Ohr ухо; и пр.

os, das Moos мохъ; и пр. выключ. der Kloos *глыба.*

oß, das Schloß замокъ; и пр. выключ. der Stoß *ударъ*; der Troß *рухлядь.*

ot и oth, das Brot хлѣбъ; das Schrot дробь; das Geboth заповѣдь; и пр. выключая der Koth *грязь*; die Noth *нужда.*

um, das Evangelium Евангелiе; и пр.

thum, das Kaiserthum имперiя; das Fürstenthum княжество; и пр. выключая der Thum *соборъ.*

Примѣчанiе о родѣ.

Слова, сложныя изъ двухъ, или многихъ одинакихъ именъ существительныхъ, оставляютъ при себѣ родъ тѣхъ, кои на концѣ поставляются, какъ: der Hauptmann *Капитанъ*; die Gottesfurcht *страхъ Божiи*; das Kriegesheer

пойско; die Hirschjagd оленья ловля; der Vorrath запасъ; der Zierrath украшеніе; и пр.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О склоненіяхъ именъ существительныхъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ раздѣляются имена существительныя на *пять склоненій.*

I Содержитъ въ себѣ тѣ имена, которыхъ *множественное число* съ *единственнымъ* сходствуетъ, какъ: der Himmel небо, die Himmel *небеса*; der Bürger гражданинъ, die Bürger *граждане.*

II. Содержитъ въ себѣ имена, принимающія въ *множественномъ числѣ* литеру e, какъ: der Baum дерево, die Bäume *деревья*, die Hand рука, die Hände *руки*; и пр.

III Содержитъ въ себѣ тѣ имена, которыя въ *множественномъ числѣ* слогъ en принимаютъ, какъ: der Mensch человѣкъ; die Menschen *люди*; das Ohr ухо, die Ohren *уши.*

IV. Содержитъ въ себѣ тѣ имена, къ которымъ только литера n въ *множественномъ числѣ* прикладывается, какъ: die Ader жила, die Adern *жилы*; die Gabel вилка, die Gabeln *вилки.*

V. Содержитъ въ себѣ имена, принимающія въ *множественномъ числѣ* слогъ er, какъ: der Ort мѣсто, die Oerter *мѣста*; das Haus домъ, die Häuser *домы.*

СКЛОНЕНІЕ I.

Первое склоненіе имѣетъ только три окончанія, а именно: el, er и en. Въ *родительномъ* падежѣ единственнаго числа принимаетъ оно литеру s, а въ *дательномъ* и *творительномъ* множественнаго числа n, и раздѣляется на *два класса*, на прим.

КЛАССЪ I.

Число единственное.		Множественное.	
И. der Himmel,	небо.	*И.* die Himmel,	небеса.
Р. des Himmels,	неба.	*Р.* der Himmel,	небесъ.
Д. dem Himmel,	небу.	*Д* den Himmeln,	небесамъ.
В. den Himmel,	небо.	*В.* die Himmel,	небеса.
З. o du Himmel,	о! небо.	*З.* o ihr Himmel,	о! небеса.
Т. von dem Himmel,	отъ неба. небомъ.	*Т.* von den Himmeln,	отъ небесъ, небесами.

Число единственное.			Множественное.		
И.	der Adler,	орелъ.	И.	die Adler,	орлы.
Р.	des Adlers,	орла.	Р.	der Adler,	орловъ.
Д.	dem Adler,	орлу.	Д.	den Adlern,	орламъ.
В.	den Adler,	орла.	В.	die Adler,	орловъ.
З.	o du Adler,	о! орелъ.	З.	o ihr Adler,	о! орлы.
Т.	von dem Adler,	отъ орла, орломъ.	Т.	von den Adlern,	отъ орловъ, орлами.

И.	der Degen,	шпага.	И.	die Degen,	шпаги.
Р.	des Degens,	шпаги.	Р.	der Degen,	шпагъ.
Д.	dem Degen,	шпагѣ.	Д.	den Degen,	шпагамъ.
В.	den Degen,	шпагу.	В.	die Degen,	шпаги.
З.	o du Degen,	о! шпага.	З.	o ihr Degen,	о! шпаги.
Т.	von dem Degen,	отъ шпаги, шпагою.	Т.	von den Degen,	отъ шпагъ, шпагами.

Примѣчанiе: Всѣ имена сего склоненiя по большой части суть *мужескаго* и *средняго* рода, на пр.

Кончащiяся на el, какъ:

der Beutel кошелекъ.
der Engel Ангелъ.
der Flegel цепъ.
der Flügel крыло.
der Gürtel поясъ.
der Hügel пригорокъ.
der Kringel крендель.
der Löffel ложка.
der Nebel туманъ.
der Pöbel простый народъ.
der Riegel задвижка.
der Säbel сабля.
der Schlüßel ключь.
der Spiegel зеркало.
der Stiefel сапогъ.
der Tempel храмъ.
der Ziegel кирпичь.
der Zügel поводъ.

Кончащiяся на er, какъ:

der Anker якорь.
der Arbeiter работникъ.
der Aufseher надсмотщикъ.
der Becher стаканъ.
der Beschützer защитникъ.
der Bettler нищей.
der Bötcher обручникъ.
der Brauer пивоваръ.
der Dichter стихотворецъ.
der Drechsler токарь.
der Eimer ведро.
der Fischer рыбакъ.
der Gärtner садовникъ.
der Hüter сторожъ.
der Küster пономарь.
der Leuchter подсвѣчникъ.
der Müller мѣльникъ.
der Praler хвастунъ, и пр.

Сред-

Средняго рода.

das Ferkel	поросенокъ.	das Fuder	возъ.
das Mittel	средство.	das Leder	кожа.
das Räthsel	загадка.	das Messer	ножъ.
das Segel	парусъ.	das Pulver	порохъ.
das Siegel	печать.	das Ufer	берегъ, и пр.

Кончащіяся на en, какъ:

der Balken	бревно.	der Rücken	спина.
der Braten	жаркое.	der Regen	дождь.
der Karpen	сазанъ.	der Samen	сѣмя.
der Karren	телѣжка.	der Segen	благословеніе.
der Kasten	сундукъ.	der Schlitten	сани.
der Nachen	челнъ.	der Weitzen	пшеница, и пр.

КЛАССЪ II.

До втораго *класса* надлежатъ тѣ имена, которыя гласныя литеры a, o, u, въ множественномъ числѣ перемѣняютъ на двоегласныя, т. е. на ä, ö, ü, на прим.

Число единственное.		Множественное.	
И. der Nagel,	гвоздь.	И. die Nägel,	гвозди.
Р. des Nagels,	гвоздя.	Р. der Nägel,	гвоздей.
Д. dem Nagel,	гвоздю.	Д. den Nägeln,	гвоздямъ.
В. den Nagel,	гвоздь.	В. die Nägel,	гвозди.
З. o du Nagel,	o! гвоздь.	З. o ihr Nägel,	o! гвозди.
Т. von dem Nagel,	отъ гвоздя, гвоздемъ.	Т. von den Nägeln,	отъ гвоздей, гвоздями.
И. der Bogen,	дуга.	И. die Bögen,	дуги.
Р. des Bogens,	дуги.	Р. der Bögen,	дугъ.
Д. dem Bogen,	дугѣ.	Д. den Bögen,	дугамъ.
В. den Bogen,	дугу.	В. die Bögen,	дуги.
З. o du Bogen,	o! дуга.	З. o ihr Bögen,	o! дуги.
Т. von den Bogen,	отъ дуги, дугою.	Т. von den Bögen,	отъ дугъ, дугами.
И. der Bruder,	братъ.	И. die Brüder,	братья.
Р. des Bruders,	брата.	Р. der Brüder,	братьевъ.
Д. dem Bruder,	брату.	Д. den Brüdern,	братьямъ.
В. den Bruder,	брата.	В. die Brüder,	братьевъ.
З. o du Bruder,	o! братъ.	З. o ihr Brüder,	o! братья.
Т. von dem Bruder,	отъ брата, братомъ.	Т. von den Brüdern,	отъ братьевъ, братьями.

По сему примѣру склоняются слѣдующiя имена, какъ:

der Handel	торгъ.	der Schaden	убытокъ.
der Mantel	епанча.	der Wagen	коляска.
der Nabel	пупокъ.	der Laufer	скороходъ.
der Vogel	птица.	der Hammer	молотокъ.
der Faden	сажень.	der Vater	отецъ, и пр.
der Magen	желудокъ.		

Примѣчанiе: Есть нѣсколько именъ и *женскаго рода*, которыя принадлежатъ къ сему же склоненiю, и различаются только тѣмъ, что въ *единственномъ числѣ* отметаютъ отъ *родительнаго падежа* литеру s, на пр.

Число единственное.			Множественное.		
И.	die Mutter,	мать.	И.	die Mütter,	матери.
Р.	der Mutter,	матери.	Р.	der Mütter,	матерей.
Д.	der Mutter,	матери.	Д	den Müttern,	матерямъ.
В	die Mutter,	мать.	В.	die Mütter,	матерей.
З	o du Mutter,	о! мать.	З	o ihr Mütter,	о! матери.
Т.	von der Mutter,	отъ матери, матерью.	Т.	von den Müttern,	отъ матерей, матерьми.
И.	die Tochter,	дочь.	И.	die Töchter,	дочери.
Р	der Tochter,	дочери.	Р.	der Töchter,	дочерей.
Д.	der Tochter,	дочери.	Д.	den Töchtern,	дочерямъ.
В	die Tochter,	дочь.	В	die Töchter,	дочерей.
З	o du Tochter,	о! дочь.	З.	o ihr Töchter,	о! дочери.
Т	von der Tochter,	отъ дочери, дочерью.	Т.	von den Töchtern,	отъ дочерей, дочерьми.

СКЛОНЕНIЕ II.

До втораго склоненiя надлежатъ всѣ тѣ имена, которыя во множественномъ числѣ литеру e принимаютъ, и *гласныя* буквы a, o, u, въ реченномъ числѣ на *двугласныя* перемѣняютъ. Оно имѣетъ всѣ *три рода*, на пр.

Родъ мужескiй.

Единственное.			Множественное.		
И.	der Fuß,	нога.	И.	die Füße,	ноги.
Р.	des Fußes,	ноги.	Р.	der Füße,	ногъ.
Д	dem Fuße,	ногѣ.	Д.	den Füßen,	ногамъ.
В.	den Fuß,	ногу.	В.	die Füße,	ноги.

З.	o du Fuß,	o! нога.	З	o ihr Füße,	o! но́ги.
Т.	von dem Fuße,	отъ ноги, ногою.	Т.	von den Füßen,	отъ ногъ, ногами.

Родъ женскій.

Единственное.			Множественное.		
И	die Hand,	рука.	И.	die Hände,	ру́ки.
Р	der Hand,	руки.	Р.	der Hände,	рукъ.
Д	der Hand,	рукѣ.	Д	den Händen,	рукамъ.
В.	die Hand,	руку.	В	die Hände,	ру́ки
З	o du Hand,	o! рука.	З	o ihr Hände,	o! ру́ки.
Т.	von der Hand,	отъ руки, рукою.	Т.	von den Händen,	отъ рукъ, руками.

Родъ средній.

Единственное.			Множественное.		
И	das Thier,	животное.	И.	die Thiere,	животныя.
Р.	des Thieres,	животнаго.	Р.	der Thiere,	животныхъ.
Д.	dem Thiere,	животному.	Д.	den Thieren,	животнымъ.
В.	das Thier,	животное.	В.	die Thiere,	животныя.
З	o du Thier,	o! животное	З	o ihr Thiere,	o! животныя.
Т.	von dem Thier,	отъ животнаго, животнымъ.	Т.	von den Thieren,	отъ животныхъ, животными.

По сему примѣру склоняются имена, какъ:

Мужескаго рода.

der Ast сукъ.
der Band переплетъ.
der Dunst угаръ.
der Fall случай.
der Grund основаніе.
der Hahn пѣтухъ.
der Kamm гребень.
der Krug кружка.
der Lauf теченіе.
der Markt рынокъ.
der Pful лужа.
der Raum пространство.
der Napf чаша.
der Schwan лебедь.

Женскаго рода.

die Braut невѣста.
die Gunst милость.
die Haut кожа.
die Kunst художество.
die Laus вошъ.
die Magd дѣвка.
die Stadt городъ.
die Wand стѣна.
die Zunft цехъ, и проч.

Средняго рода.

das Band связка.
das Beil топоръ.
das Erz руда.
das Fell кожа.

der Topf горшокъ.
der Traum сонъ.
der Thurm башня.
der Zahn зубъ.
der Zaum заборъ, и проч.

das Huf копыто.
das Kamehl верблюдъ.
das Loos жребiй.
das Meer море.
das Pferd лошадь, и проч.

Примѣчанiе: *средняго рода* имена, надлежащiя до сего склоненiя, *гласныхъ литеръ* на *двугласныя* не перемѣняютъ.

При семъ предлагаются нѣкоторыя и *мужескаго рода* имена, которыя также во *множественномъ числѣ гласныхъ* литеръ на *двугласныя* не перемѣняютъ, какъ:

der Aal угорь.
der Drat проволока.
der Hund собака.
der Kranich журавль.
der Lachs семга.
der Punkt точка.

der Grad градусъ.
der Habicht ястребъ.
der Staar скворецъ.
der Strauß струсъ.
der Tag день.

СКЛОНЕНIЕ III.

До третьяго склоненiя надлежатъ всѣ тѣ имена, которыя ко всѣмъ падежамъ множественнаго числа слогъ en принимаютъ. Оно содержитъ въ себѣ также всѣ *три рода*, какъ:

Родъ мужескiй.

Единственное.		Множественное.	
И. der Mensch,	человѣкъ.	*И.* die Menschen,	человѣки.
Р. des Menschen,	человѣка.	*Р* der Menschen,	человѣковъ.
Д. dem Menschen,	человѣку.	*Д.* den Menschen,	человѣкамъ.
В den Menschen,	человѣка.	*В* die Menschen,	человѣковъ.
З o du Mensch,	о! человѣкъ.	*З* o ihr Menschen,	о! человѣки.
Т. von dem Menschen,	отъ человѣка, человѣкомъ.	*Т.* von den Menschen,	отъ человѣковъ, человѣками.

Родъ женскiй.

Единственное.		Множественное.	
И. die Zeit,	время.	*И.* die Zeiten,	времена.
Р. der Zeit,	времени.	*Р* der Zeiten,	временъ.
Д. der Zeit,	времени.	*Д* den Zeiten,	временамъ.
В. die Zeit,	время.	*В.* die Zeiten,	времена.

3.

З.	o du Zeit,	o! время.	З.	o ihr Zeiten,	o! времена.
Т.	von der Zeit,	отъ времени, временемъ.	Т.	von den Zeiten,	отъ временъ, временами.

Родъ средній.

	Единственное.			Множественное.	
И.	das Ohr,	ухо.	И.	die Ohren,	уши.
Р.	des Ohres,	ýха.	Р.	der Ohren,	ушей.
Д.	dem Ohre,	ýху.	Д.	den Ohren,	ушамъ.
В.	das Ohr,	ухо.	В.	die Ohren,	уши.
З.	o du Ohr,	o! ухо.	З.	o ihr Ohren,	o! уши.
Т.	von dem Ohre,	отъ уха, ухомъ.	Т.	von den Ohren,	отъ ушей, ушми.

1) *Примѣчаніе*: всѣ *женскаго рода* имена, имѣютъ въ обѣихъ числахъ всѣ *падежи равные*.

2) *Средняго рода* имена кончатся въ родительномъ падежѣ единственнаго числа на слогъ es, а въ дательномъ и творительномъ на литеру e.

По сему примѣру склоняются слѣдующія имена:

Мужескаго рода.	*Женскаго рода.*
der Atheist Атеистъ, и всѣ имена кончащіяся на ist.	die Begegnung встрѣча.
der Bauer крестьянинъ.	die Belagerung осада.
der Brunn колодезь.	die Gegend страна.
der Delinquent колодникъ, и всѣ имена кончащіяся на ent.	die Glut жаръ.
der Deutsche Нѣмецъ, и всѣ имена народовъ, выключая тѣ, которыя на слогъ er кончатся.	die Mauer каменная стѣна.
der Mohr Арабъ.	die Pflicht должность.
der Mond луна.	die Schlacht сраженіе.
der Musicant музыкантъ, и всѣ имена кончащіяся на ant.	die Seeligkeit блаженство.
der Narr дуракъ.	die Spur слѣдъ.
der Pathe крестной отецъ.	die That дѣло.
der Prophet пророкъ.	die Tugend добродѣтель.
der Sklave невольникъ.	die Uhr часы.
der Thron престолъ.	die Zeitung вѣдомость.
der Türke Турокъ, и проч.	

Кромѣ сихъ, надлежатъ еще до сего склоненiя всѣ тѣ женскаго рода имена, которыя въ единственномъ числѣ окончанiе имѣютъ на слоги heit, keit, ung, ey, e, и на inn.

СКЛОНЕНIЕ IV.

До четвертаго склоненiя надлежатъ тѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ литеру n принимаютъ, а въ единственномъ числѣ имѣютъ всѣ падежи равные, и кончащiяся на слоги el и er. Такихъ именъ много, и по большей части суть всѣ *рода женскаго.*

Единственное.		Множественное.	
И. die Muschel,	раковина.	И. die Muscheln,	раковины.
Р. der Muschel,	раковины.	Р. der Muscheln,	раковинъ.
Д. der Muschel,	раковинѣ.	Д. den Muscheln,	раковинамъ.
В. die Muschel,	раковину.	В. die Muscheln,	раковины.
З. o du Muschel,	о! раковина	З. o ihr Muscheln,	о! раковины.
Т. von der Muschel,	отъ раковины, раковиною.	Т. von den Muscheln,	отъ раковинъ, раковинами.

Единственное.		Множественное	
И. die Feder,	перо.	И die Federn,	перья.
Р der Feder,	пера.	Р. der Federn,	перьевъ.
Д. der Feder,	перу.	Д den Federn,	перьямъ.
В. die Feder,	перо.	В die Federn,	перья.
З o du Feder,	о! перо.	З o ihr Federn,	о! перья.
Т. von der Feder,	отъ пера, перомъ.	Т. von den Federn,	отъ перьевъ, перьями

По сему примѣру склоняются слѣдующiя имена, кончащiяся на el, какъ:

die Achsel плечо.
die Angel уда.
die Deichsel дышло.
die Distel осока трава.
die Fabel басня.
die Fiedel гудокъ.
die Kugel шаръ.
die Morchel сморчокъ.
die Raspel терпугъ.
die Schaufel лопата.

и кончащiяся на er, какъ:

die Blatter корь.
die Dauer прочность.
die Halfter недоуздокъ.
die Hummer ракъ морской.
die Jungfer дѣвица.
die Leber легкое.
die Marter мученiе.
die Schulter плечо.
die Schwester сестра.
die Trauer печаль.

die

die Schüssel блюдо.
die Striegel скребница.
die Trummel барабанъ.
die Wurzel корень.
die Zwiebel лукъ.
die Vesper вечеръ.
die Zither цитра, и проч.

Примѣчаніе: Къ сему склоненію надлежатъ нѣкоторыя и мужескаго роду имена, а именно: по большей части имена *народовъ*, кончащіяся на ar и er, которыя тѣмъ только однимъ разнствуютъ, что въ родительномъ падежѣ единственнаго числа литеру s принимаютъ, на прим. der Barbar, *Варваръ*, die Barbarn, *Варвары* der Tartar, *Татаринъ*, die Tartarn, *Татаре*, der Unger, *Венгерецъ*, die Ungern, *Венгерцы*; и проч.

СКЛОНЕНІЕ V.

До пятаго склоненія надлежатъ тѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ принимаютъ слогъ er; а въ единственномъ склоняются по второму склоненію, т. е. въ родительномъ кончатся на слогъ es, въ дательномъ и творительномъ на литеру e, и *гласныя* буквы a, o, u, перемѣняютъ въ множественномъ числѣ на *двугласныя*. Сіе склоненіе содержитъ въ себѣ *мужескаго* и *женскаго рода* имена, на примѣръ:

Родъ мужескій.

Единственное.			Множественное.		
И.	der Mann,	мужъ.	И.	die Männer,	мужи.
Р.	des Mannes,	мужа.	Р.	der Männer,	мужей.
Д.	dem Manne,	мужу.	Д.	den Männern,	мужамъ.
В.	den Mann,	мужа.	В.	die Männer,	мужей.
З.	o du Mann,	о! мужъ.	З.	o ihr Männer,	о! мужи.
Т.	von dem Manne,	отъ мужа, мужемъ.	Т.	von den Männern,	отъ мужей, мужами.

Родъ средній.

И.	das Amt,	чинъ.	И.	die Aemter,	чины.
Р.	des Amtes,	чина.	Р.	der Aemter,	чиновъ.
Д.	dem Amte,	чину.	Д.	den Aemtern,	чинамъ.
В.	das Amt,	чинъ.	В.	die Aemter,	чины.
З.	o du Amt,	о! чинъ.	З.	o ihr Aemter,	о! чины.
Т.	von dem Amte,	отъ чина, чиномъ.	Т.	von den Aemtern,	отъ чиновъ, чинами.

По сему примѣру склоняются слѣдующiя *мужескаго* рода имена.

der Dorn тернъ.
der Leib тѣло.
der Ort мѣсто.
der Schild щитъ.
der Wald лѣсъ.
der Wurm червь, и проч.

Средняго рода.

das Bad мыльня.
das Bild образъ.
das Blatt листъ.
das Brett доска.
das Dach кровля.
das Dorf деревня.
das Faß бочка.
das Feld поле.
das Floß плотъ.
das Geld деньги.
das Gewölbe сводъ.
das Glas стекло.
das Glied членъ.
das Grab могила.
das Gras трава.
das Haupt голова.
das Huhn курица.
das Kalb теленокъ.
das Kind дитя.
das Kraut трава.
das Lamm ягненокъ.
das Lied пѣсня.
das Maul ротъ.
das Nest гнѣздо.
das Rad колесо.
das Thal долина.
das Weib баба.
das Wort слово.
das Zelt палатка.

Особливое примѣчанiе о именахъ существительныхъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ есть много такихъ именъ существительныхъ, которыя *множественнаго числа* не имѣютъ, на примѣръ:

1) Всѣ имена собственныя *земель*, *городовъ*, *деревень*, *мѣстечекъ*, *горъ*, *рѣкъ*, *вѣтровъ* и *мѣсяцовъ*.

2) Всѣ имена *странъ свѣта*, *созвѣздiй*, *временъ годовыхъ* и *погодъ*.

3) Имена *земныхъ плодовъ* т. е. всякой хлѣбъ, и что къ оному принадлежитъ, на пр. Rocken *рожь*; Weizen *пшеница*; Gerste *ячмень*; Haber *овесъ*; такъ же и *овощи* какъ: Heu *сѣно*; Stroh *солома*; Hanf *конопель*; Hopfen *хмѣль*; и пр.

4) Имена *чужестранныхъ пряныхъ зелiй и овощей*, на пр. Ingwer *инбирь*; Saffran *шафранъ*; Zucker *сахаръ*; и пр.

5)

5) Имена *металлоuъ*, и что онымъ подобно, какъ: Gold *золото*; Silber *серебро*; Zinober *кинопарь*; Alaun *кпасцы*, Salpeter *селитра*; Harz *смола*; Salz соль; Schwefel сѣра.

6) Имена *исякихъ съѣстныхъ припасоuъ*, на при. Milch *молоко*; Essig *уксусъ*; Thee *чай*; Coffe *кофе*; Speck Butter *масло короuье*; Fleisch *мясо*; Fett *жиръ*; и пр.

7) имена *надлежащихъ до одежды uещей*; на прим. Kamlot *камлотъ*; Kattun *uыбойка*; Leinwand *полотно*. Parchent *бумазея*; Seide *шелкъ*; Wolle *шерсть*; Zwirn *нитки*; и проч. выключ. Atlas атласъ; Damast камка; Drador золотая парча; Samt бархатъ; Stoff штофъ; Taffent тафта.

8) Имена *челоuѣческихъ пристрастій*, на прим. Zorn *гнѣuъ*; Grimm, *сuирѣuстuо*; Furcht *страхъ*; Kummer *печаль*; и пр.

9) *Мокротъ тѣлесныхъ*, на прим. Bluth *кроuь*; Schweiß *потъ*; Roz *uозгри*; и пр.

10 *Чуuстuій* какъ Geschmack *uкусъ*; Geruch *обоняніе*; Gesicht *зрѣніе*; Gefühl *осязаніе*, Gehör *слухъ*; такъ же Bitterkeit *горькость*; Geschrey *крикъ*.

11) Всѣ имена средняго рода, произходящія отъ *глаголоuъ неопредѣленнаго наклоненія* какъ: Lesen *чтеніе*; Gehen *хожденіе*.

12) *Болѣзней*, на прим. Gicht *сіатика*; Husten *кашель*; Schnupfen *насморкъ*; Ruhr *поносъ*; и пр.

13) *Добродѣтелей*, какъ: Demuth *смиреніе*; Sanftmuth *кротость*; Mäßigkeit *умѣренность*; Liebe *любоuь*; Keuschheit *цѣломудріе*, *неuорочность*; и пр.

14) *Пророкоuъ*, какъ: Hochmuth *гордость*; Stolz *пышность*; Trunkenheit *пьянстuо*; Unzucht *нечистота*, Verschwendung *расточеніе*; и проч.

15) На послѣдокъ и слѣдующія имена, какъ: Gefahr *опасность*; Tod *смерть*; Hölle *адъ*; Paradies *рай*; Vieh *скотъ*; Vorrath *запасъ*; и проч.

Находятся еще и такія имена существительныя, которыя только одно *множестuенное число* имѣютъ, какъ: Aeltern *родители*; Ahnen *прародители*; Hefen *дрож-*

дрожжи; Hosen штаны; Leute люди; Ostern пасха; Pfingsten Пятидесятница; Weihnachten святки, и многія прочія.

Примѣчаніе: Всѣ имена существительныя *сложныя*, кончащіяся на слово Mann, имѣютъ по большей части во множественномъ числѣ Leute, какъ: der Kaufmann купецъ, die Kaufleute *купцы*; der Ackersmann земледѣлецъ, die Ackersleute *земледѣльцы*; и проч.

ГЛАВА IV.

О именахъ прилагательныхъ.

Имя прилагательное (Beywort) есть такое слово, которое прикладывается къ имени существительному, описывая онаго *свойства*, *обстоятельства* и *состояніе*, и имѣетъ такъ же *три рода* какъ и оное, то есть: *мужескій*, *женскій* и *средній*. Оно состоитъ изъ *трехъ окончаній*: мужескій родъ имѣетъ свое окончаніе на слогъ er, женскій на литеру e, а средній на слогъ es, на примѣръ: ein alter Mann, *старой мужъ*; eine alte Frau, *старая жена*; ein altes Haus, *старой домъ*.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О склоненіяхъ имени прилагательнаго простаго.

Имя прилагательное простое имѣетъ *три склоненія*: первое *съ членомъ неопредѣленнымъ*, второе *съ членомъ опредѣленнымъ*, а третье *безъ члена*.

СКЛОНЕНІЕ I.

Съ членомъ неопредѣленнымъ.

Родъ мужескій.

Число единственное.

Им.	ein alter Mann,	старой мужъ.
Род.	eines alten Mannes,	стараго мужа.
Дат.	einem alten Manne,	старому мужу.
Вин.	einen alten Mann,	стараго мужа.
Зва.	o ein alter Mann,	о! старой мужъ.
Тв.	von einem alten Manne,	отъ стараго мужа, старымъ мужемъ.

Родъ

Родъ женскій.

Имен.	eine alte Frau,	старая жена.
Родит.	einer alten Frau,	старыя жены.
Дател.	einer alten Frau,	старой женѣ.
Винит.	eine alte Frau,	старую жену.
Знат.	o eine alte Frau,	о! старая жена.
Тпор.	von einer alter Frau,	отъ старой жены, старою женою.

Родъ Средній.

Имен.	ein altes Haus,	старой домъ.
Родит.	eines alten Hauses,	стараго дома.
Дател.	einem alten Hause,	старому дому.
Винит.	ein altes Haus,	старой домъ.
Знат.	o ein altes Haus,	о! старой домъ.
Тпор.	von einem alten Hause,	отъ стараго дома, старымъ домомъ.

Число множественное.

Имен.	alte Männer,	старые мужья.
Родит.	alter Männer,	старыхъ мужей.
Дател.	alten Männern,	старымъ мужьямъ.
Винит.	alte Männer,	старыхъ мужей.
Знат.	o ihr alten Männer,	о! старые мужья.
Тпор.	von alten Männern,	отъ старыхъ мужей, старыми мужьями.
Имен.	alte Frauen,	старыя жены.
Родит.	alter Frauen,	старыхъ женъ.
Дател.	alten Frauen,	старымъ женамъ.
Винит.	alte Frauen,	старыхъ женъ.
Знат.	o ihr alten Frauen,	о! старыя жены.
Тпор.	von alten Frauen,	отъ старыхъ женъ, старыми женами.
Имен.	alte Häuser,	старые домы.
Родит.	alter Häuser,	старыхъ домовъ.
Дател.	alten Häusern,	старымъ домамъ.
Винит.	alte Häuser,	старые домы.
Знат.	o ihr alten Häuser	о! старые домы.
Тпори.	von alten Häusern,	отъ старыхъ домовъ. старыми домами.

СКЛО-

СКЛОНЕНIЕ II.

Съ членомъ опредѣленнымъ.

der, die, das.

Второе склоненiе именъ прилагательныхъ съ первымъ только въ томъ не сходствуетъ, что оно въ *именительномъ падежѣ мужескаго рода* отметаетъ литеру r, а въ среднемъ s, въ прочихъ же падежахъ *единственнаго числа* съ первымъ склоненiемъ сходно, только что въ *множественномъ числѣ* во всѣхъ трехъ родахъ принимаетъ ко *всѣмъ падежамъ* литеру en, на примѣръ:

Родъ мужескiй.

Число единственное.

Имен.	der arme Mann,	бѣдной мужъ.
Родит.	des armen Mannes,	бѣднаго мужа.
Дател.	dem armen Manne,	бѣдному мужу.
Винит.	den armen Mann,	бѣднаго мужа.
Знат.	o du armer Mann,	о! бѣдной мужъ.
Твор.	von dem armen Manne,	отъ бѣднаго мужа, бѣднымъ мужемъ.

Родъ Женскiй.

Имен.	die arme Frau,	бѣдная жена.
Родит.	der armen Frau,	бѣдныя жены.
Дател.	der armen Frau,	бѣдной женѣ.
Винит.	die arme Frau,	бѣдную жену.
Знат.	o du arme Frau,	о! бѣдная жена.
Твори.	von der armen Frau,	отъ бѣдной жены, бѣдною женою.

Родъ среднiй.

Имени.	das arme Kind,	бѣдное дитя.
Родит.	des armen Kindes,	бѣднаго дитяти.
Дател.	dem armen Kinde,	бѣдному дитяти.
Винит.	das arme Kind,	бѣдное дитя.
Знател.	o du armes Kind,	о! бѣдное дитя.
Твори.	von dem armen Kinde,	отъ бѣднаго дитяти, бѣднымъ дитятею.

Число

Число множественное.

Имени.	die armen Männer,	бѣдные мужья.
Родит.	der armen Männer,	бѣдныхъ мужей.
Дател.	den armen Männern,	бѣднымъ мужьямъ.
Винит.	die armen Männer,	бѣдныхъ мужей.
Зват.	o ihr armen Männer,	о! бѣдные мужья.
Твори.	von den armen Männern,	отъ бѣдныхъ мужей, бѣдными мужьями.
Имени.	die armen Frauen,	бѣдныя жены.
Родит.	der armen Frauen,	бѣдныхъ женъ.
Дател.	den armen Frauen,	бѣднымъ женамъ.
Винит	die armen Frauen,	бѣдныхъ женъ.
Зват.	o ihr armen Frauen,	о! бѣдныя жены.
Твори.	von den armen Frauen,	отъ бѣдныхъ женъ, бѣдными женами.
Имени.	die armen Kinder,	бѣдныя дѣти.
Родит.	der armen Kinder,	бѣдныхъ дѣтей.
Дател.	den armen Kindern,	бѣднымъ дѣтямъ.
Винит.	die armen Kinder,	бѣдныхъ дѣтей.
Зват.	o ihr armen Kinder,	о! бѣдныя дѣти.
Твори.	von den armen Kindern,	отъ бѣдныхъ дѣтей, бѣдными дѣтьми.

СКЛОНЕНІЕ III.

Безъ членовъ.

Сіе склоненіе употребляется тогда, когда вообще безъ *приложенія членовъ* говорится, какъ: Luft *воздухъ*; Wasser *вода*; Milch *молоко*; Wein *вино*; Brot *хлѣбъ*; Fleisch *мясо*; и проч.

Оно склоняется во всѣхъ трехъ родахъ какъ единственнаго, такъ и множественнаго чиселъ, слѣдующимъ образомъ, а именно: оно прикладываетъ къ себѣ *послѣднiе слоги* члена *опредѣленнаго* ко всѣмъ падежамъ *на концѣ*, какъ:

Родъ мужескій.

Число единственное.

Имен.	starker Wein,	крѣпкое вино.
Роди.	starkes Weines,	крѣпкаго вина.

Дат.

Дател.	ſtarkem Weine,	крѣпкому вину.
Винит.	ſtarken Wein,	крѣпкое вино.
Зват.	o ſtarker Wein,	о! крѣпкое вино.
Твор.	von ſtarkem Weine,	отъ крѣпкаго вина,
		крѣпкимъ виномъ.

Родъ женскiй.

Имен.	feine Haut,	тонкая кожа.
Родит.	feiner Haut,	тонкой кожи.
Дател.	feiner Haut,	тонкой кожѣ.
Винит.	feine Haut,	тонкую кожу.
Зват.	o feine Haut,	о! тонкая кожа.
Твор.	von feiner Haut,	отъ тонкой кожи,
		тонкою кожею.

Родъ среднiй.

Имен.	weißes Buch,	бѣлая книга.
Родит.	weißes Buches,	бѣлой книги.
Дател.	weißem Buche,	бѣлой книгѣ.
Винит.	weißes Buch,	бѣлую книгу.
Зват.	o weißes Buch,	о! бѣлая книга.
Твор.	von weißem Buche,	отъ бѣлой книги,
		бѣлою книгою.

Число множественное.

Имен.	ſtarke Weine,	крѣпкiя вина,
Родит.	ſtarker Weine,	крѣпкихъ винъ.
Дател.	ſtarken Weinen,	крѣпкимъ винамъ.
Винит.	ſtarke Weine,	крѣпкiя вина.
Зват.	o ihr ſtarke Weine,	о! вы крѣпкiя вина.
Твор.	von ſtarken Weinen,	отъ крѣпкихъ винъ,
		крѣпкими винами.
Имен.	feine Häute,	тонкiя кожи.
Родит.	feiner Häute,	тонкихъ кожъ.
Дател.	feinen Häuten,	тонкимъ кожамъ.
Винит.	feine Häute,	тонкiя кожи.
Зват.	o ihr feine Häute,	о! тонкiя кожи.
Твор.	von feinen Häuten,	отъ тонкихъ кожъ,
		тонкими кожами.
Имен.	weiße Bücher,	бѣлыя книги.
Родит.	weißer Bücher,	бѣлыхъ книгъ.

Дател.	weißen Büchern,	бѣлымъ книгамъ.
Вини.	weiße Bücher,	бѣлыя книги.
Звап.	o ihr weiße Bücher,	о! бѣлыя книги.
Твор.	von weißen Büchern,	отъ бѣлыхъ книгъ, бѣлыми книгами.

По предложеннымъ тремъ примѣратъ склоняются слѣдующія прилагательныя имена, какъ:

Родъ муж.	жен.	сред.	муж.	жен.	сред.
blauer,	e,	es.	синей,	я,	е.
breiter,	e,	es.	широкой,	я,	е.
dummer,	e,	es.	глупой,	я,	е.
freier,	e,	es.	вольной,	я,	е.
großer,	e,	es.	великой,	я,	е.
harter,	e,	es.	твердой,	я,	е.
hohler,	e,	es	пустой,	я,	е.
kalter,	e,	es	холодной,	я,	е.
kranker,	e,	es.	больной,	я,	е.
kurzer,	e,	es.	коротной,	я,	е.
lahmer,	e,	es.	хромой,	я,	е.
langer,	e,	es	долгой,	я,	е.
matter,	e,	es.	усталой,	я,	е.
naher,	e,	es.	близкой,	я,	е.
offener,	e,	es.	открытой,	я,	е.
plumper,	e,	es.	суровой,	я,	е.
rother,	e,	es.	красной,	я,	е.
schwacher,	e,	es.	слабой,	я,	е.
schwarzer,	e,	es.	черной,	я,	е.
stolzer,	e,	es.	гордый,	я,	е.
toller,	e,	es	бѣшеной,	я,	е.
voller,	e,	es.	полной,	я,	е.
warmer,	e,	es.	теплой,	я,	е.
wilder,	e,	es.	дикой,	я,	е.
zahmer,	e,	es.	смирной,	я,	е.

Сверьхъ сихъ есть еще много именъ прилагательныхъ разныхъ окончаній, какъ: на bar, haft, haftig, sam, en, ern, reich, ig, icht, isch, lich, и los, на прим. bar, fruchtbar плодоносной; kundbar извѣстной; offenbar откровенной; wunderbar чудной; и пр.

haft, herzhaft мужественной; schamhaft стыдливый; spaßhaft смѣшливой; standhaft постоянной; tugendhaft добродѣтельной; wahrhaft истинной; и проч. Окончанiе haftig съ предъидущимъ равнаго свойства.

sam, arbeitsam трудолюбивой; heilsam полезной; furchtsam боязливой; mühsam трудной; sorgsam старательной; и пр.

en, eichen дубовой; fichten сосновой; golden золотой; hären волосяной; irden глиняной; leinen холстинной; messingen мѣдной; wollen шерстяной; samten бархатной; seiden шелковой; tombacken томпаковой; и пр.

ern, drätern проволочной; eisern желѣзной; hölzern деревянной; kupfern мѣдной, (т. е. изъ красной мѣди;) ledern кожаной; silbern серебряной; strohern соломенной; и пр.

reich, fischreich изобильной рыбою; liebreich дружелюбной; steinreich пребогатой, volkreich многолюдной; и пр

ig, gnädig милостивой; mächtig сильной; nöthig надобной, traurig печальной; и пр

icht, bergicht гористой; sandicht пещаной; steinicht каменистой; waldicht лѣсистой; и пр.

isch, himlisch небесной; irdisch земной; Sächsisch Саксонской; и пр.

lich, fürstlich княжеской; gefährlich опасной; herrlich преславной; mündlich изустной; schrecklich ужасной; schriftlich письменной; täglich вседневной; stündlich ежечасной; и проч.

los, ehrlos безчестной, чести лишенной; gottlos безбожной; machtlos безсильной; sinnlos безчувственной; sprachlos безсловесной; и пр

ОТДѢЛЕНIЕ. II.

О степеняхъ уравненiя именъ прилагательныхъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ суть *три степеня уравненiя* (drey Vergleichungsstaffeln.)

1) *Степень положительной* (die erste Staffel).
2) *Степень уравнительной* (die zweite Staffel).
3) *Степень превосходительной* (die dritte Staffel).

По-

Положительной степень есть тот, которой означает просто свойство вещи, как: Hektor ist tapfer *Гектор мужествен*.

Уравнительной степень есть тот, которой в сравнении простаго умножается окончанием слога er, как: Achilles ist tapferer *Ахиллес мужественнее*.

Превосходительной степень есть тот, когда какой вещи высочайшая степень свойства с приложением окончания ster и ste приписывается, как: Alexander ist der tapferste *Александр премужествен*.

Примеры степеням уравнения с членом неопределенным.

Положительной, *уравнительной*, *превосходительной*.

ein großer великой; ein größerer *величайший*; der größeste Mann *превеликой муж*.

eine schöne изрядная; eine schönere *изряднейшая*; die schönste Frau *преизрядная жена*, *госпожа*

ein wildes дикой; ein wilderes *дичайший*; das wildeste Thier *предикой зверь*.

С членом опредѣленным.

der reiche богатой, der reichere *богатѣйший*, der reichste Fürst *пребогатой Князь*.

die gnädige милостивая, die gnädigere *милостивѣйшая*, die gnädigste Fürstin *премилостивая Княгиня*.

das glückliche щастливой, das glücklichere *щастливѣйший*, das glücklichste Volk *прещастливой народ*.

О положительном степени упоминать более нѣт нужды, для того, что всѣ имена прилагательныя, о которых прежде говорено, оной представить могут.

В изображении уравнительнаго и превосходительнаго степени должно кромѣ окончаний примѣчать, что они *гласныя* литеры в главном слогѣ на *двугласныя*, т. е. a, o, u, на ä, ö, ü, перемѣняют; на пр.

Положительной, уравнительной, превосходительной.
banger боязливой, bängerer *боязливѣйшій*, der bängeste *пребоязливой.*
frommer смирной, frömmerer *смирнѣйшій*, der frömmeste *пресмирной.*
gesunder здоровой, gesünderer *здоровѣйшій*, der gesündeste *прездоровой*
grober суровой, gröberer *суровѣйшій*, der gröbeste *пресуровой.*
harter твердой, härterer *твердѣйшій*, der härteste *претвердой.*
kalter студеной, kälterer *студенѣйшій*, der kälteste *престуденой*
krummer кривой, krümmerer *кривѣйшій*, der krümmeste *прекривой.*
kurzer короткой, kürzerer *коротчайшій*, der kürzeste *прекороткой.*
langer долгой, längerer *должайшій*; der längste *предолгой.*
naher близкой, näherer *ближайшій*, der nächste *преблизкой.*
rother красной, rötherer *краснѣйшій*, der rötheste *прекрасной.*
schwacher слабой, schwächerer *слабѣйшій*, der schwächste *преслабой.*
starker сильной, stärkerer *сильнѣйшій*, der stärkeste *пресильной.*
voller полной, völlerer *полнѣйшій*, der völleste *преполной.*
warmer теплой, wärmerer *теплѣйшій*, der wärmeste *претеплой.*

А прочія имена прилагательныя, которыя въ положительномъ степени либо сіи, либо оныя двугласныя или гласныя буквы имѣютъ, оставляютъ оныя во всѣхъ трехъ степеняхъ безпремѣнно, какъ:
blauer синей. blauerer *синѣйшій*, der blaueste *пресиней.*
böser злой. böserer *злѣйшій*, der böseste *презлый*
früher ранній, früherer *раннѣйшій*; der früheste *преранній.*
hübscher хорошій, hübscherer *лучшій*, der hübscheste *прехорошій*,

kleiner

kleiner малой, kleinerer *малѣйшій*, der kleineste *премалой.*
schlechter худой, schlechterer *худшій*, der schlechteste *прехудой*
später поздной, späterer *позднѣйшій*, der späteste *препоздной*

Такимъ образомъ степени уравненія имѣютъ изображеніе свое, когда они слѣдуютъ обыкновеннымъ правиламъ; однако есть нѣсколько и такихъ, которыя не правильны, и обыкновеннымъ правиламъ не слѣдуютъ, какъ:

bald скоро, eher *скорѣе*, am ehesten *и того скорѣе.*
gern охотно, lieber *охотнѣе*, am liebsten *и того охотнѣе.*
gut добро, besser *лучше*, am besten *и того лучше.*
viel много, mehr *больше*, am meisten *и* mehresten *премного.*

Можетъ быть отъ того сей непорядокъ произходитъ, что первые два степеня больше считаются за нарѣчія, нежели за имена прилагательныя.

Литера e въ превосходительномъ степени, когда мягкія согласныя буквы предъ слогомъ ste ставятся, выпускается, какъ: länger долѣе, der längste *предлинной*; schönerer изряднѣйшій, der schönste *преизрядной*; и пр.

О литерѣ h примѣчать должно, что оная иногда въ превосходительномъ степени принимаетъ литеру c, какъ: der nahe близкой, der nähere ближайшій, der nächste *преблизкой*; а иногда въ уравнительномъ степени и то бываетъ h безъ c употребляется, какъ: der hohe высокой, der höhere *высочайшій*; der höchste *превысокой*; и пр.

Сверьхъ превосходительнаго степени, Нѣмцы употребляютъ еще частицы etwas *нѣсколько*; noch *еще*; viel *много*; ungleich *несравненно*; um ein grosses *тѣмъ больше*; aller *все*; wohl *благо*; hoch *высоко*; höchst *высочайше*; на пр. etwas besser *нѣсколько* лучше; noch größer *еще* больше; viel klüger *еще* разумнѣе; ungleich schöner *несравненно* изряднѣе; um ein großes vortheilhafter *еще и того* прибыльнѣе; das allerbeste вселучшее; wohlgebohrner *благо*родной; hochgebohrener *высоко*родной; höchstgeehrtester *высоко*почтеннѣйшій.

О склоненiяхъ степеня уравнительнаго.

Что касается до склоненiя уравнительнаго степени именъ прилагательныхъ, то должно примѣчать, что оной какъ съ *неопредѣленнымъ*, такъ и съ *опредѣленнымъ членомъ* равенъ *склоненiямъ простыхъ именъ прилагательныхъ*; на пр.

Съ членомъ опредѣленнымъ.

Число единственное.

Родъ мужескiй.

Име.	ein lieberer Freund,	любезнѣйшiй другъ.
Роди.	eines liebern Freundes,	любезнѣйшаго друга.
Дат.	einem liebern Freunde,	любезнѣйшему другу.
Вин.	einen liebern Freund,	любезнѣйшаго друга.
Зва.	o du lieberer Freund,	о! любезнѣйшiй другъ.
Тво.	von einem liebern Freunde,	отъ любезнѣйшаго друга, любезнѣйшимъ другомъ.

Родъ Женскiй.

Име.	eine liebere Jungfer,	любезнѣйшая дѣвица.
Род.	einer lieberen Jungfer,	любезнѣйшiя дѣвицы.
Дат.	einer liebern Jungfer,	любезнѣйшей дѣвицѣ.
Вин.	eine liebere Jungfer,	любезнѣйшую дѣвицу.
Зва.	o du liebere Jungfer,	о! любезнѣйшая дѣвица.
Тво.	von einer liebern Jungfer,	отъ любезнѣйшей дѣвицы, любезнѣйшею дѣвицею.

Родъ среднiй.

Имен.	ein lieberes Wort,	любезнѣйшее слово.
Родит.	eines liebern Wortes,	любезнѣйшаго слова.
Дател.	einem liebern Worte,	любезнѣйшему слову.
Винит.	ein lieberes Wort,	любезнѣйшее слово.
Зват.	o du lieberes Wort,	о! любезнѣйшее слово.
Твор.	von einem liebern Worte,	отъ любезнѣйшаго слова, любезнѣйшимъ словомъ.

Число множественное.

Име.	liebere Freunde,	любезнѣйшiе друзья.
Род.	lieberer Freunde,	любезнѣйшихъ друзей.
Дат.	lieberen Freunden,	любезнѣйшимъ друзьямъ.
Вин.	liebere Freunde,	любезнѣйшихъ друзей.

Зва.

Зпа.	o ihr liebere Freunde,	о! любезнѣйшіе друзья.
Тпо.	v. liebern Freunden,	отъ любезнѣйшихъ друзей, любезнѣйшими друзьями.

Име.	liebere Jungfern,	любезнѣйшія дѣвицы.
Род.	lieberer Jungfern,	любезнѣйшихъ дѣвицъ.
Дат.	liebern Jungfern,	любезнѣйшимъ дѣвицамъ.
Вин.	liebere Jungfern,	любезнѣйшихъ дѣвицъ.
Зпа.	o ihr liebere Jungfern,	о! любезнѣйшія дѣвицы.
Тпо.	von liebern Jungfern,	отъ любезнѣйшихъ дѣвицъ, любезнѣйшими дѣвицами.

Име.	liebere Wörter,	любезнѣйшія слова.
Род.	lieberer Wörter,	любезнѣйшихъ словъ.
Дат.	lieberen Wörtern,	любезнѣйшимъ словамъ.
Вин.	liebere Wörter,	любезнѣйшія слова.
Зпа.	o ihr liebere Wörter,	о! любезнѣйшія слова.
Тпо.	von liebern Wörtern,	отъ любезнѣйшихъ словъ, любезнѣйшими словами.

Съ членомъ опредѣленнымъ.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им.	der höhere Thurm,	высочайшая башня.
Род.	des höhern Thurmes,	высочайшія башни.
Дат.	dem höhern Thurme,	высочайшей башнѣ.
Вин.	den höhern Thurm,	высочайшую башню.
Зп.	o du höherer Thurm,	о высочайшая башня.
Тп.	von dem höhern Thurme,	отъ высочайшей башни, высочайшею башнею.

Родъ женскій.

Им.	die höhere Würde,	высочайшее достоинство.
Род	der höhern Würde,	высочайшаго достоинства.
Дат.	der höhern Würde,	высочайшему достоинству.
Вин.	die höhere Würde,	высочайшее достоинство.
Зпа.	o du höhere Würde,	о! высочайшее достоинство.
Тпо.	von der höhern Würde,	отъ высочайшаго достоинства, высочайшимъ достоинствомъ.

Родъ средній.

Им.	das höhere Haus,	высочайшій домъ.
Род.	des höhern Hauses,	высочайшаго дома.
Дат.	dem höhern Hause,	высочайшему дому.
Вин.	das höhere Haus,	высочайшій домъ.
Зва.	o du höheres Haus,	о! высочайшій домъ.
Тв.	von dem höhern Hause,	отъ высочайшаго дому, высочайшимъ домомъ.

Число множественное.

Им.	die höhern Thürme,	высочайшія башни.
Род.	der höhern Thürme,	высочайшихъ башенъ.
Дат	den höhern Thürmen,	высочайшимъ башнямъ.
Вин.	die höhern Thürme,	высочайшія башни.
Зва	o ihr höhern Thürme,	о! высочайшія башни.
Твор.	von den höhern Thürmen,	отъ высочайшихъ башенъ, высочайшими башнями.
Им.	die höhern Würden,	высочайшія достоинства.
Род.	der höhern Würden,	высочайшихъ достоинствъ.
Дат	den höhern Würden,	высочайшимъ достоинствамъ.
Вин.	die höhern Würden,	высочайшія достоинства.
Зва.	o ihr höhern Würden,	о! высочайшія достоинства.
Твор.	von den höhern Würden,	отъ высочайшихъ достоинствъ, высочайшими достоинствами.
Им.	die höhern Häuser,	высочайшіе домы.
Род.	der höhern Häuser,	высочайшихъ домовъ.
Дат	den höhern Häusern,	высочайшимъ домамъ.
Вин.	die höhern Häuser,	высочайшіе домы.
Зц.	o ihr höhern Häuser,	о! высочайшіе домы.
Твор.	von den höhern Häusern,	отъ высочайшихъ домовъ, высочайшими домами.

Безъ членовъ.

Третіе склоненіе уравнительнаго степени безъ членовъ есть также въ употребленіи. Оно состоитъ изъ приложенія *окончательныхъ слоговъ члена опредѣленнаго* ко всѣмъ падежамъ на концѣ, на примѣръ:

Число

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им	stärkerer Wein,	крѣпчайшее вино.
Род	stärkeres Weines,	крѣпчайшаго вина.
Дат	stärkerem Weine,	крѣпчайшему вину.
Вин.	stärkeren Wein,	крѣпчайшее вино.
Зва.	o du stärkerer Wein,	о! крѣпчайшее вино.
Тво.	von stärkerem Weine,	отъ крѣпчайшаго вина, крѣпчайшимъ виномъ.

Родъ женскій.

Им.	bessere Butter,	лучшее масло коровье.
Род	besserer Butter,	лучшаго масла коровья.
Дат	besserer Butter,	лучшему маслу коровью.
Вин	bessere Butter,	лучшее масло коровье.
Зва.	o du bessere Butter,	о! лучшее масло коровье.
Тво.	von besserer Butter,	отъ лучшаго масла коровья, лучшимъ масломъ коровьимъ.

Родъ средній.

Им.	feineres Papier,	тончайшая бумага.
Род.	feineres Papieres,	тончайшія бумаги.
Дат	feinerem Papiere,	тончайшей бумагѣ.
Вин.	feineres Papier,	тончайшую бумагу.
Зва	o du feineres Papier,	о! тончайшая бумага.
Тво.	von feinerem Papiere,	отъ тончайшей бумаги, тончайшею бумагою.

Въ *множественномъ числѣ* склоняются они во всѣхъ *трехъ родахъ* также какъ съ *членомъ неопредѣленнымъ*.

О склоненіяхъ степеня превосходительнаго.

Въ склоненіяхъ *степеня превосходительнаго* надлежитъ нѣчто особливое примѣчать по тому, что превосходительной степень какъ съ *членомъ неопредѣленнымъ*, такъ и безъ *членовъ* не употребителенъ, для того, что свойство Нѣмецкаго языка сего не дозволяетъ; а употребляется только съ *однимъ членомъ опредѣленнымъ*, на пр.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им.	der sicherste Weg,	пребезопасная дорога.
Род.	des sichersten Weges,	пребезопасныя дороги.
Дат.	dem sichersten Wege,	пребезопасной дорогѣ.
Вин.	den sichersten Weg,	пребезопасную дорогу.
Зва.	o du sicherster Weg,	о пребезопасная дорога.
Тво.	von dem sichersten Wege,	отъ пребезопасной дороги. пребезопасною дорогою.

Число множественное.

Им.	die sichersten Wege,	пребезопасныя дороги.
Род.	der sichersten Wege,	пребезопасныхъ дорогъ.
Дат.	den sichersten Wegen,	пребезопаснымъ дорогамъ.
Вин.	die sichersten Wege,	пребезопасныя дороги.
Зва.	o ihr sichersten Wege,	о! вы пребезопасныя дороги.
Тво.	von den sichersten Wegen,	отъ пребезопасныхъ дорогъ, пребезопасными дорогами.

Число единственное.

Родъ женскій.

И.	die köstlichste Tugend,	предрагоцѣнная добродѣтель.
Р.	der köstlichsten Tugend,	предрагоцѣнныя добродѣтели.
Д.	der köstlichsten Tugend,	предрагоцѣнной добродѣтели.
В.	die köstlichste Tugend,	предрагоцѣнную добродѣтель.
З.	o du köstlichste Tugend,	о! предрагоцѣнная добродѣтель.
Т.	von der köstlichsten Tugend,	отъ предрагоцѣнныя добродѣтели, предрагоцѣнною добродѣтелью.

Множественное.

И.	die köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣнныя добродѣтели.
Р.	der köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣнныхъ добродѣтелей.
Д.	den köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣннымъ добродѣтелямъ.
В.	die köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣнныя добродѣтели.
З.	o ihr köstlichsten Tugenden,	о! предрагоцѣнныя добродѣтели.
Т.	von den köstlichsten Tugenden,	отъ предрагоцѣнныхъ добродѣтелей, предрагоцѣнными добродѣтелями.

Число единственное.

Родъ средній.

Им.	das schönste Mittel,	преизрядное средство.
Род.	des schönsten Mittels,	преизряднаго средства.
Дат.	dem schönsten Mittel,	преизрядному средству.
Вин.	das schönste Mittel,	преизрядное средство.

Зва. o du schönstes Mittel, o! преизрядное средство.
Тво. von dem schönsten Mittel, отъ преизряднаго средства, преизряднымъ средствомъ.

Множественное.

Им. die schönsten Mittel, преизрядныя средства.
Род. der schönsten Mittel, преизрядныхъ средствъ.
Дат. den schönsten Mitteln, преизряднымъ средствамъ.
Вин. die schönsten Mittel, преизрядныя средства
Зва. o ihr schönsten Mittel, o! преизрядныя средства.
Тво. von den schönsten Mitteln, отъ преизрядныхъ средствъ, преизрядными средствами.

Еще есть въ Нѣмецкихъ именахъ особливые степени уравненія, которые составляются изъ иныхъ къ нимъ способныхъ словъ, на примѣръ:

gelehrt, ученъ, grundgelehrt, *основательно ученъ.*
schwarz, черенъ, pechschwarz, черенъ какъ *смола.*
nackt, нагъ, fingernackt, нагъ какъ *палецъ.*
sauer, киселъ, essigsauer, киселъ какъ *уксусъ.*
dumm, глупъ, ganzdumm, совсѣмъ *глупъ.*
weiß, бѣлъ, schneeweiß, бѣлъ какъ *снѣгъ.*
hart, твердъ, steinhart, твердъ какъ *камень.*
süß, сладокъ, honigsüß, сладокъ какъ *медъ.*
kalt, студенъ, eiskalt, студенъ какъ *ледъ.*

Также и съ нѣкоторыми нарѣчіями, на примѣръ:

berühmt, славенъ, sehr berühmt, *очень* славенъ, überaus, ungemein, berühmt, *чрезвычайно, несказанно* славенъ.
erfahren, знающъ; besonders, über die Maßen erfahren, *особливо, надъ мѣру* знающъ.
schlecht, худъ; gar schlecht, *весьма* худъ, unerhört schlecht, *неслыханно* худъ.
schön, изряденъ; besonders schön, *особливо* изряденъ, unglaublich schön, *невѣроятно* изряденъ, и пр.

Примѣчаніе: При семъ надлежитъ знать и то, что не всѣ прилагательныя имена употребляютъ степени уравненія, частію отъ того, что окончательные слоги не дозволяютъ прилагать къ нимъ словъ er и ste, на пр. lederner, кожаной; hölzerner, деревянной; papierner, бумажной; eiserner, желѣзной; на прим. не льзя сказать ledernerer, кожа-

кожанѣйшiй; der ledernste, *прекожаной*; hölzernerer, *деревяннѣйшiй*; papiernerer, *бумажнѣйшiй*, der papiernste, *пребумажной*; eisernerer, *желѣзнѣйшiй*; der eisernste, *прежелѣзной*, и проч. Такiя имена больше изъ употребленiя, нежели изъ правилъ познаваются.

Сверьхъ сихъ степеней уравненiя именъ прилагательныхъ, Нѣмцы имѣютъ еще какъ *увеличительныя*, такъ и *уменьшительныя* частицы и въ существительныхъ именахъ.

Увеличительныя частицы суть erz и ur, на прим.

Erzbischof, Архiепископъ.
Erzketzer, главной еретикъ.
Erzschelm, великой плутъ.
Urahnen, прапрадѣды.
Uraltern, прародители.

Уменьшительныя частицы, употребляемыя всегда по окончанiи слова, суть: chen и lein, на прим.

das Häuschen и Häuslein, домикъ.
das Männchen и Männlein, мужичокъ.

ОТДѢЛЕНIЕ III.

О именахъ числительныхъ.

Имена числительныя (die Zahlwörter) такимъ же образомъ, какъ и имена простыя прилагательныя съ существительными употребляются, и суть слѣдующiя:

I. *Основательныя* (Grundzahlen): они либо одни, или съ именами существительными употребительны, на пр.

eins, динъ.	eilf, одиннатцать.
zwey, два.	zwölf, двенатцать.
drey, три.	dreyzehn, тринатцать.
vier, четыре.	vierzehn, четырнатцать.
fünf, пять.	fünfzehn, пятнатцать.
sechs, шесть.	sechszehn, шеснатцать.
sieben, семь.	siebenzehn, семнатцать.
acht, восемь.	achtzehn, осьмнатцать.
neun, девять.	neunzehn, девятнатцать.
zehn, десять.	zwanzig, дватцать.

При

При сихъ числахъ примѣчать должно, что къ нимъ послѣ двенатцатаго до самаго двтцатаго числа прибавливается zehn, *десять*; а съ двтцатаго числа до самаго *ста* кончатся они на слогъ zig, и меньшее число всегда полагается передъ большимъ съ приложенiемъ въ срединѣ частицы, то есть, соединительнаго союза und и, на прим.

ein und zwanzig,	двтцать одинъ.
zwey und zwanzig,	двтцать два.
drey und zwanzig,	двтцать три.
vier und zwanzig,	двтцать четыре.
fünf und zwanzig,	двтцать пять.
sechs und zwanzig,	двтцать шесть.
sieben und zwanzig,	двтцать семь.
acht und zwanzig,	двтцать восемь.
neun und zwanzig,	двтцать девять.
dreyzig, тритцать.	hundert, сто.
vierzig, сорокъ.	tausend, тысяча.
funfzig, пятдесятъ.	zehn tausend, десять тысячь.
sechszig, шестьдесятъ.	hundert tausend, сто тысячь.
siebenzig, семдесятъ.	Million, милiонъ.
achzig, восемдесятъ.	
neunzig, девяносто.	

Примѣчанiе Когда число на другое *сто* или *тысячу* переступитъ: то должно всегда ставить меньшее число послѣ большаго съ союзомъ und, какъ: Hundert und eins, сто одинъ; Tausend und zwey, тысяча два; и пр. а съ двухъ сотъ до самыхъ вышнихъ чиселъ меньшее большему числу предполагается, какъ: zwey Hundert, двѣсти; ein Tausend, *одна* тысяча; zehn Millionen, *десять* милiоновъ; и проч.

О склоненiи именъ числительныхъ основательныхъ.

Имена числительныя основательныя склоняются слѣдующимъ образомъ:

Eins *одинъ*, употребителенъ безъ членовъ, и склоняется равно такъ какъ *членъ опредѣленный* ein, eine, ein; кромѣ того, что для выраженiя часто einziger, einzige, einziges, къ нему прилагается.

Zwey

Zwey два, склоняется такъ, на примѣръ;

Число множественное.

Родъ мужескiй.

Им.	zween Männer,	два мужа.
Род.	zweener Männer,	двухъ мужей.
Дат.	zweenen Männern,	двумъ мужьямъ.
Вин.	zween Männer,	двухъ мужей.
Зва.	o ihr zween Männer,	о! два мужа.
Тво.	von zweenen Männern,	отъ двухъ мужей, двумя мужьями.

Родъ женскiй.

Им.	zwo Frauen,	двѣ жены.
Род.	zwoer Frauen,	двухъ женъ.
Дат.	zwoen Frauen,	двумъ женамъ.
Вин.	zwo Frauen,	двухъ женъ.
Зва.	o ihr zwo Frauen,	о! двѣ жены.
Тво.	von zwoen Frauen,	отъ двумъ женъ, двумя женами.

Родъ среднiй.

Им.	zwey Kinder,	двое дѣтей.
Род.	zweyer Kindes,	двоихъ дѣтей.
Дат.	zweyen Kindern,	двоимъ дѣтямъ.
Вин.	zwey Kinder,	двоихъ дѣтей.
Зва.	o ihr zwey Kinder,	о! двое дѣтей.
Тво.	von zweyen Kindern,	отъ двоихъ дѣтей, двумя дѣтьми.

Drey три, склоняется во всѣхъ трехъ родахъ равно, на пр.

Родъ мужескiй.

Им.	drey Brüder,	три брата.
Род.	dreyer Brüder,	трехъ братьевъ.
Дат.	dreyen Brüdern,	тремъ братьямъ.
Вин.	drey Brüder,	трехъ братьевъ.
Зва.	o ihr drey Brüder,	о! три брата.
Тво.	von dreyen Brüdern,	отъ трехъ братьевъ, тремя братьями.

Родъ женскій.

Им.	drey Schwester,	три сестры.
Род.	dreyer Schwester,	трехъ сестръ.
Дат.	dreyen Schwestern,	тремъ сестрамъ.
Вин.	drey Schwester,	трехъ сестръ.
Зва.	o ihr drey Schwester,	о! три сестры.
Тво.	von dreyen Schwestern,	отъ трехъ сестръ, тремя сестрами.

Родъ средній.

Им.	drey Dörfer,	три деревни.
Род.	dreyer Dörfer,	трехъ деревень.
Дат.	dreyen Dörfern,	тремъ деревнямъ.
Вин	drey Dörfer,	три деревни.
Знат	o ihr drey Dörfer,	о! три деревни.
Твор.	von dreyen Dörfern,	отъ трехъ деревень, тремя деревнями.

Примѣчаніе: прочія, какъ: vier *четыре*, fünf *пять*, sechs *шесть*, не перемѣняются; кромѣ того, что они въ дательномъ и творительномъ падежахъ употребительны безъ именъ существительныхъ.

II. *Имена числительныя, значащія порядокъ* (die ordnende Zahlwörter), производятъ отъ реченныхъ основательныхъ чиселъ, прилагая къ себѣ окончаніе слога te, и употребляются при вопросѣ der wievielste? *колнкій*? какъ:

der erste первой.
der zweyte второй.
der dritte третей.
der vierte четвертой.
der fünfte пятой.
der sechste шестой.
der siebende седьмой.
der achte осьмой.
der neunte девятой.
der zehnte десятой.
der eilfte одиннадцатой.
der zwölfte двенадцатой.
der dreyzehnte тринадцатой.
der vierzehnte четырнадцатой.
der fünfzehnte пятнадцатой.
der sechszehnte шестнатцатой.
der siebenzehnte семнатцатой.
der achtzehnte осьмнатцатой.
der neunzehnte девятнатцатой.
der zwanzigste дватцатой.
der dreyßigste тритцатой.
der vierzigste сороковой.
der funfzigste пятьдесятой.
der sechszigste шестьдесятой.
der siebenzigste семьдесятой.
der achtzigste восемьдесятой.
der neunzigste девятьдесятой.
der hunderste сотой.
der tausendste тысящной.

Примѣчанiе: Съ *двадцатаго* до самаго *тысящнаго* числа, вмѣсто слога te, прикладывается всегда слогъ ste.

Порядочныя числа склоняются съ членомъ опредѣленнымъ слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Мужескаго рода.			*Женскаго рода.*	
И.	der erste,	первой.	die erste,	первая.
Р	des ersten,	перваго.	der ersten,	первыя.
Д	dem ersten,	первому.	der ersten,	первой.
В.	den ersten,	перваго.	die erste,	первую.
З	o du erster,	о! первой.	o du erste,	о! первая.
Т.	von dem ersten,	отъ перваго, первымъ.	von der ersten,	отъ первой, первою.

Средняго рода.

Им.	das erste,	первое.
Род.	des ersten,	перваго.
Дат.	dem ersten,	первому.
Вин.	das erste,	первое.
Зва.	o du erstes,	о! первое.
Тво.	von dem ersten,	отъ перваго, первымъ.

Число множественное.

Им.	die ersten,	первые, я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	der ersten,	первыхъ.	
Дат.	den ersten,	первымъ.	
Вин.	die ersten,	первыхъ, е, я.	
Зва.	o ihr ersten,	о! первые, я.	
Тво.	von den ersten,	отъ первыхъ, первыми.	

Der zweyte второй; der dritte третей; der vierte четвертой; der fünfte пятой, и проч. склоняются такимъ же образомъ.

Примѣчанiе: Надлежитъ только то наблюдать, что послѣ *перваго* (der erste) слѣдуетъ *второй* (der zweyte) а не der andere *другой*; ибо послѣдней слѣдуетъ послѣ *одного* (der eine)

Хотя такiя числительныя имена съ членомъ неопредѣленнымъ рѣдко склоняются; однако слѣдующимъ образомъ склоняемы быть могутъ:

Число

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им.	ein zweyter Theil,	вторая часть.	
Род.	eines zweiten Theiles,	вторыя части.	
Дат.	einem zweiten Theile,	второй части.	
Вин.	einen zweyten Theil,	вторую часть.	
Зва.	выключается.		
Тво.	von einem zweyten Theile,	отъ второй части. второю частію.	

Родъ женскій.

Им.	eine dritte Auflösung,	третіе рѣшеніе.
Род.	einer dritten Auflösung,	третьяго рѣшенія.
Дат.	einer dritten Auflösung,	третьему рѣшенію.
Вин.	eine dritte Auflösung,	третіе рѣшеніе.
Зва.	выключается.	
Тво.	von einer dritten Auflösung,	отъ третьяго рѣшенія, третьимъ рѣшеніемъ.

Родъ средній.

Им.	ein viertes Buch,	четвертая книга.
Род.	eines vierten Buches,	четвертыя книги.
Дат.	einem vierten Buche,	четвертой книгѣ.
Вин.	ein viertes Buch,	четвертую книгу.
Зва.	выключается.	
Тво.	von einem vierten Buche,	отъ четвертой книги, четвертою книгою.

Примѣчаніе: Иногда имена существительныя и безъ членовъ употребляются, на прим. erster Theil, *первая часть*; zweyte Schrift, *второе сочиненіе*; drittes Haus, *третей домъ*; однако не можно ихъ склонять по падежамъ безъ членовъ.

III. *Множительныя числа* (vermehrende Zahlwörter) суть тѣ, къ которымъ слоги fach, fältig или mal, на концѣ прикладываются, на прим.

einfach, одинаково,	einfältig, одинако,	einmal, однажды.
zweyfach, двояко,	zweyfältig, вдвое,	zweymal, дважды.
dreyfach, трояко,	dreyfältig, втрое,	dreymal, трижды.
vierfach, четверояко,	vierfältig, вчетверо,	viermal, четырежды.
zehnfach, десятерояко,	zehnfältig, вдесятеро,	zehnmal, десятью.
hundertfach, стократно,	hundertfältig, встеро,	hundertmal, со[illegible]ю.

Примѣчанiе: Множительныя числительныя имена склоняются съ именами существительными точно такъ, какъ и простыя имена прилагательныя.

IV. *Имена числительныя дѣлительныя* (theilende Zahlwörter) состоятъ изъ окончанiя ley, на прим. einerley, *одинаково*; zweyerley, *двояко*; dreyerley, *трояко*; и пр. Они не склоняются.

V. Числа имѣютъ и *существительныя имена*, а именно:

1) *Рода мужескаго*, какъ: der Zwanziger, *два десятка*; der Sechziger, *шесть десятковъ*; der Neunziger, *девять десятковъ*.

2) *Рода женскаго* суть *меньшiя числа*, какъ: die Drey, *тройка* die Sechs, *шестёрка*, die Zehn, *десятка*; и пр. die Einigkeit, *единица*, *единство*; die Dreyfaltigkeit, Dreyeinigkeit, *троица*.

3) *Рода средняго* суть *большiя числа*, какъ: das Dutzend, *дюжина*; das Schock, *шестьдесятъ*; das Hundert, *сотня*; das Tausend, *тысяча*; и пр. выключая die Mandel, *пятнатцать*.

ГЛАВА V.

О мѣстоименiи.

I. *Мѣстоименiе* (das Fürwort) есть такое слово, которое употребляется при ссылкѣ лица или вещи на другую, и полагается иногда вмѣсто именъ существительныхъ, а иногда съ ними. Оно имѣетъ также свои *склоненiя*, *роды*, *числа* и *падежи*, какъ и имена, и раздѣляется на *шесть классовъ*, а именно:

1) На *личныя*, (persönliche)
2) — *притяжательныя*, (zueignende).
3) — *указательныя*, (anzeigende).
4) — *вопросительныя*, (fragende).
5) — *возносительныя*, (beziehende).
6) — *неопредѣленныя*, (uneigentliche).

I. О мѣстоименіяхъ личныхъ.

Мѣстоименія личныя суть тѣ, которыя означаютъ или изъявляютъ лице, первое, или *которое говоритъ*: второе, или съ *которымъ оно говоритъ*; третіе, или о *которомъ оно говоритъ*. Чего для и раздѣляется сіе мѣстоименіе на три склоненія, какъ: ich, я; du, ты; er, онъ; ſie, она; es, оно; и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Первое лице.			*Второе лице.*		
Им.	Ich,	я.	*Им.*	Du,	ты.
Род.	meiner,	меня.	*Род.*	deiner,	тебя.
Дат.	mir,	мнѣ.	*Дат.*	dir,	тебѣ.
Вин.	mich,	меня.	*Вин.*	dich,	тебя.
Зва.	o ich!	о я!	*Зва.*	o du!	о ты!
Тво.	von mir,	отъ меня, мною.	*Тво.*	von dir,	отъ тебя, тобою.

Число множественное.

Им.	Wir,	мы.	*Им.*	Ihr,	вы.
Род.	unſer,	насъ.	*Род.*	euer,	васъ.
Дат	uns,	намъ.	*Дат.*	euch,	вамъ.
Вин.	uns,	насъ.	*Вин.*	euch,	васъ.
Зва	o wir,	о мы!	*Зва.*	o ihr!	о вы!
Тво.	von uns,	отъ насъ, нами.	*Тво.*	von euch,	отъ васъ, вами.

Число единственное.

Третіе лице.

	Родъ муж		*жен.*		*сред.*	
И.	Er,	онъ.	Sie,	она.	Es,	оно.
Р.	ſeiner,	его.	ihrer,	ея.	ſeiner,	его.
Д.	ihm,	ему.	ihr,	ей.	ihm,	ему.
В.	ihn,	его.	ſie,	ее.	es,	оно.
З		падежъ		выключается.		
Т.	von ihm,	отъ него, имъ.	von ihr,	отъ ея, ею.	von ihm,	отъ него, имъ.

Число множественное.

Им.	Sie,	они, онѣ.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	ihrer,	ихъ.	
Дат.	ihnen,	имъ.	
Вин.	sie,	ихъ, они, онѣ.	
Зва.	—		
Тво.	von ihnen,	отъ нихъ, ими.	

Иногда къ симъ мѣстоименiямъ для повышенiя и для лучшаго выраженiя слова selbst, selber, selbsten, *самъ*, отъ части склоняемо, а отъ части несклоняемо присовокупляются, какъ:

ich selbst, ich selber, ich selbsten, я самъ.
du selbst, du selber, du selbsten, ты самъ.
er selbst, er selber, er selbsten, онъ самъ.

Къ личнымъ мѣстоименiямъ принадлежитъ и *возвратительное мѣстоименiе* (zurückkehrendes Fürwort), которое какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числахъ *именительнаго* и *звательнаго* падежа не имѣетъ, и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужескiй.		женскiй.		среднiй.	
Им.	——					
Род.	seiner,	себя.	ihrer,	себя.	seiner,	себя.
Дат.	sich,	себѣ.	sich,	себѣ.	sich,	себѣ.
Вин.	sich,	себя.	sich,	себя.	sich,	себя.
Зва.	——					
Тво.	von sich,	отъ себя, собою.	von sich,	отъ себя, собою.	von sich,	отъ себя, собою.

Число множественное.

Им.	——		во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	ihrer,	ихъ.	
Дат.	sich,	себѣ.	
Вин.	sich,	себя.	
Зва.	——		
Тво.	von sich,	отъ себя, собою.	

II. О *мѣстоименiяхъ притяжательныхъ*.

Мѣстоименiя притяжательныя показываютъ вещь, въ чьемъ она *владѣнiи* состоитъ, и суть слѣдующiя: mein, *мой*;

мой; dein, твой; sein, его; unser, нашъ; euer, вашъ; ihr, ихъ.

Они склоняются какъ имена прилагательныя трехъ окончаній.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им.	mein Mann,	мой мужъ.
Род.	meines Mannes,	моего мужа.
Дат.	meinem Manne,	моему мужу.
Вин.	meinen Mann,	моего мужа:
Зва.	o mein Mann,	о! мой мужъ.
Тво.	von meinem Manne,	отъ моего мужа, моимъ мужемъ.

Родъ женскій.

Им.	meine Frau,	моя жена.
Род	meiner Frau,	моея жены.
Дат.	meiner Frau,	моей женѣ.
Вин.	meine Frau,	мою жену.
Зва.	o meine Frau,	о! моя жена.
Тво.	von meiner Frau,	отъ моей жены, моею женою.

Родъ средній.

Им	mein Kind,	мое дитя.
Род.	meines Kindes,	моего дитяти.
Дат.	meinem Kinde,	моему дитятѣ.
Вин.	mein Kind,	мое дитя.
Зва.	o mein Kind,	о! мое дитя.
Тво.	von meinem Kinde,	отъ моего дитяти, моимъ дитятемъ.

Число множественное.

Родъ мужескій.

Им.	meine Männer,	мои мужья.
Род.	meiner Männer,	моихъ мужей.
Дат.	meinen Männern,	моимъ мужьямъ.
Вин.	meine Männer,	моихъ мужей.
Зва.	o meine Männer,	о! мои мужья.
Тво.	von meinen Männern,	отъ моихъ мужей, моими мужьями.

Родъ женскій.

Им.	meine Frauen,	мои жёны.
Род.	meiner Frauen,	моихъ женъ.
Дат.	meinen Frauen,	моимъ женамъ.
Вин.	meine Frauen,	моихъ женъ.

Зва.	o meine Frauen,	о! мои жены.
Тво.	von meinen Frauen,	отъ моихъ женъ, моими женами.

Родъ средній.

Им.	meine Kinder,	мои дѣти.
Род.	meiner Kinder,	моихъ дѣтей.
Дат	meinen Kindern,	моимъ дѣтямъ.
Вин.	meine Kinder,	моихъ дѣтей.
Зва	o meine Kinder,	о! мои дѣти.
Тво.	von meinen Kindern,	отъ моихъ дѣтей, моими дѣтьми.

Такимъ же образомъ склоняются и слѣдующія пять:

dein Mann, твой мужъ. deine Frau, твоя жена. dein Kind, твое дитя.
sein Mann, его мужъ. seine Frau, его жена. sein Kind, его дитя.
unser Mann, нашъ мужъ. unsere Frau, наша жена. unser Kind, наше дитя.
euer Mann, вашъ мужъ. eure Frau, ваша жена. euer Kind, ваше дитя.
ihr Mann, ихъ мужъ. ihre Frau, ихъ жена. ihr Kind, ихъ дитя.

Примѣчаніе: Естьли притяжательныя мѣстоименія безъ имени существительнаго склоняются: то тогда они къ мужескому роду слогъ er, а къ среднему слогъ es, на концѣ прилагаютъ, какъ: Meiner, meine, meines, *мой, моя, мое*; Deiner, deine, deines, *твой, твоя, твое*; Seiner, seine, seines, *его, ея, его*; Unser, unsere, unseres, *нашъ, наша, наше*; и пр.

Отъ сихъ происходятъ еще слѣдующія мѣстоименія, которыя съ членомъ опредѣленнымъ употребительны, и склоняются такъ:

Число единственное.

	Родъ мужескій.		Родъ женскій.		Родъ средній.	
И.	der Meinige,	мой.	die Meinige,	моя.	das Meinige,	мое.
Р.	des Meinigen,	моего.	der Meinigen,	моея.	des Meinigen,	моего.
Д.	dem Meinigen,	моему.	der Meinigen,	моей.	dem Meinigen,	моему.
В.	den Meinigen,	моего.	die Meinige,	мою.	das Meinige,	мое.
З.	——					
Т.	von den Meinigen,	отъ моего, моимъ.	von der Meinigen,	отъ моеи, моею.	von dem Meinigen,	отъ моего, моимъ.

Такимъ образомъ склоняются и das Deinige, *твое*; das Seinige, *его*; das Unsrige, *наше*; das Eurige, *ваше*; das Ihrige, *ихъ*; въ множественномъ числѣ принимаютъ безъ различія на концѣ слогъ en, такъ какъ и имена прилагательныя.

III.

III. О мѣстоименіяхъ указательныхъ.

Мѣстоименія указательныя суть тѣ, которыя равно какъ *перстомъ* на какую вещь указываютъ. Они суть слѣдующія: der, *тотъ*; dieser, *сей*; jener, *оной*; selbiger, *оной*; solcher, *такой*.

Der, склоняется какъ членъ опредѣленный, только что въ родительномъ падежѣ единственнаго числа мужескаго и средняго роду имѣетъ dessen, а женскаго deren, множественнаго же числа въ родительномъ deren, въ дательномъ и творительномъ denen.

Число единственное.

	Родъ мужеск.		женск.		сред.	
Им.	der,	тотъ.	die,	та.	das,	то.
Род.	dessen,	того.	deren,	тоя	dessen,	того.
Дат	dem,	тому.	der,	той	dem,	тому.
Вин.	den	того.	die,	ту.	das,	то.
Зва.		падежа			не имѣетъ.	
Тво.	von dem,	отъ того, тѣмъ.	von der,	отъ той, тою.	von dem,	отъ того, тѣмъ.

Число множественное.

Им.	die,	тѣ.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	derer,	тѣхъ.	
Дат.	denen,	тѣмъ.	
Вин.	die,	тѣ, тѣхъ.	
Зва.	—		
Тво.	von denen,	отъ тѣхъ, тѣми.	

Dieser, *сей*, *этотъ*, склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужеск.		женск.		сред.	
Им.	dieser,	сей.	diese,	сія.	dieses,	сіе.
Род.	dieses,	сего.	dieser,	сея.	dieses,	сего.
Дат.	diesem,	сему.	dieser,	сей.	diesem,	сему.
Вин.	diesen,	сего, сей.	diese,	сію.	dieses,	сіе.
Зц.	—					
Твор.	von diesem,	отъ сего, симъ.	von dieser,	отъ сей, сею.	von diesem,	отъ сего, симъ.

Число множественное.

Им.	diese,	сіи.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	dieser,	сихъ.	
Дат.	diesen,	симъ.	
Вин.	diese,	сіи, сихъ.	
Зва.	—		
Твор.	von diesen,	отъ сихъ, сими.	

Примѣчаніе: Dieses, *сіе*, въ среднемъ родѣ единственнаго числа очень часто послѣднее е отметаетъ, ежели оно скоро выговаривается, и пишется только dieß.

Такимъ образомъ склоняются и прочія мѣстоименія указательныя *сложныя*, какъ: derselbige, derselbe, оной; derjenige, тотъ.

Число единственное.

	Родъ мужеск.		женск.		сред.	
И.	derselbe,	оной.	dieselbe,	оная.	dasselbe,	оное.
Р.	desselben,	онаго.	derselben,	оныя.	desselben,	онаго.
Д.	demselben,	оному.	derselben,	оной.	demselben,	оному.
В.	denselben,	онаго, оной.	dieselbe,	оную.	dasselbe,	оное.
З.	——					
Т.	von demselben,	отъ онаго, онымъ.	von derselben,	отъ оной, оною.	von demselben,	отъ онаго, онымъ.

Число множественное.

Им.	dieselben,	оные, я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	derselben,	оныхъ.	
Дат.	denselben,	онымъ.	
Вин.	dieselben,	оныхъ, е, я.	
Зва.	——		
Твор.	von denselben,	отъ оныхъ, оными.	

Сіе мѣстоименіе не должно писать dererselben, denenselben, потому что членъ опредѣленный сего продолженія не требуетъ.

Solcher, склоняется двоякимъ образомъ:

1) Какъ dieser, diese, dieses

2) Какъ имена прилагательныя съ членомъ неопредѣленнымъ, т. е. ein solcher, eine solche, ein solches.

IV. О мѣстоименіяхъ попросительныхъ.

Мѣстоименія попросительныя показываютъ що лице или вещь, о которой *спрашипается*, и суть слѣдующія: wer *кто*? was *что*? welcher *которой*? was für einer *какой*?

Wer и was склоняются слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Родъ мужескій.		женскій.		средній.	
Име. Wer?	кто?	wer?	кто?	was?	что?
Род. wessen?	чей?	wessen?	чья?	wessen?	чье?
Дат. wem?	кому?	wem?	кому?	wem?	кому?
Вин wen?	кого?	wen?	кого?	was?	что?
Зва. ——					
Тво. v. wem?	отъ кого, кѣмъ?	v. wem?	отъ кого, кѣмъ?	v. wem?	отъ кого, кѣмъ?

Примѣчаніе: Мѣстоименіе вопросительное wer и was множественнаго числа не имѣетъ.

Welcher *которой*, склоняется правильнѣе, о которомъ въ послѣдующемъ мѣстоименіи упомянуто будетъ.

Was für einer *какой*, склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Родъ мужеск.		женск.		средн.	
И. was für einer?	какой?	was für eine?	какая?	was für eins?	какое?
Р. was für eines?	какого?	was für einer?	какія?	was für eines?	какого?
Д. was für einem?	какому?	was für einer?	какой?	was für einem?	какому?
В. was für einen?	какого?	was für eine?	какую?	was für eins?	какое?
З. ——					
Т. von was für einem?	отъ какого? какимъ?	von was für einer?	отъ какой? какою?	von was für einem?	отъ какого? какимъ?

Число множественное.

Им. was für welche?	какіе, я?	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род. was für welcher?	какихъ?	
Дат. was für welchen?	какимъ?	
Вин. was für welche?	какихъ, е, я?	
Зва. — —		
Тв. von was für welchen?	отъ какихъ, какими?	

Примѣчанiе: Сiе мѣстоименiе was für einer? употребляется всегда съ предлогомъ für, а не vor, и естьли оно склоняется съ именемъ существительнымъ; то въ именительномъ падежѣ Мужескаго рода слогъ er, а средняго литеру s, отметаетъ, на примѣръ: was für ein Mann? *какой* мужъ? was für eine Frau? *какая* жена? was für ein Haus? *какой* домъ?

Иногда можно слово welcher оставить, когда was für съ другими именами существительными склоняется, на примѣръ: was für Bücher kaufen sie? *какiе вы книги покупаете?*

О мѣстоименiяхъ позносительныхъ.

Мѣстоименiя позносительныя суть тѣ, которыя относятся къ вещи прежде ихъ *положенной*, и суть слѣдующiя: welcher, der, so, *которой, кой.*

Мѣстоименiе welcher склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Родъ	*мужескiй.*		*женскiй.*		*среднiй.*	
И.	welcher,	которой.	welche,	которая.	welches,	которое.
Р.	welches,	котораго.	welcher,	которыя	welches,	котораго.
Д.	welchem,	которому.	welcher,	которой.	welchem,	которому.
В	welchen,	котораго.	welche,	которую.	welches,	которое.
З.	——					
Т.	von welchem,	отъ котораго, которымъ.	von welcher,	отъ которой, которою.	von welchem,	отъ котораго, которымъ.

Число множественное.

Им.	welche,	которые, я.	во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	welcher,	которыхъ.	
Дат.	welchen,	которымъ.	
Вин.	welche,	которыхъ, е, я.	
Зва	——		
Тво.	von welchen,	отъ которыхъ, которыми.	

Мѣстоименiе возносительное der, которой, склоняется точно такъ, какъ и мѣстоименiе указательное der, die, das. So, *кой*, ссылается также во всѣхъ падежахъ на предположенную вещь или лице, и употребительно только въ среднемъ родѣ множественнаго числа.

При-

Правило: мѣстоименія возносительныя должно всегда перемѣнять, а одного не надлежитъ поставлять *дважды* или *трижды* сряду.

VI. О мѣстоименіяхъ неопредѣленныхъ.

Мѣстоименія неопредѣленныя точнаго лица и вещи *не опредѣляютъ*, и суть слѣдующія: es, man, einer, *нѣкто, нѣкоторой*; keiner, *никто*; mancher, *иной*; solcher, *такой*; ein jeder, *каждой*; alle, *всѣ*; jemand, *нѣкто*; niemand, *никто*; jedermann, *каждой*; ein jedweder, *всякой*; ein einziger, *единой*; ein anderer, *иной*, etwas, *нѣчто*; einige, *нѣкоторые*.

Мѣстоименія man и es, не склоняются: es часто отметая литеру e, къ послѣднимъ слогамъ глаголовъ прилагается, на пр. er hats gesehen, *онъ это видѣлъ*; er wirds thun, *онъ это сдѣлаетъ*; einer, значитъ то же, что и man, и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужеск.		женск.		сред.	
И.	einer,	нѣкто.	eine,	нѣкая.	eines,	нѣчто.
Р.	eines,	нѣкоего.	einer,	нѣкоея.	eines,	нѣчего.
Д.	einem,	нѣкоему.	einer,	нѣкоей.	einem,	нѣчему.
В.	einen,	нѣкоего.	eine,	нѣкую.	eines,	нѣчто.
З.	o du einer,	o! нѣкто	o du eine,	o! нѣкая	o du eines,	o! нѣчто.
Т.	von einem,	отъ нѣкоего, нѣкоимъ.	von einer,	отъ нѣкоей, нѣкоею.	von einem,	отъ нѣчего, нѣчемъ.

Число множественное.

Им.	beyde,	оба, обѣ.	alle,	всѣ.
Род.	beyder,	обѣихъ.	aller,	всѣхъ.
Дат.	beyden,	обѣимъ.	allen,	всѣмъ.
Вин.	beyde,	обѣихъ, оба, обѣ.	alle,	всѣхъ, всѣ.
Зва.	o ihr beyde,	o! оба, обѣ.	o ihr alle,	o! всѣ.
Тво.	von beyden,	отъ обѣихъ, обѣими.	von allen,	отъ всѣхъ, всѣми.

Такимъ же образомъ склоняются keiner и mancher, а ein jeder, jedweder и ein jeglicher, перемѣняютъ ein, чрезъ всѣ падежи.

Jemand,

Jemand, niemand, jedermann склоняются слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Им.	jemand,	нѣкто.	niemand,	никто.
Род	jemandes,	нѣкоего.	niemands,	никого.
Дат	jemanden,	нѣкоему.	niemanden,	никому.
Вин.	jemanden,	нѣкоего.	niemanden,	никого.
Зва.	— —			
Тво.	von jemanden,	отъ нѣкоего, нѣкимъ.	von niemanden,	ни отъ кого, никѣмъ.

Им.	jedermann,	каждой.
Род.	jedermanns,	каждаго.
Дат.	jedermann,	каждому.
Вин.	jedermann,	каждаго.
Зва.	— —	
Тво.	von jedermann,	отъ каждаго, каждымъ.

ГЛАВА VI.

О глаголахъ.

Глаголъ (Zeitwort) есть такое слово, которое *дѣйствiе* и *страданiе* купно со временемъ, когда такое бываетъ, показываетъ, и спрягается чрезъ *наклоненiя*, *времена* и *лица*.

Глаголы раздѣляются на *шесть родовъ*, а именно:

1) На *помогающiе*, (Hülfswörter)
2) — *дѣйствительные*, (thätige Zeitwörter)
3) — *страдательные*, (leidende Zeitwörter.)
4) — *среднiе*, (mittlere Zeitwörter.)
5) — *сложные*, (zusammengesetzte Zeitwörter)
6) — *возвратительные*, (zurückkehrende Zeitwörter)
7) — *безличные*, (unpersönliche Zeitwörter.)

Глаголы имѣютъ *три залога*:

I. *Дѣйствительной*: (die thätige Gattung) на прим. ich liebe, *я люблю*; ich hasse, *я ненавижу*; и пр.

II. *Страдательной*, (die leidende Gattung) на пр. ich werde geliebet, *меня любятъ*; ich werde gehasset, *меня ненавидятъ*; и пр.

III.

III. *Среднїй*, (die mittlere Gattung) на пр. ich sitze, *я сижу*; ich stehe, *я стою*; ich liege, *я лежу*; и пр.

При каждомъ *залогѣ* примѣчать надлежитъ *наклоненїе*, *премя*, *число* и *лице*.

Глаголы имѣютъ *четыре наклоненїя* (Arten).

1) *Изъяпительное* (anzeigende Art) показываетъ *дѣйстпїе* и *страданїе* просто, какъ: ich höre, *я слышу*; ich werde gehöret, *меня слушаютъ*; и пр.

2) *Сослагательное* (verbindende Art) показываетъ союзъ съ *предъидущимъ*, на пр. es schien, daß er käme, *казалось*, *онъ будто шелъ*; и пр.

3). *Попелительное* (die gebiethende Art) значитъ *попеленїе* или *запрещенїе*, на пр. komm, *приходи*; gehet, *ходйте*; ihr sollt wissen, *пы должны знать*; и пр.

4) *Неокончательное* (die unendliche Art) которое ничего не опредѣляетъ, на пр. gehen, *ходить*; stehen, *стоять*; и проч.

Глаголы имѣютъ *пять премёнъ*:

1) *Настоящее*, (die gegenwärtige Zeit) которое говоритъ о *настоящемъ*, на пр. ich sehe, *я пижу*; ich höre, *я слышу*; и пр.

2) *Преходящее*, (die kaum vergangene Zeit) которое говоритъ о такихъ вещахъ, кои еще не совершенно миновались, на пр. ich lobete, *я хпалилъ*; ich hassete, *я ненапидѣлъ*; и пр.

3) *Прошедшее*, (die völlig vergangene Zeit) которое говоритъ о совершенно прошедшихъ вещахъ, на пр. ich habe gelobet, *я похпалилъ*; и проч.

4) *Мимошедшее*, (die längst vergangene Zeit) говоритъ о такихъ вещахъ, которыя давно миновались, на пр. ich hatte gelobet, *я хпалипалъ*; и пр.

5) *Будущее*, (die künftige Zeit) говоритъ о будущемъ, на пр. ich werde folgen, *я буду послѣдопать*; ich werde lernen, *я буду учиться*; и пр.

Примѣчанїе: Будущее время раздѣляется на *несопершенное будущее*, (die ungewiß künftige Zeit) на *сопершенное будущее*, (die gewiß künftige Zeit) и на *будущее услоп-*

условное, (die bedingskünftige Zeit). *Будущее неизвѣстное* употребляется съ глаголомъ wollen, *хотѣть*; *извѣстное* и *условное* съ глаголомъ werden.

Каждое время въ глаголѣ имѣетъ *два числа*; а въ каждомъ числѣ по *три лица* считается, какъ:

Числа единственнаго, первое лице: ich lobe, *я хвалю*; второе: du lobest, *ты хвалишь*; третье: er, sie, es lobet, *онъ, она, оно хвалитъ*

Числа множественнаго, первое лице: wir loben, *мы хвалимъ*; второе: ihr lobet, *вы хвалите*; третье: sie loben, *они хвалятъ*.

Примѣчанiе: Которые глаголы какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числахъ всѣ три лица имѣютъ, тѣ называются *глаголами личными*; а къ которыхъ неопредѣленнымъ наклоненiямъ es и man прикладываются, тѣ называются *глаголами безличными*; на пр. man sagt, *говорятъ*; es regnet, *дождь идетъ*; es schneyet, *снѣгъ идетъ*; и проч.

Глаголы состоятъ изъ *трехъ спряженiй* (Abwandelung).

1) Спряженiе *правильныхъ глаголовъ*.

2) Спряженiе *неправильныхъ глаголовъ*.

3) Спряженiе глаголовъ *средняго залога*.

ОТДѢЛЕНIЕ I.

О глаголахъ помогающихъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ считается помогающихъ глаголовъ *десять*, а именно:

1) Ich bin, я есмь.	6) ich kann, я могу.
2) ich habe, я имѣю.	7) ich darf, я смѣю.
3) ich werde, я бываю.	8) ich mag, я могу.
4) ich will, я хочу.	9) ich muß, я долженствую.
5) ich soll, я долженствую.	10) ich lasse, я пускаю.

Они всѣ съ прочими глаголами употребляются, какъ: ich bin gegangen, *я шолъ*; ich habe gegessen, *я ѣлъ*; ich werde sterben, *я умру*; ich will leben, *я хочу жить*; ich soll glauben, *я долженъ вѣрить*; ich kann lesen, *я могу читать*; ich darf sprechen, *я смѣю говорить*; ich mag hören, *я могу слушать*; ich muß schweigen, *я долженъ молчать*; ich lasse reden, *я позволяю говорить*.

Толь-

Только первые три глагола, т. е. seyn, haben, werden, всѣхъ прочихъ употребительнѣе, и спрягаются слѣдующимъ образомъ:

I. Глаголъ помогающій seyn, *быть*.

Наклоненіе

Изъявительное	*Сослагательное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich bin, я есмь.	Daß ich sey, что я есмь.
du bist, ты еси.	daß du seyst, что ты еси.
er ist, онъ есть.	daß er sey, что онъ есть.
Множественное	
Wir sind, мы есмы.	Daß wir seyn, что мы есмы.
ihr seyd, вы есте.	daß ihr seyd, что вы есте.
sie sind, они суть.	daß sie seyn, что они суть.
Время преходящее.	
Число единственное.	
Ich war, я бывалъ.	Daß ich wäre, что я бывалъ.
du warest, ты бывалъ.	daß du wärest, что ты бывалъ.
er war, онъ бывалъ.	daß er wäre, что онъ бывалъ.
Множественое.	
Wir waren, мы бывали.	Daß wir wären, что мы бывали.
ihr waret, вы бывали.	daß ihr wäret, что вы бывали.
sie waren, они бывали.	daß sie wären, что они бывали.
Время прошедшее.	
Число единственное.	
Ich bin gewesen, я былъ.	Daß ich gewesen sey, что я былъ.
du bist gewesen, ты былъ.	daß du gewesen seyst, что ты былъ.
er ist gewesen, онъ былъ.	daß er gewesen sey, что онъ былъ.
Множественное.	
Wir sind gewesen, мы были.	Daß wir gewesen seyn, что мы были.
ihr seyd gewesen, вы были.	daß ihr gewesen seyd, что вы были.
sie sind gewesen, они были.	daß sie gewesen seyn, что они были.

Время

Время мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gewesen, я бывывалъ.	Daß ich gewesen wäre, что я бывывалъ.
du warst gewesen, ты бывывалъ.	daß du gewesen wärest, что ты бывывалъ.
er war gewesen, онъ бывывалъ.	daß er gewesen wäre, что онъ бывывалъ.

Множественное.

Wir waren gewesen, мы бывывали.	Daß wir gewesen wären, что мы бывывали.
ihr waret gewesen, вы бывывали.	daß ihr gewesen wäret, что вы бывывали.
sie waren gewesen, они бывывали.	daß sie gewesen wären, что они бывывали.

Время будущее.

Число единственное.

Ich werde seyn, я буду.	Daß ich seyn werde, что я буду.
du wirst seyn, ты будешь.	daß du seyn werdest, что ты будешь.
er wird seyn, онъ будетъ.	daß er seyn werde, что онъ будетъ.

Множественное.

Wir werden seyn, мы будемъ.	Daß wir seyn werden, что мы будемъ.
ihr werdet seyn, вы будете.	daß ihr seyn werdet, что вы будете.
sie werden seyn, они будутъ.	daß sie seyn werden, что они будутъ.

Наклоненія повелительнаго.

Время настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Sey du, будь ты.	Seyd ihr, будьте вы.

Будущее.

Число единственное.

Du sollst seyn, ты долженъ быть.
er soll seyn, онъ долженъ быть.

Множественное.

Ihr sollet seyn, вы должны быть.
sie sollen seyn, они должны быть.

Накло-

Наклоненія неокончательнаго
Время настоящее, seyn, быть.
—— прошедшее, gewesen seyn, быть было.
—— будущее, seyn werden, быть впредь.
Супинъ, zu seyn, чтобъ быть.
Дѣепричастіе, im seyn, vom seyn, zum seyn, ради бытія.

Причастіе.

Времени настоящаго, Ein wesender, сущій.
—— прошедшаго, Ein gewesener, бывшій.
—— будущего, Einer, der da seyn wird, будущій.

II. Глаголъ помогающій haben, имѣть.

Наклоненіе

Изъявительное.	Сослагательное.
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich habe, я имѣю.	Daß ich habe, что я имѣю.
du hast, ты имѣешь.	—— du habest, что ты имѣешь.
er hat, онъ имѣетъ.	—— er habe, что онъ имѣетъ.
Множественное.	
Wir haben, мы имѣемъ.	Daß wir haben, что мы имѣемъ.
ihr habet, вы имѣете.	—— ihr habet, что вы имѣете.
sie haben, они имѣютъ.	—— sie haben, что они имѣютъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich hatte, я имѣлъ.	Daß ich hätte, что я имѣлъ.
du hattest, ты имѣлъ.	—— du hättest, что ты имѣлъ.
er hatte, онъ имѣлъ.	—— er hätte, что онъ имѣлъ.
Множественное.	
Wir hatten, мы имѣли.	Daß wir hätten, что мы имѣли.
ihr hattet, вы имѣли.	—— ihr hättet, что вы имѣли.
sie hatten, они имѣли.	—— sie hätten, что они имѣли.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich habe gehabt, я имѣлъ.	Daß ich gehabt habe, что я имѣлъ.

du hast gehabt, ты имѣлъ.	daß du gehabt habest, что ты имѣлъ.
er hat gehabt, онъ имѣлъ.	—— er gehabt habe, что онъ имѣлъ.

Множественное.

Wir haben gehabt, мы имѣли.	Daß wir gehabt haben, что мы имѣли.
ihr habet gehabt, вы имѣли.	—— ihr gehabt habet, что вы имѣли.
sie haben gehabt, они имѣли.	—— sie gehabt haben, что они имѣли.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gehabt, я давно имѣлъ.	Daß ich gehabt hätte, что я давно имѣлъ.
du hattest gehabt, ты давно имѣлъ.	—— du gehabt hättest, что ты давно имѣлъ.
er hatte gehabt, онъ давно имѣлъ.	—— er gehabt hätte, что онъ давно имѣлъ.

Множественное.

Wir hatten gehabt, мы давно имѣли.	Daß wir gehabt hätten, что мы давно имѣли.
ihr hattet gehabt, вы давно имѣли.	—— ihr gehabt hättet, что вы давно имѣли.
sie hatten gehabt, они давно имѣли.	—— sie gehabt hätten, что они давно имѣли.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde haben, я буду имѣть.	Daß ich haben werde, что я буду имѣть.
du wirst haben, ты будешь имѣть.	—— du haben werdest, что ты будешь имѣть.
er wird haben, онъ будетъ имѣть.	—— er haben werde, что онъ будетъ имѣть.

Множественное.

Wir werden haben, мы будемъ имѣть.	Daß wir haben werden, что мы будемъ имѣть.
ihr werdet haben, вы будете имѣть.	—— ihr haben werdet, что вы будеше имѣть.

sie werden haben, они будутъ имѣть. | daß sie haben werden, что они будутъ имѣть.

Наклоненія повелительнаго.

Время настоящее.

Единственное	Множественное.
Hab, habe du, имѣй ты.	Habet ihr, имѣйте вы.

Будущее.

Число единственное.

Du sollst haben, ты долженъ имѣть.
er soll haben, онъ долженъ имѣть.

Множественное.

Ihr sollt haben, вы должны имѣть.
sie sollen haben, они должны имѣть.

Наклоненія неокончательнаго.

Время настоящее, haben, имѣть.
—— *прошедшее*, gehabt haben, имѣть было.
—— *будущее*, haben werden, имѣть впредь.
Супинумъ, zu haben, чтобъ имѣть.

Дѣепричастіе, { im haben, vom haben, zum haben, } ради имѣнья.

Причастіе.

Настоящее. Ein habender, e, es, имѣющій, я, е.
Прошедшее. Ein gehabter, e, es, имѣвшій, я, е.
Будущее. Einer, der da haben wird, тотъ, которой имѣть будетъ.

III. Глаголъ помогающій werden, *быть.*

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное.*

Время настоящее.

Число единственное.

Ich werde,	Daß ich werde,
du wirst,	—— du werdest,
er wird.	—— er werde.

Множественное.

Wir werden,	Daß wir werden,
ihr werdet,	—— ihr werdet,
sie werden.	—— sie werden.

Прехо̂дящее.

Число единственное.

Ich ward или wurde,	Daß ich würde,
du wardest, — wurdest,	—— du würdest,
er ward, — wurde.	—— er würde.

Множественное.

Wir wurden,	Daß wir würden,
ihr wurdet,	—— ihr würdet,
sie wurden.	—— sie würden.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich bin geworden,	Daß ich geworden sey,
du bist geworden,	—— du geworden seyst,
er ist geworden.	—— er geworden sey.

Множественное.

Wir sind geworden,	Daß wir geworden seyn,
ihr seyd geworden,	—— ihr geworden seyd,
sie sind geworden.	—— sie geworden seyn.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich war geworden,	Daß ich geworden wäre,
du warest geworden,	—— du geworden wärest,
er war geworden.	—— er geworden wäre.

Множественное.

Wir waren geworden,	Daß wir geworden wären,
ihr waret geworden,	—— ihr geworden wäret,
sie waren geworden.	—— sie geworden wären.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde werden,	Daß ich werden werde,
du wirst werden,	—— du werden werdest,
er wird werden.	—— er werden werde.

Множественное.

Wir werden werden,	Daß wir werden werden,
ihr werdet werden,	—— ihr werden werdet,
sie werden werden.	—— sie werden werden.

Наклоненiя повелительнаго

Время настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Werde du.	Werdet ihr.

Бу-

Будущее.

Laß uns werden, ihr sollet werden
sie sollen werden.

Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее, werden.
—— *прошедшее*, geworden seyn.
Супинъ, zu werden.
Дѣепричастіе, im werden, vom werden, zum werden.

Причастіе.

Настоящее, ein werdender.
Прошедшее, ein gewordener.
Будущее, einer, der da werden wird.

Сего глагола на Россійской языкъ перевесть не можно, того ради полагается онъ здѣсь безъ переводу.

Прочіе *семь* глаголовъ предлагаю здѣсь вкратцѣ.

I. Wollen, *хотѣть*.

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich will, я хочу.	Daß ich wolle, что я хочу.
du willst, ты хочешь.	—— du wollest, что ты хочешь.
er will, онъ хочетъ.	—— er wolle, что онъ хочетъ.
Множественное.	
Wir wollen, мы хотимъ.	Daß wir wollen, что мы хотимъ.
ihr wollet, вы хотите.	—— ihr wollet, что вы хотите.
sie wollen, они хотятъ.	—— sie wollen, что они хотятъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich wollte, я хотѣлъ.	Daß ich wollte, что я хотѣлъ.
Множественное.	
Wir wollten, мы хотѣли.	Daß wir wollten, что мы хотѣли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gewollt, я захотѣлъ. Daß ich gewollt habe, что я захотѣлъ.

Множественное.

Wir haben gewollt, мы захотѣли. Daß wir gewollt haben, что мы захотѣли.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gewollt, я давно хотѣлъ. Daß ich gewollt hätte, что я давно хотѣлъ.

Множественное.

Wir hatten gewollt, мы давно хотѣли. Daß wir gewollt hätten, что мы давно хотѣли.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde wollen, я захочу. Daß ich wollen werde, что я захочу

Множественное.

Wir werden wollen, мы захотимъ. Daß wir wollen werden, что мы захотимъ.

Наклоненія повелительнаго.

Время настоящее.

Число единственное. Множественное.

Wolle du, хоти ты, wollet ihr, хотите вы.

Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее, wollen, хотѣть.

Причастіе, ein wollender, хотящій.

II. Sollen, *долженствовать*.

Наклоненіе

Изъявительное. *Сослагательное.*

Время настоящее.

Число единственное.

Ich soll, я долженствую. Daß ich soll, что я долженствую.

Множественное.

Wir sollen, мы долженствуемъ. Daß wir sollen, что мы долженствуемъ.

Вре-

Время преходящее.

Число единственное.

Ich sollte, я долженствовалъ. Daß ich sollte, что я долженствовалъ.

Множественное.

Wir sollten, мы долженствовали. Daß wir sollten, что мы долженствовали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gesollt, я долженствовалъ. Daß ich gesollt habe, что я долженствовалъ.

Множественное.

Wir haben gesollt, мы долженствовали. Daß wir gesollt haben, что мы долженствовали.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gesollt, я давно долженствовалъ. Daß ich gesollt hätte, что я давно долженствовалъ.

Множественное

Wir hatten gesollt, мы давно долженствовали. Daß wir gesollt hätten, что мы давно долженствовали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde sollen, я буду долженствовать. Daß ich sollen werde, что я буду долженствовать.

Множественное.

Wir werden sollen, мы будемъ долженствовать. Daß wir sollen werden, что мы будемъ долженствовать.

Сей глаголъ *повелительнаго наклоненія* не имѣетъ.

Неокончательнаго наклоненія

Время настоящее, sollen, долженствовать.

Причастіе, ein sollender, долженствующій.

III. Können, мочь.

Наклоненіе

Изъявительное. *Сослагательное.*

Время настоящее.

Число единственное.

Ich kann, я могу. Daß ich könne, что я могу.

Множественное.

Wir können, мы можемъ. Daß wir können, что мы можемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich konnte, я могъ. Daß ich könnte, что я могъ.

Множественное.

Wir konnten, мы могли. Daß wir könnten, что мы могли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gekonnt, я могъ. Daß ich gekonnt habe, что я могъ.

Множественное.

Wir haben gekonnt, мы могли. Daß wir gekonnt haben, что мы могли.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gekonnt, я давно могъ. Daß ich gekonnt hätte, что я давно могъ.

Множественное.

Wir hatten gekonnt, мы давно могли. Daß wir gekonnt hätten, что мы давно могли.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde können, я буду мочь. Daß ich können werde, что я буду мочь.

Множественное.

Wir werden können, мы будемъ мочь. Daß wir können werden, что мы будемъ мочь.

Повелительнаго наклоненїя нѣтъ.

Неокончательнаго наклоненїя

Время настоящее, können, мочь.

Причастїе, ein könnender, могущїй.

IV.

IV. Dürfen, смѣть.

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich darf, я смѣю.	Daß ich dürfe, что я смѣю.
Число множественное.	
Wir dürfen, мы смѣемъ.	Daß wir dürfen, что мы смѣемъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich durfte, я смѣлъ.	Daß ich dürfte, что я смѣлъ.
Множественное.	
Wir durften, мы смѣли.	Daß wir dürften, что мы смѣли.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich habe gedurft, я смѣлъ.	Daß ich gedurft habe, что я смѣлъ.
Множественное.	
Wir haben gedurft, мы смѣли.	Daß wir gedurft haben, что мы смѣли.
Мимошедшее.	
Число единственное.	
Ich hatte gedurft, я давно смѣлъ.	Daß ich gedurft hätte, что я давно смѣлъ.
Множественное.	
Wir hatten gedurft, мы давно смѣли.	Daß wir gedurft hätten, что мы давно смѣли.
Будущее.	
Число единственное.	
Ich werde dürfen, я буду смѣть.	Daß ich dürfen werde, что я буду смѣть.
Множественное.	
Wir werden dürfen, мы будемъ смѣть.	Daß wir dürfen werden, что мы будемъ смѣть.

Повелительнаго наклоненія нѣтъ.

Неокончательнаго наклоненія

Время настоящее, dürfen, смѣть.

Причастіе, ein dürfender, смѣющій.

V. Mögen, мочь.

Наклоненiе

Изъявительное.	Сослагательное.
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich mag, я могу.	Daß ich möge, что я могу.
Множественное.	
Wir mögen, мы можемъ.	Daß wir mögen, что мы можемъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich mochte, я могъ.	Daß ich möchte, что я могъ.
Множественное.	
Wir möchten, мы могли.	Daß wir möchten, что мы могли.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich habe gemocht, мы могли.	Daß ich gemocht habe, что я могъ.
Множественное.	
Wir haben gemocht, мы могли.	Daß wir gemocht haben, что мы могли.
Мимошедшее.	
Число единственное.	
Ich hatte gemocht, я давно могъ.	Daß ich gemocht hätte, что я давно могъ.
Множественное.	
Wir hatten gemocht, мы давно могли	Daß wir gemocht hätten, что мы давно могли.
Будущее.	
Число единственное.	
Ich werde mögen, я буду мочь.	Daß ich mögen werde, что я буду мочь.
Множественное.	
Wir werden mögen, мы будемъ мочь.	Daß wir mögen werden, что мы будемъ мочь.

Повелительнаго наклоненiя нѣтъ.

Неокончательнаго наклоненiя.

Время настоящее, mögen, мочь.

Причастiе, ein mögender, могущiй.

VI.

VI Müssen, долженствовать.

Наклоненіе

Изъявительное. Сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich muß, я долженствую. Daß ich müsse, что я долженствую.

Множественное.

Wir müssen, мы долженствуемъ. Daß wir müssen, что мы долженствуемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich mußte, я долженствовалъ. Daß ich müßte, что я долженствовалъ.

Множественное.

Wir mußten, мы долженствовали. Daß wir müßten, что мы долженствовали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gemußt, я долженствовалъ. Daß ich gemußt habe, что я долженствовалъ.

Множественное.

Wir haben gemußt, мы долженствовали. Daß wir gemußt haben, что мы долженствовали.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gemußt, я давно долженствовалъ. Daß ich gemußt hätte, что я давно долженствовалъ.

Множественное.

Wir hatten gemußt, мы давно долженствовали. Daß wir gemußt hätten, что мы давно долженствовали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde müssen, я буду долженствовать. Daß ich müssen werde, что я буду долженствовать.

Множественное.

Wir werden müssen, мы долженствовать будемъ. Daß wir müssen werden, что мы долженствовать будемъ.

Повелительнаго наклоненія нѣтъ.

Н. окон-

Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее, müssen, долженствовать.

Причастіе, ein müssender, долженствующій.

VII. Lassen, пускать.

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее	
Число единственное.	
Ich lasse, я пускаю.	Daß ich lasse, что я пускаю.
Множественное.	
Wir lassen, мы пускаемъ.	Daß wir lassen, что мы пускаемъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich ließ, я пускалъ.	Daß ich ließe, что я пускалъ.
Множественное.	
Wir ließen, мы пускали.	Daß wir ließen, что мы пускали.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich habe gelassen, я пустилъ.	Daß ich gelassen habe, что я пустилъ.
Множественное.	
Wir haben gelassen, мы пустили.	Daß wir gelassen haben, что мы пустили.
Мимошедшее.	
Число единственное.	
Ich hatte gelassen, я пускивалъ.	Daß ich gelassen hätte, что я пускивалъ.
Множественное.	
Wir hatten gelassen, мы пускивали.	Daß wir gelassen hätten, что мы пускивали.
Будущее.	
Число единственное.	
Ich werde lassen, я пущу.	Daß ich lassen werde, что я пущу.
Множественное.	
Wir werden lassen, мы пустимъ.	Daß wir lassen werden, что мы пустимъ.

Накло-

Наклоненія повелительнаго
Время настоящее.

Число единственное. Множественное.
Laß, lasse du, пусти ты, lasset ihr, пустите вы.

Наклоненіе неокончательное

Время настоящее, lassen, пустить.
Причастіе, ein lassender, пускающій.

Примѣчаніе: Семь изъ реченныхъ глаголовъ имѣютъ въ преходящемъ времени окончаніе на слогъ te, и въ прошедшемъ на литеру t; а три изъ нихъ спрягаются слѣдующимъ образомъ, а именно: глаголъ seyn быть въ настоящемъ времени имѣетъ ich bin, въ преходящемъ ich war, въ прошедшемъ gewesen. Глаголъ werden, имѣетъ ich werde, ich ward; geworden. Глаголъ lassen, имѣетъ ich lasse, ich ließ; gelassen. То есть, въ прошедшемъ времени принимаютъ они слогъ en на концѣ. Первые предлагаютъ понятіе о спряженіи *правильныхъ*; а послѣдніе о спряженіи *неправильныхъ* глаголовъ.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О спряженіи правильныхъ глаголовъ.

Правильные глаголы (richtige Zeitwörter) называются тѣ, которые въ преходящемъ времени на слогъ te, а въ прошедшемъ на слогъ et или литеру t кончатся. Сіи глаголы оставляютъ при себѣ во всѣхъ залогахъ, наклоненіяхъ и временахъ гласную букву слова первообразнаго, какъ: ich lobe, *я хвалю*; ich lobete, *я хвалилъ*; gelobet, *похвалилъ*; ich liebe, *я люблю*; ich liebete, *я любилъ*; geliebet, *полюбилъ*. Первой остается во всѣхъ временахъ при своей литерѣ o, а послѣдній свой слогъ ie то же не перемѣняетъ. Такихъ глаголовъ очень много.

Примѣчаніе: Первообразной слогъ въ сихъ глаголахъ есть всегда повелительное наклоненіе, какъ: lobe, *хвали*; liebe, *люби*. Естьли къ реченному наклоненію на концѣ литера n приложится; то сдѣлается изъ него неопредѣленное наклоненіе, какъ: loben, *хвалить*; lieben, *любить*. А буде литера n на концѣ отъимется, и на переди приложится мѣстоименіе личное ich, *я*, то покажетъ оно настоящаго времени первое лице единственнаго числа ich lobe, *я хвалю*;

ich liebe, *я яюблю*. Когда же къ сему лицу приложится слогъ te на концѣ, тогда сдѣлается оно преходящимъ временемъ. Ich lobete, *я хвалилъ*; ich liebete, *я любилъ*; когда же къ сему преходящему времени съ начала положится слогъ ge; а на концѣ литера e отъемлется, то сдѣлаетъ прошедшее совершенное gelobet, *похвалилъ*; geliebet, *полюбилъ*.

I. Спряженiе глагола дѣйствительнаго залога.

Наклоненiе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich lobe, я хвалю.	Daß ich lobe, что я хвалю.
du lobest, ты хвалишь.	—— du lobest, что ты хвалишь.
er lobet, онъ хвалитъ.	—— er lobe, что онъ хвалитъ.
Множественное.	
Wir loben, мы хвалимъ.	Daß wir loben, что мы хвалимъ.
ihr lobet, вы хвалите.	—— ihr lobet, что вы хвалите.
sie loben, они хвалятъ.	—— sie loben, что они хвалятъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich lobete, я хвалилъ.	Daß ich lobete, что я хвалилъ.
du lobetest, ты хвалилъ.	—— du lobetest, что ты хвалилъ.
er lobete, онъ хвалилъ.	—— er lobete, что онъ хвалилъ.
Множественное.	
Wir lobeten, мы хвалили.	Daß wir lobeten, что мы хвалили.
ihr lobetet, вы хвалили.	—— ihr lobetet, что вы хвалили.
sie lobeten, они хвалили.	—— sie lobeten, что они хвалили.

Про-

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gelobet, я похвалилъ.	Daß ich gelobet habe, что я похвалилъ.
du hast gelobet, ты похвалилъ.	—— du gelobet habest, что ты похвалилъ.
er hat gelobet, онъ похвалилъ.	—— er gelobet habe, что онъ похвалилъ.

Множественное.

Wir haben gelobet, мы похвалили.	Daß wir gelobet haben, что мы похвалили.
ihr habet gelobet, вы похвалили.	—— ihr gelobet habet, что вы похвалили.
sie haben gelobet, они похвалили.	—— sie gelobet haben, что они похвалили.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gelobet, я хваливалъ.	Daß ich gelobet hätte, что я хваливалъ.
du hattest gelobet, ты хваливалъ.	—— du gelobet hättest, что ты хваливалъ.
er hatte gelobet, онъ хваливалъ.	—— er gelobet hätte, что онъ хваливалъ.

Множественное.

Wir hatten gelobet, мы хваливали.	Daß wir gelobet hätten, что мы хваливали.
ihr hattet gelobet, вы хваливали.	—— ihr gelobet hättet, что вы хваливали.
sie hatten gelobet, они хваливали.	—— sie gelobet hätten, что они хваливали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde loben, я похвалю.	Daß ich loben werde, что я похвалю.
du wirst loben, ты похвалишь.	—— du loben werdest, что ты похвалишь.
er wird loben, онъ похвалитъ.	—— er loben werde, что онъ похвалитъ.

Мно-

Множественное.

Wir werden loben, мы похвалимъ. — Daß wir loben werden, что мы похвалимъ.
ihr werdet loben, вы похвалите. —— ihr loben werdet, что вы похвалите.
sie werden loben, они похвалятъ. —— sie loben werden, что они похвалятъ.

Повелительнаго наклоненiя

Время настоящее.

Число единственное.
Lobe du, er, sie, es, хвали ты, онъ, она, оно.

Множественное.
lobet ihr, хвалите вы.

Будущее.

Множественное.

Laßt uns loben, похвалимъ.
ihr sollt loben, вы должны хвалить.
sie sollen loben, они должны хвалить.

Неокончательнаго наклоненiя.

Время настоящее, loben, хвалить.
—— прошедшее, gelobet haben, хвалить было.
—— будущее, loben werden, похвалить впредь.
—— Супинумъ, zu loben, чтобъ похвалить.

Деепричастiе, { im loben, vom loben, zum loben, } ради хваленiя.

Причастiе.

Настоящее, Ein lobender, похваляющiй.
Будущее, Einer, der da loben wird, тотъ, которой похвалитъ.

Примѣчанiе: Нѣкоторые глаголы отъ сего правильнаго спряженiя только тѣмъ разнятся, что однѣ гласныя буквы настоящаго времени въ преходящемъ на другiя перемѣняютъ, хотя они при прочихъ своихъ слогахъ и остаются, на пр. Ich brenne, я горю; ich kenne, знаю; ich nenne, называю; ich denke, мыслю; ich bringe, приношу имѣютъ въ преходящемъ времени: Ich brannte, kannte, nannte dachte, brachte, а въ прошедшемъ ich habe gebrannt, gekannt, genannt, gedacht, gebracht. Изъ коихъ послѣднiе два глагола

гласе-

гласныя буквы въ преходящемъ сослагательнаго наклоненія на двогласныя перемѣняютъ, какъ: daß ich dächte, daß ich brächte.

II. Спряженіе глагола страдательнаго залога.

Сей глаголъ состоитъ изъ прошедшаго времени дѣйствительнаго залога gelobet, прилагая оное къ третьему глаголу помогающему ich werde, какъ: ich werde gelobet, ich ward gelobet, ich bin gelobet worden, ich war gelobet worden, ich werde gelobet werden.

I. Спряженіе глагола страдательнаго залога.

Наклоненіе

Изъявительное.	Сослагательное.
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich werde gelobet, меня хвалятъ.	Daß ich gelobet werde, что меня хвалятъ.
du wirst gelobet, тебя хвалятъ.	— du gelobet werdest, что тебя хвалятъ.
er wird gelobet, его хвалятъ.	— er gelobet werde, что его хвалятъ.
Множественное.	
Wir werden gelobet, насъ хвалятъ.	Daß wir gelobet werden, что насъ хвалятъ.
ihr werdet gelobet, васъ хвалятъ.	— ihr gelobet werdet, что васъ хвалятъ.
sie werden gelobet, ихъ хвалятъ.	— sie gelobet werden, что ихъ хвалятъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich wurde gelobet, меня хвалили.	Daß ich gelobet würde, что меня хвалили.
du wurdest gelobet, тебя хвалили.	— du gelobet würdest, что тебя хвалили.
er wurde gelobet, его хвалили.	— er gelobet würde, что его хвалили.

Множественное.

Wir wurden gelobet, насъ хвалили.	Daß wir gelobet würden, что насъ хвалили.
ihr wurdet gelobet, васъ хвалили.	— ihr gelobet würdet, что васъ хвалили.
sie wurden gelobet, ихъ хвалили.	— sie gelobet würden, что ихъ хвалили.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich bin gelobet worden, меня похвалили.	Daß ich gelobet worden sey, что меня похвалили.
du bist gelobet worden, тебя похвалили.	— du gelobet worden seyst, что тебя похвалили.
er ist gelobet worden, его похвалили.	— er gelobet worden sey, что его похвалили.

Множественное.

Wir sind gelobet worden, насъ похвалили.	Daß wir gelobet worden seyn, что насъ похвалили.
ihr seyd gelobet worden, васъ похвалили.	— ihr gelobet worden seyd, что васъ похвалили.
sie sind gelobet worden, ихъ похвалили.	— sie gelobet worden seyn, что ихъ похвалили.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gelobet worden, меня хваливали.	Daß ich gelobet worden wäre, что меня хваливали.
du warest gelobet worden, тебя хваливали.	— du gelobet worden wärest, что тебя хваливали.
er war gelobet worden, его хваливали.	— er gelobet worden wäre, что его хваливали.

Множественное.

Wir waren gelobet worden, насъ хваливали.	Daß wir gelobet worden wären, что насъ хваливали.
ihr waret gelobet worden, васъ хваливали.	— ihr gelobet worden wäret, что васъ хваливали.
sie waren gelobet worden, ихъ хваливали.	— sie gelobet worden wären, что ихъ хваливали.

Бу-

Будущее.

Число единственное.

Ich werde gelobet werden, меня похвалятъ.
du wirst gelobet werden, тебя похвалятъ.
er wird gelobet werden, его похвалятъ.

Daß ich werde gelobet werden, что меня похвалятъ.
— du werdest gelobet werden, что тебя похвалятъ,
— er werde gelobet werden, что его похвалятъ.

Множественное

Wir werden gelobet werden, насъ похвалятъ
ihr werdet gelobet werden, васъ похвалятъ.
sie werden gelobet werden, ихъ похвалятъ.

Daß wir werden gelobet werden, что насъ похвалятъ.
— ihr werdet gelobet werden, что васъ похвалятъ.
— sie werden gelobet werden, что ихъ похвалятъ.

Наклоненія повелительнаго

Время настоящее.

Число единственное.

Werde du gelobet, пусть тебя хвалятъ.

Множественное.

Werdet ihr gelobet, пусть васъ хвалятъ.

Будущее

Число единственное.

Du sollst gelobet werden, тебя должно хвалить.
er soll gelobet werden, его должно хвалить.

Множественное.

Wir sollen gelobet werden, насъ должно хвалить.
ihr sollet gelobet werden, васъ должно хвалить.
sie sollen gelobet werden, ихъ должно хвалить.

Неокончательного наклоненія

Время настоящее, gelobet werden, похвалену быть
——— *прошедшее*, gelobet worden seyn, быть было похвалену.
——— *будущее*, werden gelobet werden, впредь похвалену быть.

Супинумъ, gelobet zu werden, чтобъ быть похвалену.

Причастіе.

Прошедшаго времени, Ein gelobter, похваленный

По сему спряженію спрягаются всѣ глаголы правильные.

ОТДѢЛЕНIЕ III.

О глаголахъ непра́вильныхъ.

Глаголы непра́вильные (unrichtige Zeitwörter) суть такого свойства, что они въ преходящемъ времени на слогъ te не кончатся, и въ прошедшемъ окончанiе et вмѣсто литеры t принимаютъ; а *гласныя буквы* въ преходящемъ всегда перемѣняютъ, на примѣръ: Ich gebe, я даю; не имѣетъ въ преходящемъ ich gebete; а въ прошедшемъ ich habe gegebet; но ich gab, ich habe gegeben; и пр.

Однако преходящее время не всегда одну гласную букву a принимаетъ; но иногда имѣетъ оно слогъ ie и буквы i, o и u. На примѣръ: Ich schreibe, я пишу: имѣетъ въ преходящемъ ich schrieb, я *писалъ*; ich reisse, я деру: ich riß, я *495;ралъ*; ich fließe, я *теку*: ich floß, я *текъ*; ich stehe, я стою: ich stund, я *стоялъ*. Изъ чего ясно видно, что реченные глаголы въ преходящемъ времени букву e на концѣ не прилагаютъ.

Сверьхъ сего непра́вильные глаголы во второмъ и третьемъ лицѣ настоящаго времени единственнаго числа́ гласную букву перемѣняютъ. На примѣръ: Ich breche, я ломаю, du brichst, ты *ломаешь*, er bricht, онъ *ломаетъ*. Ich gebe, я даю, du gibst, ты *даешь*, er gibt, онъ *даетъ*.

1. *Примѣчанiе*: Тѣ глаголы, которые въ преходящемъ букву o имѣютъ, во второмъ и третьемъ лицѣ настоящаго времени у стихотворцовъ имѣютъ слогъ eu, какъ:

Ich fliehe, я удаляюсь, du fleuchst, er fleucht, ich floh.
Ich giesse, я лью, du geussest, er geußt ich goß.
Ich krieche, я ползаю, du kreuchst, er kreucht, ich kroch.
Ich lüge, я лгу, du leugst, er leugt, ich log.
Ich ziehe, я тяну, du zeuchst, er zeucht, ich zog и пр.

2. *Примѣчанiе*: Есть такiе непра́вильные глаголы, которые хотя гласныя буквы во второмъ и третьемъ лицѣ не перемѣняютъ; однако сокращенiе въ оныхъ выпущенiемъ литеры e бываетъ, на пр.

Ich liege, я лежу, du liegst, er liegt, а не liegest, lieget.
Ich schreibe, я пишу, du schreibst, er schreibt, а не schreibest, schreibet.

3. *Примѣчаніе*: Повелительное наклоненіе неправильныхъ глаголовъ всегда односложное бываетъ, какъ: Nimm, *возьми*; gib, *дай*; komm, *приходи*; thu, *дѣлай*; schreib, *пиши*; lieg, *лежи*; и пр.

II. *Спряженіе глагола дѣйствительнаго залога.*

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее	
Число единственное.	
Ich sehe, я вижу,	Daß ich sehe, что я вижу.
du siehst, ты видишь.	— du sehest, что ты видишь.
er sieht, онъ видитъ.	— er sehe, что онъ видитъ.
Множественное.	
Wir sehen, мы видимъ.	Daß wir sehen, что мы видимъ.
ihr sehet, вы видите.	— ihr sehet, что вы видите.
sie sehen, они видятъ.	— sie sehen, что они видятъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich sah, я видалъ.	Daß ich sähe, что я видалъ.
du sahst, ты видалъ.	— du sähest, что ты видалъ.
er sah, онъ видалъ.	— er sähe, что онъ видалъ.
Множественное.	
Wir sahen, мы видали.	Daß wir sähen, что мы видали.
ihr sahet, вы видали.	— ihr sähet, что вы видали.
sie sahen, они видали.	— sie sähen, что они видали.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich habe gesehen, я видѣлъ.	Daß ich gesehen habe, что я видѣлъ.
du hast gesehen, ты видѣлъ.	— du gesehen habest, что ты видѣлъ.
er hat gesehen, онъ видѣлъ.	— er gesehen habe, что онъ видѣлъ.
Множественное.	
Wir haben gesehen, мы видѣли.	Daß wir gesehen haben, что мы видѣли.
ihr habet gesehen, вы видѣли.	— ihr gesehen habet, что вы видѣли.

sie haben gesehen, они видѣли.	daß sie gesehen haben, что они видѣли.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gesehen, я видывалъ.	Daß ich gesehen hätte, что я видывалъ.
du hattest gesehen, ты видывалъ.	— du gesehen hättest, что ты видывалъ.
er hatte gesehen, онъ видывалъ.	— er gesehen hätte, что онъ видывалъ.

Множественное.

Wir hatten gesehen, мы видывали.	Daß wir gesehen hätten, что мы видывали.
ihr hattet gesehen, вы видывали.	— ihr gesehen hättet, что вы видывали.
sie hatten gesehen, они видывали.	— sie gesehen hätten, что они видывали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde sehen, я увижу.	Daß ich sehen werde, что я увижу.
du wirst sehen, ты увидишь.	— du sehen werdest, что ты увидишь.
er wird sehen, онъ увидитъ.	— er sehen werde, что онъ увидитъ.

Множественное.

Wir werden sehen, мы увидимъ.	Daß wir sehen werden, что мы увидимъ.
ihr werdet sehen, вы увидите.	— ihr sehen werdet, что вы увидите.
sie werden sehen, они увидятъ.	— sie sehen werden, что они увидятъ.

Повелительнаго наклоненія

Время настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Sieh du, смотри ты.	Sehet ihr, смотрите вы.

Бу-

Будущее.

Множественное.

Lasset uns sehen, посмотримъ.
ihr sollet sehen, вы должны видѣть.
sie sollen sehen, они должны видѣть.

Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее. sehen, видѣть.
— прошедшее. gesehen haben, видѣть было.
— будущее. sehen werden, видѣть впредь.
Супинумъ, zu sehen, чтобъ видѣть.
Дѣепричастіе, im, vom, zum sehen, ради видѣнія.

Причастіе.

Настоящаго времени, sehend, ein sehender, видящій.

II. Спряженіе глагола страдательнаго залога.

Наклоненіе

Изъявительное.	Сослагательное.
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich werde gesehen, меня видятъ.	Daß ich gesehen werde, что меня видятъ.
du wirst gesehen, тебя видятъ.	— du gesehen werdest, что тебя видятъ.
er wird gesehen, его видятъ.	— er gesehen werde, что его видятъ.
Множественное.	
Wir werden gesehen, насъ видятъ.	Daß wir gesehen werden, что насъ видятъ.
ihr werdet gesehen, васъ видятъ.	— ihr gesehen werdet, что васъ видятъ.
sie werden gesehen, ихъ видятъ.	— sie gesehen werden, что ихъ видятъ.
Прехoдящее.	
Число единственное.	
Ich wurde gesehen, меня видали.	Daß ich gesehen würde, что меня видали.

du wurdest gesehen, тебя видали. | daß du gesehen würdest, что тебя видали.
er wurde gesehen, его видали. | — er gesehen würde, что его видали.

Множественное.

Wir wurden gesehen, насъ видали. | Daß wir gesehen würden, что насъ видали.
ihr wurdet gesehen, васъ видали. | — ihr gesehen würdet, что васъ видали.
sie wurden gesehen, ихъ видали. | — sie gesehen würden, что ихъ видали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich bin gesehen worden, меня видѣли. | Daß ich sey gesehen worden, что меня видѣли.
du bist gesehen worden, тебя видѣли. | — du seyst gesehen worden, что тебя видѣли.
er ist gesehen worden, его видѣли. | — er sey gesehen worden, что его видѣли.

Множественное.

Wir sind gesehen worden, насъ видѣли. | Daß wir seyn gesehen worden, что насъ видѣли.
ihr seyd gesehen worden, васъ видѣли. | — ihr seyd gesehen worden, что васъ видѣли.
sie sind gesehen worden, ихъ видѣли. | — sie seyn gesehen worden, что ихъ видѣли.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gesehen worden, меня видывали. | Daß ich wäre gesehen worden, что меня видывали.
du warest gesehen worden, тебя видывали. | — du wärest gesehen worden, что тебя видывали.
er war gesehen worden, его видывали. | — er wäre gesehen worden, что его видывали.

Множественное.

Wir waren gesehen worden, насъ видывали. | Daß wir wären gesehen worden, что насъ видывали.

ihr waret gesehen worden, васъ видывали. — daß ihr wäret gesehen worden, что васъ видывали.
sie waren gesehen worden, ихъ видывали. — sie wären gesehen worden, что ихъ видывали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde gesehen werden, меня увидятъ. — Daß ich werde gesehen werden, что меня увидятъ.
du wirst gesehen werden, тебя увидятъ. — du werdest gesehen werden, что тебя увидятъ.
er wird gesehen werden, его увидятъ. — er werde gesehen werden, что его увидятъ.

Множественное.

Wir werden gesehen werden, насъ увидятъ. — Daß wir werden gesehen werden, что насъ увидятъ.
ihr werdet gesehen werden, васъ увидятъ. — ihr werdet gesehen werden, что васъ увидятъ.
sie werden gesehen werden, ихъ увидятъ. — sie werden gesehen werden, что ихъ увидятъ.

Наклоненія повелительнаго

Время настоящее.

Число единственное.
Werde du gesehen, пусть тебя видятъ.

Множественное.
Werdet ihr gesehen, пусть васъ видятъ.

Будущее.

Ihr sollet gesehen werden, васъ должно увидѣть.
sie sollen gesehen werden, ихъ должно увидѣть.

Наклоненія неокончательнаго.

Время настоящее, gesehen werden, быть видиму.
— *прошедшее*, gesehen worden seyn, быть было видиму.
— *будущее*, werden gesehen werden, быть впредь видиму.
Двепричастіе, Im, vom, zum gesehen werden, ради бытія видиму.

Причастіе.

Времени настоящаго. Einer, der da gesehen wird, видимый.
Прошедшаго, Einer, der da ist gesehen worden, ein Gesehener, видѣнный.
Будущаго, Einer, der da wird, soll oder muß gesehen werden, тотъ, котораго впредь видѣть должно.

1) *Примѣчаніе*: Нѣкоторые глаголы, въ разсужденіи своего разнаго знаменованія, принадлежатъ иногда къ правильному, а иногда къ неправильному спряженіямъ. На примѣръ: ich lösche, я гашу; имѣетъ какъ дѣйствительной глаголъ, въ преходящемъ времени, ich löschete, я *гасилъ*; du löschetest, ты *гасилъ*; er löschete, онъ *гасилъ*; ich habe das Licht ausgelöschet, я *свѣчу погасилъ*. Средній же глаголъ, ich verlische, я гасну, имѣетъ, du verlischest, ты *гаснешь*; er verlischet, онъ *гаснетъ*; ich verlosch, я *гаснулъ*; ich bin verloschen, я *погасъ*.

Ich beuge, я наклоняю, имѣетъ du beugest, ты *наклоняешь*; er beuget, онъ *наклоняетъ*; ich beugete meine Knie, я *наклонялъ свои колѣна*; а ich biege, я *гну*, имѣетъ du biegst, ты *гнешь*; er biegt, онъ *гнетъ*; ich bog, я *гнулъ*; ich habe gebogen, я *нагнулъ*.

Ich bewege, я качаю, имѣетъ въ преходящемъ ich bewegete den Arm, я *качалъ рукою*; но въ моральномъ смыслѣ называется оно, das bewog mich, *то меня побудило*.

2) *Примѣчаніе*: Для избѣжанія такихъ трудностей, должно ниже слѣдующей реэстръ неправильныхъ глаголовъ необходимо прилѣжно читать, и оныхъ спряженіе затверживать. Они раздѣляются по различію въ преходящемъ времени гласныхъ буквъ, на *пять классовъ*, а именно: на *a*, ie, i, o, u.

Шестьдесятъ глаголовъ имѣютъ букву a.

Время настоящее: Ich befehle, *я приказываю*, du befiehlst, er befiehlt; *преходящее*: ich befahl, *прошедшее* befohlen; *повелительное*: befiehl!

Ich beginne, *я начинаю*, du beginnst, er beginnt; ich begann; begonnen, beginn!

Ich berge, *я таю*, du birgst, er birgt; ich barg; geborgen; birg!

Ich berste, *я разсѣдаюсь*, du berstest, er berstet; ich barst; geborsten; berst!

Ich sinne, *я мыщлю*, du sinnest, er sinnt; ich sann; gesonnen; sinn!

Ich binde, *я вяжу*, du bindst, er bindt; ich band; gebunden; bind!

Ich

Ich bitte, *я прошу*, du bittest, er bittet; ich bath; gebethen; bitt!
Ich breche, *я ломаю*, du brichst, er bricht; ich brach; gebrochen; brich!
Ich dringe, *я принуждаю*, du dringst, er dringt; ich drang; gedrungen; dring!
Ich empfinde, *я чувствую*, du empfindst, er empfindt; ich empfand; empfunden; empfind!
Ich erschrecke, *я устрашаюсь*, du erschrickst, er erschrickt; ich erschrak; erschrocken; erschrick!
Ich esse, *я ѣмъ*, du issest, er ißt; ich aß; gegessen; iß!
Ich finde, *я нахожу*, du findst, er findt; ich fand; gefunden; find!
Ich fresse, *я жру*, du frissest, er frißt; ich fraß; gefressen; friß!
Ich gebäre, *я раждаю*, du gebärst, er gebärt; ich gebar; geboren; gebär!
Ich gebe, *я даю*, du gibst, er gibt; ich gab; gegeben; gib!
Ich gelte, *я стою*, du giltst, er gilt; ich galt; gegolten; gilt!
Ich genese, *я выздоравливаю*, ich genaß; ich bin genesen!
Es geschieht, *случается*, es geschah; es ist geschehen!
Ich gewinne, *я выигрываю*, du gewinnst, er gewinnt; ich gewann; gewonnen; gewinn!
Ich helfe, *я помогаю*, du hilfst, er hilft, ich half; geholfen; hilf!
Ich klinge, *я звоню*, du klingst, er klingt; ich klang; geklungen; kling!
Ich komme, *я прихожу*, du kommst, er kommt; ich kam; gekommen; komm!
Ich lese, *я читаю*, du liesest, er liest; ich las; gelesen, lies!
Ich messe, *я мѣряю*, du missest, er mißt; ich maß; gemessen; miß!
Ich nehme, *я беру*, du nimmst, er nimmt; ich nahm; genommen; nimm!
Ich pflege, *я обыкновеніе имѣю*, du pflegst, er pflegt; ich pflag; gepflogen.

Сей глаголъ не должно мѣшать съ глаголомъ pflegen, *повиноваться*: ибо послѣдней правиленъ, какъ: er pflegete sein, *онъ его воспиталъ*; и проч.

Ich

Ich ringe, *я борюсь*, du ringst, er ringt; ich rang; gerungen; ring!
Ich rinne, *я теку*, du rinnst, er rinnt; ich rann; geronnen; rinn!
Ich schelte, *я браню*, du schiltst, er schilt; ich schalt; gescholten; schilt!
Ich schlinge, *я глотаю*, du schlingst, er schlingt; ich schlang; geschlungen; schling!
Ich schwimme, *я плаваю*, du schwimmst, er schwimmt; ich schwamm; geschwommen; schwimm!
Ich schwinde, *я изчезаю*, du schwindst, er schwindt, ich schwand; geschwunden; schwind!
Ich schwinge, *я машу*, du schwingst, er schwingt; ich schwang; geschwungen; schwing! нѣкоторые говорятъ и schwung!
Ich sehe, *я вижу*, du siehst, er sieht; ich sah; gesehen; sieh!
Ich sinke, *я тону*, du sinkst, er sinkt; ich sank; gesunken; sink!
Ich singe, *я пою*, du singst, er singt; ich sang; gesungen; sing!
Ich sinne, *я мышлю*, du sinnst, er sinnt, ich sann; gesonnen; sinn!
Ich sitze, *я сижу*, du sitzest, er sitzt; ich saß; gesessen; sitz!
Ich spinne, *я пряду*, du spinnst, er spinnt; ich spann; gesponnen; spinn!
Ich spreche, *я говорю*, du sprichst, er spricht; ich sprach; gesprochen; sprich!
Ich springe, *я скачу*, du springst, er springt; ich sprang; gesprungen; spring!
Ich steche, *я колю*, du stichst, er sticht; ich stach; gestochen; stich!
Ich stehe, *я стою*, du stehst, er steht; ich stand; gestanden; steh! Сей глаголъ въ повелительномъ наклоненiи буквы i не принимаетъ; а въ преходящемъ иногда говорится и stund.
Ich stehle, *я краду*, du stiehlst, er stiehlt; ich stahl; gestohlen; stiehl!
Ich sterbe, *я умираю*, du stirbst, er stirbt; ich starb; gestorben; stirb!
Ich stinke, *я воняю*, du stinkst, er stinkt; ich stank; gestunken; stink!
Ich thue, *я дѣлаю*, du thust, er thut; ich that; gethan; thu! Сей глаголъ въ повелительномъ наклоненiи также букву i не принимаетъ.

Ich

Ich treffe, я *попадаю*, du triffst, er trifft; ich traf; getroffen; triff!

Ich trete, я *топчу*, du trittst, er tritt; ich trat; getreten; tritt!

Ich trinke, я *пью*, du trinkst, er trinkt; ich trank; getrunken; trink!

Ich verderbe, я *порчусь*, du verdirbst, er verdirbt; ich verdarb; verdorben; verdirb! Однако не должно сей глаголъ съ дѣйствительнымъ глаголомъ мѣшать; verderben, *портить*; ибо послѣдней спрягается правильно.

Ich vergesse, я *забываю*, du vergissest, er vergißt; ich vergaß; vergessen; vergiß!

Ich verschwinde, я *изчезаю*, du verschwindest, er verschwindt; ich verschwand, ich bin verschwunden, verschwind!

Ich versehe, я *снабдѣваю*, спрягается, какъ: ich sehe, я *вижу*.

Ich werbe, я *набираю*, du wirbst, er wirbt; ich warb; geworben; wirb!

Ich werde, du wirst, er wird; ich ward; geworden; werd! Сей глаголъ также литеру i въ повелительномъ наклоненіи не принимаетъ.

Ich werfe, я *бросаю*, du wirfst, er wirft; ich warf; geworfen; wirf!

Ich winde, я *вью*, du windest, er windet; ich wand; gewunden; wind!

Ich zwinge, я *принуждаю*; du zwingst, er zwingt; ich zwang; gezwungen; zwing!

Тритцать три глагола имѣютъ слогъ ie.

Время настоящее: Ich blase, я *дую*, du bläsest, er bläst, *преходящее*: ich blies; *прошедшее*: geblasen; *повелительное*: blas!

Ich bleibe, я *пребываю*, du bleibst, er bleibt; ich blieb; geblieben; bleib!

Ich brate, я *жарю*, du brätst, er brät; ich briet; gebraten; brat!

Ich falle, я *падаю*, du fällst, er fällt; ich fiel; gefallen; fall!

Ich gedeihe, я *приношу пользу*, du gedeihst, er gedeiht; ich gedieh; gediehen; gedeih!

Ich gefalle, я *нравлюсь*, du gefällst, er gefällt; ich gefiel; gefallen, gefall!

Ich halte, *я держу*, du hältst, er hält; ich hielt; gehalten; halt!
Ich haue, *я рублю*, du haust, er haut, ich hieb; gehauen; hau!
Ich heisse, *я называюсь*, du heissest, er heißt; ich hieß; geheissen; heiß!
Ich lasse, *я пускаю*, du lässest er läßt; ich ließ; gelassen laß!
Ich laufe, *я бѣгу*, du läufst, er läuft; ich lief; gelaufen; lauf!
Ich leihe, *я ссужаю*, du leihst, er leiht, ich lieh; geliehen; leih!
Ich meide, *я удаляюсь*, du meidst, er meidt; ich mied; gemieden; meid!
Ich preise, *я прославляю*, du preisest, er preist; ich pries; gepriesen; preis!
Ich rathe, *я совѣтую*, du räthst, er räth; ich rieth; gerathen; rath!
Ich reibe, *я тру*, du reibst, er reibt; ich rieb; gerieben; reib!
Ich rufe, *я зову*, du rufst, er ruft; ich rief, gerufen; ruf!
Ich scheide, *я различаю*, du scheidst, er scheidt; ich schied; geschieden; scheid!
Ich scheine, *я кажусь*, du scheinst, er scheint; ich schien; geschienen; schein!
Ich schlafe, *я сплю*, du schläfst, er schläft, ich schlief; geschlafen; schlaf!
Es schneyet, *снѣгъ идетъ*, es schnie; geschnien. Однако больше говорятъ, es schneyte, es hätte geschneyet.
Ich schreibe, *я пишу*, du schreibst, er schreibt; ich schrieb; geschrieben; schreib!
Ich schreye, *я кричу*, du schreyst, er schreyt; ich schrie; geschrieen. schrey!
Ich schweige, *я молчу*, du schweigst, er schweigt; ich schwieg; geschwiegen; schweig!
Ich speye, *я плюю*, du speyst, er speyt; ich spie; gespieen, spey!
Ich steige, *я восхожу*, du steigst, er steigt; ich stieg; gestiegen; steig!
Ich stoße, *я толкаю*, du stößest, er stößt; ich stieß; gestoßen; stoß!
Ich treibe, *я побуждаю*, du treibst, er treibt; ich trieb; getrieben; treib!
Ich verzeihe, *я прощаю*, du verzeihst, er verzeiht; ich verzieh; verziehen; verzeih!

Ich

Ich weise, я указываю, du weisest, er weist; ich wies; gewiesen; weis!

Двадцать четыре глагола имѣютъ букву i.

Время настоящее: Ich befleisse, я прилѣжу, du befleissest, er befleißt; *преходящее*: ich befliß; *прошедшее*: beflissen; *повелительное*: befleiß!

Ich beisse, я кусаю, du beissest, er beißt; ich biß, gebissen; beiß!

Ich fange, я ловлю, du fängst, er fängt; ich fing; gefangen; fang!

Ich gehe, я иду, du gehst, er geht; ich ging; gegangen; geh!

Ich gleiche, я уподобляюсь, du gleichst, er gleicht; ich glich; geglichen; gleich!

Ich gleisse, я сіяю, du gleissest, er gleißt; ich gliß; geglissen; gleiß!

Ich gleite, я скольжу, du gleitest, er gleitet; ich glitt; geglitten; gleit!

Ich greiffe, я хватаю, du greiffst, er greifft; ich griff; gegriffen, greiff!

Ich hange, я вишу, du hängst, er hängt; ich hing; gehangen; häng!

Ich kneiffe, я жму, du kneiffst, er kneifft; ich kniff, gekniffen; kneiff!

Ich kneipe, я щиплю, du kneipst, er kneipt; ich knipp; geknippen; kneip!

Ich leide, я страдаю, du leidst, er leidt; ich litt: gelitten: leid!

Ich pfeiffe, я свищу, du pfeiffst, er pfeift, ich pfiff; gepfiffen; pfeif!

Ich reisse, я рву, du reissest, er reißt; ich riß gerissen. reiß!

Ich reite, я ѣду верьхомъ, du reitest, er reitet; ich ritt; geritten; reit!

Ich schleiche, я ползу, du schleichest, er schleicht; ich schlich; geschlichen; schleich!

Ich schleiffe, я точу, du schleiffst, er schleifft; ich schliff; geschliffen; schleiff!

Ich schleisse, я щиплю, du schleissest, er schleißt; ich schliß geschlissen; schleiß!

Ich schmeisse, я бросаю, du schmeissest, er schmeißt, ich schmiß; geschmissen, schmeiß!

Ich

Ich schneide, я рѣжу, du schneidest, er schneidt; ich schnitt; geschnitten; schneid!
Ich schreite, я шагаю, du schreitst, er schreitet; ich schritt; geschritten; schreit!
Ich spleisse, я рву, du spleissest, er spleißt; ich spliß; gesplissen; spleiß!
Ich streiche, я мажу, du streichst, er streicht; ich strich; gestrichen; streich!
Ich streite, я спорю, du streitest, er streitet; ich stritt; gestritten; streit!
Ich verbleiche, я блѣднѣю, du verbleichst, er verbleicht; ich verblich; verblichen; verbleich!
Ich vergleiche, я сравниваю, du vergleichst, er vergleicht; ich verglich; verglichen, vergleich!
Ich weiche, я уступаю, du weichst, er weicht; ich wich; gewichen; weich!

Сорокъ глаголовъ имѣютъ букву o.

Время настоящее: Ich biege, я гну, du beugst, er beugt; преходящее: ich bog; прошедшее: gebogen; повелительное: bieg!
Ich betriege, я обманываю, du betriegst, er betriegt; ich betrog, betrogen; betrieg!
Ich bewege, я двигаю, du bewegst, er bewegt; ich bewog; bewogen; beweg!

Сей глаголъ употребителенъ въ нравоучительномъ смыслѣ; а въ физическомъ онъ правильно спрягается.

Ich biethe, я сулю, du biethst, er biethet; ich both; gebothen; bieth!
Ich dresche, я молочу, du drischest, er drischt; ich d[illegible]h; gedroschen; drisch!
Es erschallet, звучитъ, es erscholl; es ist erschollen!
Ich erwäge, я разсуждаю, du erwägst, er erwägt; ich erwog, erwogen; erwäge!
Ich fechte, я бьюся, du fichst, er ficht; ich focht; gefochten; ficht!
Ich flechte, я плету, du flichst, er flicht; ich flocht; geflochten, flicht!

Ich fliege, я *летаю*, du fleugst, er fleugt; ich flog; geflogen; fleug! Новѣйшіе писатели говорятъ также du fliegst, er fliegt; fliege!

Ich fliehe, я *убѣгаю*, du fleuchst, er fleucht; ich floh; geflohen; fleuch! Нынѣ говорятъ также du fliehst, er flieht, flieh!

Ich fließe, я *теку*, du fleußest, er fleußt; ich floß; geflossen; fleuß! Однако больше говорятъ du fließest, er fließt, fließe!

Ich friere, я *мерзну*, du frierst, er friert; ich fror; gefroren frier!

Ich gebiethe, я *повелѣваю*, du gebeutst, er gebeut; ich geboth gebothen; gebeut! Больше говорятъ du gebiethest, er gebiethet!

Ich genieße, я *наслаждаюсь*, du geneußest, er geneußt; ich genoß; genossen; geneuß! Въ прозѣ говорятъ лучше genießest, genießt!

Ich gieße, я *лью*, du geußest, er geußt; ich goß; gegossen; geuß! Также du gießest, er gießt!

Ich glimme, я *тлѣю*, du glimmst, er glimmt; ich glomm; geglommen; glimm!

Ich hebe, я *поднимаю*, du hebst, er hebt; ich hob; gehoben; heb!

Ich krieche, я *ползу*, du kreuchst, er kreucht; ich kroch; gekrochen; kreuch! Также какъ выше du kriechst, er kriecht!

Ich kühre, я *выбираю*, du kührst, er kührt; ich kohr; gekohren, kühr!

Ich lüge, я *лгу*, du leugst, er leugt; ich log; gelogen; lüg! Больше говорятъ du lügest, er lüget; lüge!

Ich melke, я *дою*, du milkst, er milkt; ich molk; gemolken; melk!

Ich quelle, я *бью ключемъ*, du quillst, er quillt; ich quoll; gequollen; quill!

Ich rieche, я *обоняю*, du reuchst, er reucht; ich roch; gerochen; reuch! Нѣкоторые говорятъ также du riechst, глаголъ rächen, *мстить*, спрягается правильно, и не имѣетъ ich roch, gerochen, но ich rächete, gerächet, räche!

Ich saufe, я *пьянствую*, du säufst, er säuft; ich soff, gesoffen; sauf!

Ich sauge, я *сосу*, du saugst, er saugt: ich sog: gesogen; saug!
Дѣйствительной же глаголъ säugen, *грудью кормить*, правильно спрягается, какъ: ich säugete, gesäuget, säuge!

Ich schere, я *стригу*, du schierst, er schiert; ich schor; geschoren; schier! Однако больше говорятъ также du scherest, er scheret; schere!

Ich schiebe, я *двигаю*, du schiebst, er schiebt; ich schob; geschoben; schieb!

Ich schieße, я *стрѣляю*, du scheußt, er scheußt; ich schoß; geschossen; scheuß! Однако для двоякаго толкованія сего слова говорятъ лучше, du schießest, er schießt; schieße!

Ich schließe, я *заключаю*, du schleußest, er schleußt; ich schloß; geschlossen; schleuß! Однако больше говорятъ du schließest, er schließt; schließe!

Ich schmelze, я *разтопляюсь*, du schmilzest, er schmilzt, ich schmolz; geschmolzen; schmilz!

Es schwäret, *пухнетъ*, es schwor, geschworen!

Ich schwöre, я *клянусь*, du schwörst, er schwört; ich schwor; geschworen; schwör!

Ich siede, я *парю*, du siedest, er siedet; ich sott; gesotten; sied!

Ich triefe, я *каплю*, du treufst, er treuft; ich troff; getroffen; treuf! Также triefest, triefet.

Es verdreußt, *досадно*, verdroß; es hat verdrossen. Однако многіе говорятъ также es verdrießt.

Ich verhehle, я *скрываю*, du verhehlst, er verhehlt; ich verhohl, verholen и verhehlet; verhehl!

Ich verliere, я *теряю*, du verleurst, er verleurt; ich verlor, verloren; verleur! Однако уже многіе говорятъ du verlierst, er verliert, verlier!

Ich verlösche, я *гасну*, du verlischest, (verlöschest) er verlischt; (verlöscht) ich verlosch verloschen; verlisch (verlösche)!

Ich verwirre, я *смущаю*, du verwirrst, er verwirrt; ich verworr; verworren; verwirr! А больше правильно говорятъ, ich verwirrete, verwirret!

Ich wiege, я *пѣшу*, du wiegst, er wiegt; ich wog; gewogen; wieg!

Ich ziehe, *я тяну*, du zeuchst, er zeucht; ich zog; gezogen; zeuch! Та же и здѣсь многіе уже пишутъ du ziehst, er zieht; zieh!

Нѣсколько глаголовъ имѣютъ букву u.

Время настоящее: Ich backe, *я пеку*, du bäckst, er bäckt; *преходящее:* ich buk; *прошедшее:* gebacken, *повелительное наклоненіе:* back.

Ich fahre, *я ѣду*, du fährst, er fährt; ich fuhr; gefahren; fahr!

Es gelingt, *удается*, es gelung, (es gelang) es ist gelungen!

Ich grabe, *я копаю*, du gräbst, er gräbt; ich grub, gegraben, grab!

Ich lade, *я нагружаю*, du lädest, (ladest,) er lädet, (ladet,) ich lud; geladen; lad!

Ich mahle, *я мѣлю*, du mahlst, er mahlt; gemahlen; mahl! (Надлежало бы сему глаголу и преходящее время имѣть, ich muhl, отъ чего die Mühle, мѣльница именуется; но оно болѣе не въ употребленіи). Глаголъ malen, *малевать*, спрягается правильно, какъ: ich malete.

Ich schaffe, *я творю*, du schaffst, er schafft; ich schuf;

Ich schinde, *я сдираю кожу*, du schindest, er schindt; ich schund; geschunden; schind!

Ich schlage, *я бью*, du schlägst, er schlägt; ich schlug; geschlagen; schlag!

Ich schlinge, *я глотаю*, du schlingst, er schlingt; ich schlung; geschlungen, schling! Также и ich schlang въ преходящемъ употребительно.

Ich schwinge, *я машу*, du schwingst, er schwingt; ich schwung; лучше schwang, geschwungen, schwing! Также:

Ich singe, *я пою*, du singst, er singt; ich sang; gesungen; sing!

Ich sinke, *я тону*, du sinkst, er sinkt; ich sank; gesunken; sink!

Ich springe, *я скачу*, du springst, er springt; ich sprang; gesprungen, spring!

Ich trage, *я несу*, du trägst, er trägt; ich trug; getragen; trag!

Ich wachse, *я росту*, du wächsest, er wächst; ich wuchs; gewachsen; wachs!

Ich wasche, *я мою*, du wäschest, er wäscht; ich wusch; gewaschen, wasch!

Ich werde, du wirst, er wird; ich wurde; geworden; werd! Однако сей глаголъ и ward имѣетъ.

Ich winde, *я пеленаю.* du windst, er windt; ich wund; gewunden; winde! Однако лучше говорятъ ich wand.

Примѣчанiе: Изъ сего явствуетъ, что въ Нѣмецкомъ языкѣ неправильныхъ глаголовъ считать можно числомъ только около 180; а прочiе всѣ правильные: что красоту реченнаго языка изъявляетъ, да и учащимся оному дальныхъ затрудненiй не причиняетъ.

ОТДѢЛЕНIЕ IV.

О глаголахъ средняго залога.

Глаголы средняго залога (die Zeitwörter der Mittelgattung) хотя нѣсколько съ дѣйствительными и сходствуютъ, однако страдательнаго залога при себѣ не имѣютъ, и кромѣ состоянiя нѣкоторой вещи, никакого свойственнаго дѣла не значатъ, на прим. Ich sitze, я *сижу*; ich liege, я *лежу*; ich gehe, я *хожу*; ich stehe, я *стою*; и пр.

Они въ прошедшемъ совершенномъ спрягаются частiю съ помогающимъ глаголомъ bin, а частiю съ глаголомъ habe, какъ слѣдуетъ:

Спряженiе глаголовъ средняго залога.

Глагола правильнаго, съ помог. глагол. bin.	*Глагола неправильнаго, съ помог. глагол.* habe.
Наклоненiе	*Изъявительное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich wandere, я странствую.	Ich liege, я лежу.
du wanderst, ты странствуешь.	du liegest, ты лежишь.
er wandert, онъ странствуетъ.	er liegt, онъ лежитъ.
Множественное.	
Wir wandern, мы странствуемъ.	Wir liegen, мы лежимъ.
ihr wandert, вы странствуете.	ihr lieget, вы лежите.
sie wandern, они странствуютъ.	sie liegen, они лежатъ.

Пре-

Преходящее.

Число единственное.

Ich wanderte, я странствовалъ.	Ich lag, я лежалъ.
du wandertest, ты странствовалъ.	du lagest, ты лежалъ.
er wanderte, онъ странствовалъ.	er lag, онъ лежалъ.

Множественное.

Wir wanderten, мы странствовали.	Wir lagen, мы лежали.
ihr wandertet, вы странствовали.	ihr laget, вы лежали.
sie wanderten, они странствовали.	sie lagen, они лежали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich bin gewandert, я странствовалъ.	Ich habe gelegen, я лежалъ.
du bist gewandert, ты странствовалъ.	du hast gelegen, ты лежалъ.
er ist gewandert, онъ странствовалъ.	er hat gelegen, онъ лежалъ.

Множественное.

Wir sind gewandert, мы странствовали.	Wir haben gelegen, мы лежали.
ihr seyd gewandert, вы странствовали.	ihr habet gelegen, вы лежали.
sie sind gewandert, они странствовали.	sie haben gelegen, они лежали.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich war gewandert, я бывало странствовалъ.	Ich hatte gelegen, я леживалъ.
du warest gewandert, ты бывало странствовалъ.	du hattest gelegen, ты леживалъ.
er war gewandert, онъ бывало странствовалъ.	er hatte gelegen, онъ леживалъ.

Множественное.

Wir waren gewandert, мы бывало странствовали.
ihr waret gewandert, вы бывало странствовали.
sie waren gewandert, они бывало странствовали.

Wir hatten gelegen, мы леживали.
ihr hattet gelegen, вы леживали.
sie hatten gelegen, они леживали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde wandern, я буду странствовать.
du wirst wandern, ты будешь странствовать.
er wird wandern, онъ будетъ странствовать.

Ich werde liegen, я буду лежать.
du wirst liegen, ты будешь лежать.
er wird liegen, онъ будетъ лежать.

Множественное.

Wir werden wandern, мы будемъ странствовать.
ihr werdet wandern, вы будете странствовать.
sie werden wandern, они будутъ странствовать.

Wir werden liegen, мы будемъ лежать.
ihr werdet liegen, вы будете лежать.
sie werden liegen, они будутъ лежать.

Повелительное наклоненiе.

Время настоящее.

Число единственное.

Wandere du, странствуй ты. Liege du, лежи ты.

Множественное.

Wandert ihr, странствуйте вы. Lieget ihr, лежите вы.

Будущее.

Число единственное.

Du sollst wandern, ты долженъ странствовать.
er soll wandern, онъ долженъ странствовать.

Du sollst liegen, ты долженъ лежать.
er soll liegen, онъ долженъ лежать.

Множественное.

Laßt uns wandern, постранствуемъ. Laßt uns liegen, полежимъ.

ihr

ihr sollet wandern, вы должны странствовать. ihr sollet liegen, вы должны лежать.
sie sollen wandern, они должны странствовать. sie sollen liegen, они должны лежать.

Сослагательное Наклоненіе.

Время настоящее.

Число единственное.

Daß ich wandere, что я странствую. Daß ich liege, что я лежу.
— du wanderst, что ты странствуешь. — du liegest, что ты лежишь.
— er wandere, что онъ странствуетъ. — er liege, что онъ лежитъ.

Множественное.

Daß wir wandern, что мы странствуемъ. Daß wir liegen, что мы лежимъ.
— ihr wandert, что вы странствуете. — ihr lieget, что вы лежите.
— sie wandern, что они странствуютъ. — sie liegen, что они лежатъ.

Преходящее.

Число единственное.

Daß ich wanderte, что я странствовалъ. Daß ich läge, что я лежалъ.
— du wandertest, что ты странствовалъ. — du lägest, что ты лежалъ.
— er wanderte, что онъ странствовалъ. — er läge, что онъ лежалъ.

Множественное.

Daß wir wanderten, что мы странствовали. Daß wir lägen, что мы лежали.
— ihr wandertet, что вы странствовали. — ihr läget, что вы лежали.
— sie wanderten, что они странствовали. — sie lägen, что они лежали.

Прошедшее.

Число единственное.

Daß ich gewandert sey, что я странствовалъ.	Daß ich gelegen habe, что я лежалъ.
— du gewandert seyst, что ты странствовалъ.	— du gelegen habest, что ты лежалъ.
— er gewandert sey, что онъ странствовалъ.	— er gelegen habe, что онъ лежалъ.

Множественное.

Daß wir gewandert seyn, что мы странствовали.	Daß wir gelegen haben, что мы лежали.
— ihr gewandert seyd, что вы странствовали.	— ihr gelegen habet, что вы лежали.
— sie gewandert seyn, что они странствовали.	— sie gelegen haben, что они лежали.

Мимошедшее.

Число единственное.

Daß ich gewandert wäre, что я бывало странствовалъ.	Daß ich gelegen hätte, что я лeживалъ.
— du gewandert wärest, что ты бывало странствовалъ.	— du gelegen hättest, что ты лeживалъ.
— er gewandert wäre, что онъ бывало странствовалъ.	— er gelegen hätte, что онъ лeживалъ.

Множественное.

Daß wir gewandert wären, что мы бывало странствовали.	Daß wir gelegen hätten, что мы лeживали.
— ihr gewandert wäret, что вы бывало странствовали.	— ihr gelegen hättet, что вы лeживали.
— sie gewandert wären, что они бывало странствовали.	— sie gelegen hätten, что они лeживали.

Будущее.

Число единственное.

Daß ich wandern werde, что я странствовать буду.	Daß ich liegen werde, что я лежать буду.
— du wandern werdest, что ты странствовать будешь.	— du liegen werdest, что ты лежать будешь.
— er wandern werde, что онъ странствовать будетъ.	— er liegen werde, что онъ лежать будетъ.

Мно-

Множественное.

Daß wir wandern werden, что мы странствовать будемъ.
— ihr wandern werdet, что вы странствовать будете.
— sie wandern werden, что они странствовать будутъ.

Daß wir liegen werden, что мы будемъ лежать.
— ihr liegen werdet, что вы лежать будете.
— sie liegen werden, что они лежать будутъ.

Неокончательнаго наклоненія.

Врем. наст. wandern, странствовать. — liegen, лежать.

Пр. gewandert seyn, странствовать было. — gelegen haben, лежать было.

Будущ. wandern werden, впредь странствовать. — liegen werden, впредь лежать.

Супинумъ zu wandern, чтобъ странствовать. — zu liegen, чтобъ лежать.

Дѣепричаст. im, vom und zum wandern, ради странствованія. — im, vom und zum liegen, ради лежанья.

Причастіе.

Времен. наст. Ein wandernder, странствующій. — ein liegender, лежащій.

По сему спряженію спрягаются слѣдующіе глаголы съ помогающимъ глаголомъ ich bin.

Глаголы правильные.

Arten, изображать, — ich bin geartet.
begegnen, встрѣтиться, — begegnet.
bemühen, стараться, — bemühet.
eilen, поспѣшать, — geeilet.
ergrimmen, разъяриться, — ergrimmet.
erkalten, остынуть, — erkaltet.
erstaunen, ужаснуться, — erstaunet.
erstarren, окрѣпнуть, — erstarret.
flattern, мелькать, — geflattert.
folgen, слѣдовать, — gefolget.
gelangen, достигнуть, — gelanget.
gewohnen, обыкнуть, — gewohnet.
klettern, взлѣзать, — geklettert.
lagern, располагаться, — gelagert.

landen, къ берегу приставать, ich bin gelandet.
prallen, отпрыгнуть, —— geprallet.
reisen, путешествовать, —— gereiset.
rennen, бѣгать, —— gerennet.
rollen, катиться, —— gerollet.
segeln, подъ парусами плыть, —— gesegelt.
sinnen, мыслить, —— gesinnet.
stolpern, спотыкаться, —— gestolpert.
stranden, на мѣль найти, —— gestrandet.
straucheln, спотыкаться, —— gestrauchelt.
stutzen, въ изумленie притти, —— gestutzet.
traben, рысью бѣжать, —— getrabet.
veralten, состарѣться, —— veraltet.
verarmen, оскудѣть, обѣднѣть, —— verarmet.
verblinden, ослѣпнуть. —— verblindet.
verkrummen, покривиться, —— verkrummet.
verlahmen, охромѣть, —— verlahmet.
versanden, на песокъ сойти, —— versandet.
versauern, скиснуться, —— versauert.
verstummen, онѣмѣть, —— verstummet.
verwesen, истлѣть, —— verweset.
verwildern, одичать, —— verwildert.
verzagen, унывать, —— verzaget.
wandeln, бродить, —— gewandelt.

Глаголы неправильные.

Befleißen, прилѣжать, ich bin beflissen.
bergen, таить, —— geborgen.
bersten, разсѣдаться, —— geborsten.
bleiben, пребывать, —— geblieben.
dringen, принуждать, —— gedrungen.
erfrieren, замерзнуть, —— erfroren.
erschallen, звучать, —— erschollen.
erschrecken, устрашиться, —— erschrocken.
fahren, ѣхать, —— gefahren.
fallen, падать, —— gefallen.
fliegen, летать, —— geflogen.
fliehen, удаляться, —— geflohen.
fließen, течь, —— geflossen.

frieren, мерзнуть, ich bin gefroren.
gedeihen, полезну быть, —— gediehen.
gehen, ходить, —— gegangen.
genesen, выздоровѣть, —— genesen.
gleiten, скользить, —— geglitten.
kommen, приходить, —— gekommen.
kriechen, ползать, —— gekrochen.
laufen, бѣжать, —— gelaufen.
reiten, верьхомъ ѣхать, —— geritten.
rinnen, течь, —— geronnen.
scheiden, разлучать, —— geschieden.
schleichen, ползать, —— geschlichen.
schreiten, шагать, —— geschritten.
schwellen, пухнуть, —— geschwollen.
schwimmen, плавать, —— geschwommen.
schwinden, пропадать, —— geschwunden.
sinken, тонуть, —— gesunken.
sitzen, сидѣть, —— gesessen.
springen, скакать, —— gesprungen.
stehen, стоять, —— gestanden.
steigen, восходить, —— gestiegen.
sterben, умирать, —— gestorben.
verbleichen, поблѣднѣть, —— verblichen.
verderben, испортиться, —— verdorben.
verlöschen, погаснуть, —— verloschen.
verschwinden, исчезнуть, —— verschwunden.
versinken, погрузить, —— versunken
wachsen, рости, —— gewachsen.
weichen, уклоняться, —— gewichen.
werden, —— geworden.

Слѣдующіе глаголы спрягаются съ помогающимъ глаголомъ haben.

Глаголы правильные.

Ich ächze, я воздыхаю.
— alte, старѣюсь.
— angele, ужу.
— ankire, становлюсь на якорь.
— antworte, отвѣтствую.
Ich appellire, переношу.
— argwohne, подозрѣваю.
— athme, дышу.
— balge, борюсь.
— bethe, молюся.

Ich

Ich befleißige, прилѣжу.
— befürchte, опасаюсь.
— begnüge, довольствуюсь.
— beharre, пребываю.
— bettele, нищенствую.
— blinzele, слѣпотствую.
— blühe, цвѣту.
— borge, занимаю.
— brumme, ворчу.
— buhle, прелюбодѣйствую.
— bürge, ручаюсь.
— büße, наказуюсь.
— danke, благодарю.
— daure, продолжаюсь.
— däue, варю.
— denke, помышляю.
— dichte, вымышляю, выдумываю.
— diene, служу.
— donnere, гремлю.
— drohe, грожу.
— dürste, жажду.
— eifere, усердствую.
— entäußere, отбѣгаю.
— entrüste, сержусь.
— entsage, отзываюсь.
— erbe, наслѣдую.
— fantasire, брежу.
— faule, лѣнюсь.
— fehle, ошибаюсь.
— flecke, пятнѣю.
— fluche, кляну.
— funkele, сверкаю.
— gähne, зѣваю.
— handele, торгую.
— handthiere, рукодѣльствую.
— herrsche, владѣю.
— hindere, препятствую.
— hinke, хромаю.

Ich hungere, алчу.
— huste, кашляю.
— hüte, стерегу.
— jauchze, радуюсь.
— irre, заблуждаю.
— kämpfe, дерусь.
— klage, жалуюсь.
— klebe, прилѣпляюсь.
— klügele, домышляюсь.
— knacke, щелкаю.
— knalle, звучу.
— kniee, падаю на колѣни.
— kollere, кружусь.
— koste, стою.
— krähe, кокорекую.
— krame, укладываю.
— krappele, шевелю.
— kriege, воюю.
— kuppele, сводничаю.
— lache, смѣюся.
— lärme, шумлю.
— laure, присматриваю.
— lebe, живу.
— löffele, волочусь.
— mangele, не достаю.
— meyne, думаю.
— murmele, ворчу.
— poetisire, стихотворствую.
— prophezeihe, пророчествую.
— quacksalbere, подло лѣчу.
— rase, бѣшусь.
— raste, отдыхаю.
— rauche, курю.
— rausche, журчу.
— rechne, считаю.
— rede, говорю.
— räume, очищаю.
— reime, сходствую.

Ich

Ich rudere, гребу.
— sage, сказываю.
— säume, упускаю.
— sause, журчу.
— schade, врежу.
— schaudere, дрожу.
— scherze, шучу.
— schimmele, плѣснѣю.
— schlucke, глотаю.
— schmachte, изнемогаю.
— schmarutze, тунеядствую, ханжу.
— schmause, пиршествую.
— schmähle, уменьшаю.
— schmeichele, ласкаю.
— schmutze, мараю.
— schnarche, храплю.
— schnattere, гогочу.
— schwärme, куликаю.
— schwitze, потѣю.
— seufze, вздыхаю.
— sorge, пекусь.
— spaziere, гуляю.
— spiele, играю.
— steure, возбраняю.

Ich stolziere, горжусь.
— stürme, приступаю.
— stutze, щеголяю.
— sudele, мараю.
— sündige, грѣшу.
— supplicire, бью челомъ.
— tappe, осязаю.
— taste, хватаю.
— tobe, бѣшусь.
— trachte, стараюсь.
— trauere, печалюсь.
— triumphire, торжествую.
— tyrannisire, тираню.
— verarge, во зло вмѣняю.
— vergaffe, пристально смотрю.
— vermeyne, думаю.
— verneine, отрицаю.
— wache, бдѣю.
— wage, отважиеваюсь.
— weine, плачу.
— willfahre, склоняюсь.
— zage, боюсь.
— zanke, ссорюсь.
— ziele, мечу.
— zürne, сержусь, и проч.

Глаголы неправильные.

Ich befehle, я приказываю.
— beginne, начинаю.
— erwerbe, снискиваю.
— fechte, бьюся.
— fließe, теку.
— gefalle, нравлюсь.
— gleiche, похожу.
— helfe, помогаю.
— klinge, звеню.
— laufe, бѣгу.
— leide, страдаю.
— rathe, совѣтую.

Ich reite, верьхомъ ѣду.
— ringe, борюсь.
— saufe, пью.
— schleiße, щиплю.
— scheine, кажусь.
— schlafe, сплю.
— schreye, кричу.
— schweige, молчу.
— schwimme, плаваю.
— schwinde, пропадаю.
— schwöre, клянусь.
— sinne, мыслю.

Ich sitze, сижу.
— springe, скачу.
— stinke, воняю.
— streite, деруся.
Ich verbreche, преступаю.
— verfresse, прожираю.
— verschlafe, просыпаю.

ОТДѢЛЕНIЕ V.

О глаголахъ иносклонныхъ.

Глаголы иносклонные (abweichende Zeitwörter) раздѣляются на три класса: 1) на *сложные*; 2) на *позвратительные*; 3) на *безличные* глаголы.

I О глаголахъ сложныхъ.

Сложные глаголы суть тѣ, которые присовокупляютъ къ себѣ напереди предлоги и частицы, и раздѣляются на *неотдѣляемые* и *отдѣляемые*.

Глаголами неотдѣляемыми (unzertrennliche Zeitwörter) называются тѣ, которые при себѣ имѣютъ слѣдующiе предлоги и частицы, а именно:

After,	какъ	afterreden, вздоръ говорить; и пр.
be,	—	befragen, разспросить; и пр.
emp,	—	empfinden, чувствовать; и пр.
ent,	—	entstehen, произходить; и пр.
er,	—	erfinden, изобрѣтать; и пр.
ge,	—	gewinnen, выиграть; и пр.
hinter,	—	hinterlassen, оставить; и пр.
mis,	—	mislingen, не удаться; и пр.
verab,	—	verabreden, уговориться; и пр.
ver,	—	vergeben, простить; и пр.
verun,	—	verunehren, обезчестить; и пр.
voll,	—	vollbringen, въ дѣйство произвесть; и пр.
über,	—	übernehmen, принять; и пр.
um,	—	umringen, окружить; и пр.
unter,	—	unternehmen, предпрiять; и пр.
ur,	—	urtheilen, разсуждать; и съ вышеобъявленными слогами be и ver, какъ: beurlauben, уволить; verursachen, причинить.
zer,	—	zerstören, раззорить; и пр.

Примѣчанiе: Такихъ глаголовъ въ разсужденiи частицъ, числомъ *семнатцать*: они спрягаются по примѣру

ру вышереченныхъ спряженій, и ничего особливаго въ себѣ не содержатъ; какъ только что частицы voll, um и unter, въ нѣкоторыхъ глаголахъ отдѣляются. На пр. ich giesse voll, *я дополна наливаю*; ich bringe um, *я умерщвляю*. Прочіе же не токмо не отдѣляются, но и всѣ почти въ прошедшемъ времени слогъ ge напереди не принимаютъ. На пр. erfinden, erfunden, а не geerfunden; entführen, entführet, а не geentführet; и пр.

Глаголы отдѣляемые (absonderliche Zeitwörter) суть тѣ, которые въ настоящемъ и преходящемъ временахъ изъявительнаго наклоненія предлоги и частицы послѣ себя полагаютъ. На пр. abgehen, отходить, ich gehe ab, *я отхожу*, ich gieng ab, *я отходилъ*; voraussehen, предвидѣть, ich sehe voraus, ich sah voraus; weglaufen, сбѣжать, ich laufe weg, ich lief weg; и пр. Они употребляются съ слѣдующими предлогами и частицами, а именно:

Ab,	какъ:	ablocken, выманивать.
an,	—	anführen, предводить.
anheim,	—	anheimstellen, оставить на чье разсужденіе.
auf,	—	aufdauen, растаять.
aus,	—	ausfragen, выспросить.
bey,	—	beyfügen, присовокупить.
daher,	—	daherschleichen, пресмыкаться.
dahin,	—	dahingehen, туда итти.
dar,	—	darthun, доказать.
daran,	—	daranseyn, обращаться въ чемъ.
darauf,	—	daraufdrücken, налегать.
davon,	—	davonkommen, избѣгнуть.
dafür,	—	dafürhalten, непщевать.
davor,	—	davorstreiten, ссориться за что.
darunter,	—	daruntermischen, вмѣшать.
darwider,	—	darwiderreden, противорѣчить.
darzwischen,	—	darzwischenlegen, вложить.
durch,	—	durchwehen, провѣвать.
ein,	—	einbrechen, вломиться.
einher,	—	einhergehen, шествовать.
fort,	—	forteilen, поспѣшать.
für,	—	fürbitten, предстательствовать.

gleich,

gleich,	какъ:	gleichmachen, ровнять.
heim,	—	heimsuchen, посѣщать.
her,	—	herlangen, подавать.
herab,	—	herabschmeißen, сбросить.
herauf,	—	heraufsteigen, восходить.
heraus,	—	herausstellen, выпасть.
herbey,	—	herbeynahen, приближаться.
herdurch,	—	herdurchwaden, въ бродъ перейти.
herein,	—	hereinkommen, войти.
hernach,	—	hernachtraben, послѣдовать.
hernieder,	—	herniederschießen, застрѣлить.
herüber,	—	herüberschwimmen, переплыть.
herum,	—	herumschweifen, лытать.
herunter,	—	herunterschmelzen, стаять.
hervor,	—	hervorwachsen, прозябать.
herzu,	—	herzutreten, приступить.
hin,	—	hinreisen, отъѣхать.
hinab,	—	hinablassen, спустить.
hinan,	—	hinanbauen, пристроить.
hinauf,	—	hinaufspringen, вскочить.
hinaus,	—	hinausjagen, выгнать.
hintan,	—	hintansetzen, покинуть, оставить.
hinein,	—	hineinwerfen, ввергнуть.
hinterher,	—	hinterherlaufen, бѣжать за кѣмъ.
hinüber,	—	hinüberfliegen, перелетѣть.
hinzu,	—	hinzusetzen, приложить.
inne,	—	innewerden, увѣдомиться.
mit,	—	mittheilen, сообщать.
nach,	—	nachfolgen, послѣдовать.
nieder,	—	niederhauen, срубить.
ob,	—	obliegen, подлежать.
über,	—	übertragen, перенесть.
überein,	—	übereinstimmen, согласовать.
vor,	—	vorsehen, предусматривать.
voran,	—	voransetzen, предпоставлять.
voraus,	—	vorausmelden, предувѣдомлять.
vorbey,	—	vorbeylassen, пропустить.
vorüber,	—	vorüberseyn, миноваться.

weg,

weg,	какъ:	wegbringen, отнести.
wider,	—	widerstehen, сопротивляться.
zu,	—	zulegen, прибавить.
zuwider,	—	zuwiderleben, противиться.

Реченные глаголы спрягаются слѣдующимъ образомъ:

Сложной глаголъ съ помогающимъ глаголомъ seyn.

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Ich gehe ab, я отхожу.	Daß ich abgehe, что я отхожу.
Множественное.	
Wir gehen ab, мы отходимъ.	Daß wir abgehen, что мы отходимъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Ich ging ab, я отходилъ.	Daß ich abginge, что я отходилъ.
Множественное.	
Wir gingen ab, мы отходили.	Daß wir abgingen, что мы отходили.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Ich bin abgegangen, я отшелъ.	Daß ich abgegangen sey, что я отшелъ.
Множественное.	
Wir sind abgegangen, мы отошли.	Daß wir abgegangen seyn, что мы отошли.
Мимошедшее.	
Число единственное.	
Ich war abgegangen, я давно отшелъ.	Daß ich abgegangen wäre, что я давно отшелъ.
Множественное.	
Wir waren abgegangen, мы давно отошли.	Daß wir abgegangen wären, что мы давно отошли.
Будущее.	
Число единственное.	
Ich werde abgehen, я отойду.	Daß ich abgehen werde, что я отойду.

Мно-

Множественное.

Wir werden abgehen, мы отойдемЪ.	Daß wir abgehen werden, что мы отойдемЪ.

Повелительнаго наклоненiя

Время настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Gehe du ab, отойди ты.	Gehet ihr ab, отойдите вы.

Будущее.

Число единственное.

Du solst abgehen, ты долженЪ отойти.
er soll abgehen, онЪ долженЪ отойти.

Множественное.

Laßt uns abgehen, отойдемЪ мы.
ihr sollet abgehen, вы должны отойти.
sie sollen abgehen, они должны отойти.

Неокончательнаго наклоненiя.

Время настоящее: abgehen, отойти.

Сложной глаголЪ сЪ помогающимЪ глаголомЪ haben.

Наклоненiе

ИзЪявительное.	*Сослагательное.*

Время настоящее

Число единственное.

Ich füge bey, я присовокупляю.	Daß ich beyfüge, что я присовокупляю.

Множественное.

Wir fügen bey, мы присовокупляемЪ.	Daß wir beyfügen, что мы присовокупляемЪ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich fügte bey, я присовокуплялЪ.	Daß ich beyfügete, что я присовокуплялЪ.

Множественное.

Wir fügten bey, мы присовокупляли.	Daß wir beyfügeten, что мы присовокупляли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe beygefüget, я присовокупилЪ.	Daß ich beygefüget habe, что я присовокупилЪ.

Множественное.

Wir haben beygefüget, мы присовокупили. Daß wir beygefüget haben, что мы присовокупили.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte beygefüget, я присовокупливалѣ. Daß ich beygefüget hätte, что я присовокупливалѣ.

Множественное.

Wir hatten beygefüget, мы присовокупливали. Daß wir beygefüget hätten, что мы присовокупливали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde beyfügen, я присовокуплю. Daß ich beyfügen werde, что я присовокуплю.

Множественное.

Wir werden beyfügen, мы присовокупимѣ. Daß wir beyfügen werden, что мы присовокупимѣ.

Наклоненія повелительнаго.

Время настоящее.

Единственное: Füge du bey, присовокупляй ты.

Множественное: füget ihr bey, присовокупляйте вы.

Будущее.

Число единственное.

Du sollst beyfügen, ты долженѣ присовокупить.
er soll beyfügen, онѣ долженѣ присовокупить.

Множественное.

Laßt uns beyfügen, присовокупимѣ мы.
ihr sollet beyfügen, вы должны присовокупить.
sie sollen beyfügen, они должны присовокупить.

Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее: beyfügen, присовокуплять.

Примѣчаніе: Вѣ страдательномѣ залогѣ они не отдѣляются, а спрягаются какѣ *обыкновенно спряженія страдательнаго залога.*

Иногда Нѣмцы употребляютѣ вѣ спряженіяхѣ и *прилагательныя имена* сѣ глаголами помогающими, что ихѣ также за нѣкоторой родѣ глаголовѣ считаютѣ; но одные

не инако, какъ обыкновенно глаголы помогающiе спрягаются, только что ко всѣмъ лицамъ одно прибавливается имя. На примѣръ: съ помогающимъ глаголомъ ſeyn.

Наклоненiе

Изъявительное.	*Сослагательное.*

Время настоящее

Число единственное.

Ich bin fröhlich, traurig, luſtig, я радостенъ, печаленъ, веселъ.	Daß ich fröhlich, traurig, luſtig ſey, что я радостенъ, печаленъ, веселъ.

Множественное.

Wir ſind fröhlich, traurig, luſtig, мы радостны, печальны, веселы.	Daß wir fröhlich, traurig, luſtig ſeyn, что мы радостны, печальны веселы.

Съ помогающимъ глаголомъ haben.

Наклоненiе

Изъявительное	*Сослагательное.*

Время настоящее.

Число единственное.

Ich habe genug, мнѣ довольно.	Daß ich genug habe, что мнѣ довольно.

Множественное.

Wir haben genug, намъ довольно.	Daß wir genug haben, что намъ довольно; и пр.

II О глаголахъ возвратительныхъ.

Глаголы возвратительные суть тѣ, которые въ своемъ знаменованiи на того обращаются, кѣмъ они употребляемы бываютъ. На примѣръ: ich freue, ſchäme, rühme, tröſte mich, я *радуюсь стыжусь, хвалюсь, утѣшаюсь*; и пр. изъ нихъ есть правильные и не правильные глаголы, и спрягаются слѣдующимъ образомъ:

Наклоненiе

Изъявительное.	*Сослагательное.*

Время настоящее.

Число единственное.

Ich rühme mich, я хвалюся.	Daß ich mich rühme, что я хвалюся.

Du

du rühmest dich, ты хвалишься.	Daß du dich rühmest, что ты хвалишься.
er rühmet sich, онѣ хвалится.	— er sich rühme, что онѣ хвалится.

Множественное.

Wir rühmen uns, мы хвалимся.	Daß wir uns rühmen, что мы хвалимся.
ihr rühmet euch, вы хвалитесь.	— ihr euch rühmet, что вы хвалитесь.
sie rühmen sich, они хвалятся.	— sie sich rühmen, что они хвалятся.

Преходящее.

Число единственное.

Ich rühmete mich, я хвалился.	Daß ich mich rühmete, что я хвалился.
du rühmetest dich, ты хвалился.	— du dich rühmetest, что ты хвалился.
er rühmete sich, онѣ хвалился.	— er sich rühmete, что онѣ хвалился.

Множественное.

Wir rühmeten uns, мы хвалились.	Daß wir uns rühmeten, что мы хвалились.
ihr rühmetet euch, вы хвалились.	— ihr euch rühmetet, что вы хвалились.
sie rühmeten sich, они хвалились.	— sie sich rühmeten, что они хвалились.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe mich gerühmet, я похвалился.	Daß ich mich gerühmet habe, что я похвалился.
du hast dich gerühmet, ты похвалился.	— du dich gerühmet habest, что ты похвалился.
er hat sich gerühmet, онѣ похвалился.	— er sich gerühmet habe, что онѣ похвалился.

Множественное.

Wir haben uns gerühmet, мы похвалились.	Daß wir uns gerühmet haben, что мы похвалились.

ihr habet euch gerühmet, вы похвалились.	— ihr euch gerühmet habet, что вы похвалились.
sie haben sich gerühmet, они похвалились.	— sie sich gerühmet haben, что они похвалились.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte mich gerühmet, я хваливался.	Daß ich mich gerühmet hätte, что я хваливался.
du hattest dich gerühmet, ты хваливался.	— du dich gerühmet hättest, что ты хваливался.
er hatte sich gerühmet, онъ хваливался.	— er sich gerühmet hätte, что онъ хваливался.

Множественное.

Wir hatten uns gerühmet, мы хваливались.	Daß wir uns gerühmet hätten, что мы хваливались.
ihr hattet euch gerühmet, вы хваливались.	— ihr euch gerühmet hättet, что вы хваливались.
sie hatten sich gerühmet, они хваливались.	— sie sich gerühmet hätten, что они хваливались.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde mich rühmen, я похвалюся.	Daß ich mich rühmen werde, что я похвалюся.
du wirst dich rühmen, ты похвалишься.	— du dich rühmen werdest, что ты похвалишься.
er wird sich rühmen, онъ похвалится.	— er sich rühmen werde, что онъ похвалится.

Множественное.

Wir werden uns rühmen, мы похвалимся.	Daß wir uns rühmen werden, что мы похвалимся.
ihr werdet euch rühmen, вы похвалитесь.	— ihr euch rühmen werdet, что вы похвалитесь.
sie werden sich rühmen, они похвалятся.	— sie sich rühmen werden, что они похвалятся.

Наклоненія повелительнаго

Время настоящее.

Число единственное.	Множественное.
Rühme du dich, хвалися ты.	Rühmet ihr euch, хвалитесь вы.

Бу-

Будущее.

Число единственное.

Du sollst dich rühmen, ты долженъ хвалиться.
er soll sich rühmen, онъ долженъ хвалиться.

Множественное.

Laßt uns rühmen, пускай мы похвалимся.
ihr sollet euch rühmen, вы должны хвалиться.
sie sollen sich rühmen, они должны хвалиться.

Наклоненія неокончательнаго.

Время настоящее: sich rühmen, хвалиться.

I. *Примѣчаніе*: Ежели такіе глаголы съ особливыми частицами составлены; то спрягаются они слѣдующимъ образомъ, какъ:

Наклоненіе Изъявительное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich nehme mir etwas heraus, я себѣ нѣчто вынимаю.

Множественное.

Wir nehmen uns etwas heraus, мы себѣ нѣчто вынимаемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich nahm mir etwas heraus, я себѣ нѣчто вынималъ.

Множественное.

Wir nahmen uns etwas heraus, мы себѣ нѣчто вынимали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe mir etwas heraus genommen, я себѣ нѣчто вынулъ.

Множественное.

Wir haben uns etwas heraus genommen, мы себѣ нѣчто вынули.

Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte mir etwas heraus genommen, я себѣ нѣчто вынимывалъ.

Множественное.

Wir hatten uns etwas heraus genommen, мы себѣ нѣчто вынимывали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde mir etwas heraus nehmen, я себѣ нѣчто выну.

Множественное.

Wir werden uns etwas heraus nehmen, мы себѣ нѣчто вынемъ.

Наклоненiя повелительнаго.

Время настоящее.

Число единственное.

Nimm dir etwas heraus, выпь себѣ нѣчто.

Множественное.

Nehmet euch etwas heraus, выньте себѣ нѣчто.

Наклоненiя неокончательнаго

Время настоящее: Sich etwas heraus nehmen, себѣ нѣчто вынуть; и проч.

III. О глаголахъ безличныхъ.

Глаголами безличными (unpersönliche Zeitwörter) называются тѣ, которые значатъ нѣкоторыя приключенiя и перемѣны въ натурѣ, и коихъ человѣкъ себѣ присвоить не можетъ, и проч. Для того не терпятъ они мѣстоименiй личныхъ, ich, du, er, wir, ihr, sie, передъ собою, но вмѣсто оныхъ прилагаютъ къ себѣ въ третьемъ лицѣ мѣстоименiя неопредѣленныя es и man, и употребляются только въ единственномъ числѣ.

Мѣстоименiе es употребляютъ слѣдующiе глаголы, на примѣръ: es beliebt sich, *изволится*; es geziemet sich, *приличествуетъ*: es friert, *мерзнетъ*; es regnet, *дождь идетъ*; es schneyet, *снѣгъ идетъ*; es blitzet, *молнiя блистаетъ*; es donnert, *громъ гремитъ*; es hagelt, *градъ идетъ*; es begiebt sich, *случается*; и проч. Слѣдующiе примѣры показываютъ оныхъ спряженiе.

Правильной глаголъ.

Наклоненiе

Изъявительное.	*Сослагательное.*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Es geziemet sich, оно приличествуетъ.	Daß es sich gezieme, что оно приличествуетъ.
Преходящее.	
Число единственное.	
Es geziemete sich, оно приличествовало.	Daß es sich geziemete, что оно приличествовало.

Про-

Прошедшее.

Число единственное.

Es hat sich geziemet, оно приличествовало. — Daß es sich geziemet habe, что оно приличествовало.

Мимошедшее.

Число единственное.

Es hatte sich geziemet, оно бывало приличествовало. — Daß es sich geziemet hätte, что оно бывало приличествовало.

Будущее.

Число единственное.

Es wird sich geziemen, оно будетъ приличествовать. — Daß es sich geziemen werde, что оно будетъ приличествовать.

Неправильной глаголъ.

Наклоненiе

Изъявительное. — Сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Es begibt sich, оно случается. — Daß es sich begebe, что оно случается.

Преходящее.

Число единственное.

Es begab sich, оно случилось. — Daß es sich begäbe, что оно случилось.

Прошедшее.

Число единственное.

Es hat sich begeben, оно случалось. — Daß es sich begeben habe, что оно случалось.

Мимошедшее.

Число единственное.

Es hatte sich begeben, оно случивалось. — Daß es sich begeben hätte, что оно случивалось.

Будущее.

Число единственное.

Es wird sich begeben, оно случится. — Daß es sich begeben werde, что оно случится.

Примѣчанiе: Случается, что и личные глаголы перемѣняются на безличные. На пр. Ich ärgere mich, я сержусь; es ärgert mich, оно мнѣ досадно; ich freue mich, я радуюсь; es freuet mich, оно мнѣ радостно; и проч. Они на концѣ всѣ три лица принимаютъ.

Съ мѣстоименіемъ man употребительны тѣ глаголы, которые по большой части отъ личныхъ глаголовъ произходятъ; на прим. Ich sage, я сказываю, man saget, *сказываютъ*; ich höre, я слышу, man höret, *слышно*; ich glaube, я вѣрю, man glaubt, *вѣрятъ*; ich hoffe, я надѣюсь; man hoffet, *надѣются*; ich fürchte, я опасаюсь, man fürchtet, *опасаются*; и проч. Они спрягаются, какъ обыкновенно, въ третьемъ лицѣ единственнаго числа. На прим.

Наклоненіе

Изъявительное.	*Сослагательное*
Время настоящее.	
Число единственное.	
Man hoffet, надѣются.	Daß man hoffe, что надѣются.
Преходящее.	
Число единственное.	
Man hoffete, надѣялись.	Daß man hoffete, что надѣялись.
Прошедшее.	
Число единственное.	
Man hat gehoffet, надѣялись.	Daß man gehoffet habe, что надѣялись.
Мимошедшее.	
Число единственное.	
Man hatte gehoffet, бывало надѣявались.	Daß man gehoffet hätte, что бывало надѣявались.
Будущее.	
Число единственное.	
Man wird hoffen, будутъ надѣяться.	Daß man hoffen werde, что будутъ надѣяться.

Примѣчаніе: Безличные глаголы, какъ повелительнаго, такъ и неокончательнаго наклоненія не имѣютъ.

ГЛАВА VII.

О причастіяхъ.

Причастія (Mittelwörter) суть такія слова, которыя произходятъ отъ глаголовъ и изъявляютъ дѣйствіе и страданіе, на пр. Ein Lehrender, *учащій*; называется тотъ, которой учитъ; ein Gelehrter, *ученый*, значитъ того

го, которой учился; и пр. Они склоняются, какъ имена прилагательныя съ членами, чрезъ всѣ падежи, и состоятъ такъже какъ оныя, изъ трехъ родовъ, на примѣръ:

Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, ein Sterbendes, умирающее.

Der Gestorbene, умершій, die Gestorbene, умершая, das Gestorbene, умершее.

ГЛАВА VIII.

О нарѣчіяхъ.

Нарѣчія (Nebenwörter) суть такія слова, которыя свойственно принадлежатъ къ глаголамъ, изображая оныхъ обстоятельства въ разсужденіи дѣйствія и страданія, на пр. lieben, любить, sehr, *очень*; gehen, ходить, schnell, *скоро*; oft, *часто*; и проч.

Нарѣчія никогда не склоняются; а употребительны нѣкоторыя изъ нихъ только въ трехъ степеняхъ уравненія, на пр. при глаголѣ gehen, можно сказать:

oft, *часто*, öfter, *чаще*, am öftersten gehen, пречасто ходить.

schön, *изрядно*, schöner, *изряднѣе*, am schönsten schreiben, *преизрядно* писать.

stark, *сильно*, stärker, *сильнѣе*, am stärksten laufen, *пресильно* бѣжать.

Однако изъ сихъ есть и неправильныя; на пр. bald, *скоро*, eher, *прежде*, am ehesten kommen, *наискорѣе* притти.

viel, *много*, mehr, *больше*, am meisten gehen, *больше всѣхъ* ходить.

gut, *хорошо*, besser, *лучше*, am besten machen, *лучше всѣхъ* дѣлать.

Нарѣчія раздѣляются слѣдующимъ образомъ, а именно:

I. *На нарѣчія значащія мѣсто.*

1. *По вопросу* wo? *гдѣ?*

Hier, тутъ, allhier, здѣсь.
da, allda, daselbst, dort, тамъ.
oben, droben, вверьху.
unten, drunten, внизу.

innen, hierinnen, darinnen, внутри.
außen, hieraußen, draußen, внѣ.
anderswo, anderwärts, индѣ.
sonst wo, индѣ гдѣ.
auswärts, снаружи, внѣ.
irgends, нигдѣ.
nirgends wo, нигдѣ.
allerwegen, allenthalben, вездѣ.
irgend, irgendwo, гдѣнибудь.
daheim, дома.
abwesend, отсутственно, отлучно.
hinten, позади.
vornen, напереди.
darzwischen, между тѣмъ.
jenseit, по ту сторону.
diesseit, по сю сторону.
überall, вездѣ.
rechts, на правой сторонѣ.
links, на лѣвой сторонѣ.
weit, далеко.

2. *По вопросу wohin? куда?*

Her, hieher, сюда.
dahin, dorthin, туда.
hinauf, herauf, на верьхъ.
hinab, herunter, herab, на низъ.
dahin, dahinaus, dorthin, dorthinaus, туда.
hinaus, вонъ.
vorwärts, напередъ.
hinterwärts, назадъ.
rückwärts, спиною.
längsthin, вдоль.
querüber, поперегъ.
hintennach, hinterher, позадь.
aufwärts, навзничь, въ верьхъ.
abwärts, въ низъ, скатомъ.
irgends wohin, куда нибудь.
anders wohin, инуды куда.
nirgend wohin, никуда.
zurück, назадъ.

3. *По попросу woher? откуда?*

Von hier, отсюда.
von daher, von dannen, оттуда.
von innen, снутри.
von außen, снаружи.
von hinten, съ зади.
von vornen, съ переди.
von obenher, съ верьху.
von untenher, съ низу.
von weiten, von ferne, her, издалека.
von oben herab, съ верьху.
nirgendsher, ни откуда.
anderswoher, отъинуда.

4. *По попросу wodurch? чѣмъ? чрезъ что?*

Durch dies, чрезъ сіе.
hiedurch, симъ.
dadurch, тѣмъ, чрезъ то.
darneben hin, подлѣ туда.
seitwärts herum, стороною около.
durchweg, насквозь
rund vorbey, совсѣмъ мимо.

5. *По попросу wie weit? сколь далеко?*

So weit, столь далеко.
bis dorthin, bis dahin, до туда.
nicht weiter, не далѣ.
immer weiter, всё далѣ.

II *На нарѣчія значащія время*

1. *По попросу wann? когда?*

Heut, сего дня.
jetzt, itzo, ietzund, nun, теперь нынѣ.
gestern, вчера.
vorgestern, ehegestern, третьяго дня.
neulich, jüngst, ohnlängst, недавно.
früh, рано.
vormittags, до обѣда.
nachmittags, послѣ обѣда.
längst, vorlängst, давно.

vorzeiten, ehedem, zuvor, vorhin, vordem, прежде сего.
einsmals, jemahls, нѣкогда.
morgen, завтра.
übermorgen, послѣ завтра.
Hinfort, künftig, inskünftige, hinführo, впредь.
darnach, потомъ.
spät, поздо.
immer, allemal, stets, allezeit, immerdar, всегда.
niemals, никогда.
unaufhörlich, безперерывно, безпрестанно.
oft, oftmals, часто.
selten, рѣдко.
schon, ужѐ.
noch, еще.
indessen, mitlerzeit, unterdessen, между тѣмъ.
alsdann, тогда.
ehe, прежде.
ehedem, прежде нежели.

2. *По вопросу* wie bald? *сколь скоро?*

Bald, скоро.
alsbald, sogleich, sofort, straks, сей часъ, тотчасъ.
geschwind, спѣшно, скоро.
augenblicklich, во мгновеніе ока.
plötzlich, незапно, скоропостижно, нечаянно, вдругъ.
unverzüglich, немедленно.

III. *На нарѣчія значащія величину.*

1. *Величины.*

Groß, велико.
lang, долго.
weit, пространно, далеко.
dick, толсто.
breit, широко.
viel, много.
gewaltig groß, lange, breit, чрезчуръ велико, долго, широко, и пр.
je grösser, чѣмъ больше.
je besser, тѣмъ лучше.
zweymal, dreymal, zehnmal so groß, вдвое, втрое, вдесятеро больше.

2. *Малости.*

Klein, мало.
kurz, коротко.
enge, узко.
dünn, тонко.
schlank, гибко, валко.
wenig, мало.
minder, меньше.
überaus, entsetzlich klein, черезчуръ, ужасно мало.
ungemein kurz, несказанно, необычайно коротко.
je kleiner, чѣмъ меньше.
zweymal, dreimal, zehnmal kleiner, вдвое, втрое, вдесятеро меньше.

IV. *На нарѣчія значащія порядокъ.*

1. *Порядка*

Anfangs, anfänglich, съ нача́ла.
hernach, послѣ̀, пото́мъ.
darauf, nachdem, пото́мъ.
endlich, на конецъ.
zuletzt, напослѣдокъ.
alsdann, тогда.
über das, сверьхъ сего.
erstlich, сперва, во первыхъ.
übrigens, впрочемъ.
schließlich, заключительно.
reihenweis, построчно.
ordentlich, порядочно.
gliederweis, почленно.
nach und nach, мало помалу.
paarweis, попарно.

2. *Безпорядка.*

Verwirrt, смущенно, запутано, перепутано.
vermengt, смѣшано.
durcheinander, перемѣшано, перебито.
verkehrt, превратно.
unordentlich, не порядочно.
undeutlich, не ясно

3. *Имена числительныя съ частицею zum.*

zum ersten, въ первые.
zum zweyten, въ другой рядъ.
zum ersten, zweyten, drittenmahle, въ первой, въ другой, въ третей разъ; и пр.

4. *Имена числительныя кончащiяся на слогъ ens.*

Erstens, въ первые.
zweytens, въ другой разъ.

5. *Раздѣлительныя числа.*

Je zwey und zwey, по два.
drey und drey, по три.
vier und vier, по четыре.
paar und paar, по парно.

6. *Различныя числа.*

Einerley, einfach, einfältig, одинако.
zweyerley, zweyfach, dreyfältig, двояко, вдвое, въ трое.

V. *На нарѣчiя значащiя уравненiе.*

1. *Увеличивающiя.*

Größer, больше.
länger, долѣ.
dicker, толще.
noch einmal so stark, вдвое крѣпче, тверже.
zweymal dicker, вдесятеро толще.
zehnmal mehr, вдесятеро больше.
hundertmal höher, встотеро выше.

2. *Сравнивающiя.*

Eben so groß, lange, breit, dick als, таковожъ велико, долго, широко, толсто.
nichts kleiner, länger, ни чѣмъ не меньше, не долѣ; и проч.

3. *Умаляющiя.*

Viel kleiner, многимъ меньше.
etwas kürzer, нѣсколько короче.
nicht so breit, не столь широко.

4. *Противополагающiя.*

Dagegen, hergegen, hingegen, напротивъ.

VI.

VI. На наръчія попросительныя.

О вещахъ.

Was? что?
was mehr? что больше?
warum? weswegen? weshalben? для чего?
womit? wodurch? чъмъ?
wovon? отъ чего?
wozu? къ чему?
wieviel? сколь много?
ists nicht so? не такъ ли?
nicht wahr? не правда ли?

О временахъ.

Wann? когда? wie lange? какъ долго?
seit wann? съ которыхъ поръ? съ котораго времени?
wie bald? какъ скоро?
wie früh? какъ рано?
wie spät? какъ поздно?
wie oft? какъ часто?
wie vielmal? сколько разъ?
wie langsam? какъ медлительно, косно?
wie geschwind? какъ скоро, поспъшно?

О мъстахъ.

Wo? гдъ?
woher? откуда?
wohin? куда?
wodurch? чъмъ? чрезъ что?
wie weit? сколь далеко?
wie nah? сколь близко?
ists nicht näher? weiter? mehr? oder weniger? не ближе ли? не далъ ли? не больше ли? или не меньше ли?
ists viel weiter? oder näher? развъ гораздо далъе? или ближъ?
ists nicht eben so weit? не столько ли далеко?

О величинъ.

Wie groß? сколь велико?
wie klein? сколь мало?
wie lang? сколь долго? длинно?
wie kurz? сколь коротко?
wie breit? сколь широко.

wie schmal? сколь узко?
wie viel größer? kleiner? länger? сколь много больше? меньше? долѣ?
wie viel mehr? сколь много болѣе?
wie viel weniger? сколь много меньше?
ists nicht eben so groß? не столь ли велико?

О качествахъ.

Wie kalt? сколь холодно?
wie warm? сколь тепло?
wie viel lieber? сколь много любезнѣе?
wie viel schlimmer? сколь много хуже?
wie viel besser? ärger? сколь много лучше? злѣе?
wie viel schöner? häßlicher? сколь много пригоже? гаже? дурнѣе?

VII. *На нарѣчiя значащiя подтвержденiе.*

Подтвердительныя.

Ja, да.
so ists, такъ-то.
dem ist also, такъ.
freylich, вѣть не что.
allerdings, всеконечно.
nicht anders, не инако.
zweifelsfrey, безъ сомнѣнiя.
wie gesagt, какъ сказано.

Отрицательныя.

Nein, нѣтъ.
nichts, ничего.
gar nicht, mit nichten, keineswegs, совсѣмъ нѣтъ.
durchaus nicht, ни коимъ образомъ.
niemals, никогда.
nirgends, нигдѣ.
nimmermehr, никогда.

Сомнѣнiя значащiя.

Vielleicht, можетъ быть.
so oder so, такъ или такъ.
wie oder wann, какъ или когда.
nun, oder niemals, теперь или никогда.

Утверждающiя.

Gewiß, подлинно.
wahrhaftig, правда, истинно.

unstreitig, безспорно.
unfehlbar, всемѣрно, и проч.

VIII. *На нарѣчія значащія какое намѣреніе.*

Fast, почти.
beynahe, едва не.
sehr, очень.
ganz und gar, весьма.

ГЛАВА IX.

О предлогахъ.

Предлоги (Vorwörter) суть такія слова, которыя къ сопряженію и сношенію понятій служатъ, и принадлежатъ равно совсѣмъ къ именамъ существительнымъ, напередъ коихъ оніи всегда и полагаются. На пр. vom Himmel, *отъ* неба; zur Erde, *къ* землѣ; durch die Luft, *скпозъ* воздухъ.

Предлоги въ разсужденіи своего различія, полагаются и съ разными падежами.

1. *Предлоги съ родительнымъ падежемъ.*

Anstatt, вмѣсто.
disseits, по сю сторону.
halber, halben, ради, для.
jenseits, по ту сторону.
kraft, по силѣ.
laut, по.
vermöge, посредствомъ.
ungeachtet, unangesehen, не смотря, не взирая.
vermittelst, посредствомъ.
um willen, для, ради.
wegen, ради.
von wegen, для ради.

2. *Предлоги съ дательнымъ падежемъ.*

Bey, у, при.
zuwider, вопреки.
entgegen, противъ.
gegenüber, напротивъ.
nächst, по.
neben, подлѣ.

zu, къ, ко.
nach, по.

3. *Предлоги съ винительнымъ падежемъ.*

Durch, чрезъ.
für, за.
gegen, противъ.
gen, ко, къ.
ohne, безъ.
sonder, безъ.
wider, противъ.
um, о, около, для, ради.

4. *Предлоги съ творительнымъ падежемъ:*

Aus, изъ.
mit, съ, со.
nebst, съ.
ob, о.
samt, купно.
von, отъ, о.

Сверьхъ сихъ есть еще такiе предлоги, кои двоякiе падежи принимаютъ, но въ разныхъ случаяхъ.

1. *Предлоги, которые родительной и творительной падежъ принимаютъ.*

Ausser, кромѣ.
ausserhalb, внѣ.
innerhalb, внутри.
oberhalb, въ верьху.
unterhalb, въ низу.

2. *Предлоги, кои винительной и творительной падежъ принимаютъ.*

An, до, къ.
auf, на.
über, надъ.
in, во, въ.
hinter, за.
neben, подлѣ.
unter, подъ.
zwischen, между.
vor, предъ, передъ.

При-

Примѣчаніе: Когда реченные предлоги значатъ покой, то употребляются они съ творительнымъ; а когда показываютъ движеніе, то полагаются они съ винительнымъ падежемъ.

ГЛАВА X.

О союзахъ.

Союзы (Bindewörter) суть такія слова, которыя, какъ и предлоги, къ сопряженію и сношенію понятій служатъ. На примѣръ: Himmel und Erde, небо *и* земля; nicht allein ich, sondern auch sie, *не токмо я, но и* они.

Союзы суть различны, и раздѣляются:

1) *На соединительные* (verknüpfende).

Und, и.
auch, gleichfalls, desgleichen, imgleichen, такожде.
ebenermaßen, gleichergestalt, равнымъ образомъ.
ferner, weiter, потомъ, далѣе.
nicht minder, не менѣе.
dazu, къ тому.
über dem, über das, сверьхъ сего.
so wohl, какъ.
als auch, такъ.
nicht nur, nicht allein, не токмо.
sondern auch, но и, но также и.

2) *Противительные* (zuwiderlaufende).

Aber, а, же.
aber doch, но, однакожъ.
oder, или.
sondern, allein, но.
hingegen, dagegen, напротивъ того.
hergegen, напротивъ сего.
hinwiederum, на оборотъ, напротивъ.
widrigenfalls, противнымъ образомъ, случаемъ.
unterdessen, между тѣмъ.

3) *Винослопные, или заключительные* (verursachende oder schliessende).

Denn, ибо.
weil, dieweil, понеже, по тому что.

also, такъ, такимъ образомъ.
daher, darum, deswegen, deshalben, demnach, того для, того ради,
folglich, слѣдовательно.
sintemal, по тому что.
destomehr, тѣмъ болѣе.

4) *Выключительные* (ausschliessende).

Entweder, или, либо.
oder aber, или.
weder, ни.
noch, ни, ниже.
ohne nur, nur, токмо, только.
ausgenommen, выключая.
ausser, кромѣ.
nur nicht, токмо не.

5) *Противоположительные* (entgegensetzende).

Wenn gleich, obgleich, obschon, obwohl, wiewohl, хотя.
doch, jedoch, dennoch, jedennoch, однакожъ.
nichts desto weniger, nichts desto minder, однакожъ.

6) *Условные* (bedingende).

Wo, буде, естьли.
wenn, когда, ежели.
dafern, wofern, ежели.
wo nicht, ежели не.
ob, so, sofern, im Fall, falls, ежели, ежели бы.
zwar, хотя.

7) *Отрывные* (abzweckende).

Daß, что.
damit, auf daß, чтобы, чтобъ, дабы.
vorsetzlich, нарочно, съ умыслу.

8) *Расположительные* (ordnende).

Erstlich, сперва, въ началѣ.
darnach, потомъ, послѣ того.
nachdem, darauf, послѣ того.
nach diesem, послѣ сего.
noch, еще.
letzlich, напослѣдокъ.
endlich, наконецъ.

ГЛАВА XI.

О междометіяхъ.

Междометія (Zwischenwörter) суть такія слова, которыя изъясняютъ душевное состояніе сердца говорящаго, особливо страсти, и раздѣляются также на свои классы, какъ:

1) *Значащія жалобу* (klagende).

Ach! ахъ!
ach und weh! ахъ горе!
weh mir! горе мнѣ!
ach leider! ахъ жаль!

2) *Значащія поскяицаніе* (jauchzende).

Hey! sa! lustig! juchhey! sa sa! wohl uns! благо намъ! wohl mir! благо мнѣ!

3) *Значащія ободреніе* (aufmunternde).

Auf, auf! встань, встань!
ey lieber! эй! эй пожалуй!
getrost! утѣшайся!
nur frisch und unverzagt! не унывай!

4) *Значащія желаніе* (wünschende).

Hilf Gott! помогай Богъ!
behüte Gott! сохрани Богъ!
Gott gebe! дай Богъ!

5) *Значащія презрѣніе* (verabscheuende).

Weg! прочь!
pfui! фу! фе! плюнь!
trolle dich fort! поди прочь!
packe dich weg! поди прочь, отступись!
hebe dich von mir! отойди отъ меня!

ЧАСТЬ ТРЕТIЯ.

О СОЧИНЕНIИ.

Сочиненiе учитъ части слова порядочно слагать.

ГЛАВА I.

О сочиненiи членовъ.

1. *Правило.* Членъ долженъ всегда поставленъ быть съ именемъ существительнымъ, прилагательнымъ и причастiемъ, въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На прим.

Der Hausvater, die Hausmutter, die Kinder und das Gesinde, machen in dem Hause eine kleine Gesellschaft aus, отецъ, мать, дѣти и домашнiе составляютъ въ дому малое общество.

Примѣч. И такъ не справедливо говорятъ: bey einer Haare *на полосъ*, ибо не говорится eine Haare, но ein Haar *полосъ*.

2. *Правило.* Членъ долженъ всегда стоять на переди, а не позади имени существительнаго. На прим.

Ein Geist, der Ehre liebt, hat immer was zu schaffen:
Bald schärfet er den Sinn, bald schärfet er die Waffen.

То есть:

Человѣкъ, любящiй честь, никогда безъ дѣла не бываетъ: иногда изощряетъ онъ свой разумъ, иногда остритъ оружiе.

Однакожъ не всегда можно такимъ образомъ поставить. На пр. der allerhöchste Gott *всевышнiй Богъ*, der liebe Sohn *любезный сынъ*, ein schönes Kind *прекрасное дитя*.

3. *Правило.* Не надлежитъ никогда употреблять членъ опредѣленный вмѣсто неопредѣленнаго. Опредѣленный употребляется при единственныхъ вещахъ, на которыя власно какъ перстомъ указать можно, а неопредѣленный при прочихъ общихъ вещахъ. На прим.

Die Erfurter Glocke, Ерфуртскiй колоколъ.

Der Thum zu Magdeburg, Магдебургскiй соборъ, и пр.

Напротивъ того говорятъ: ein kalter May und ein nasser Brachmond bringt einen fruchtbaren Sommer, *холодный Май и мокрый Iюнь предвѣщаютъ плодоносное лѣто.*

4.

4. *Правило.* Когда многія имена существительныя одно за другимъ поставляются, то не всегда членъ повторяется. На прим.

Geduld und Hoffnung, Zeit und Glück, machen alles möglich. Терпѣніе и надежда, время и щастіе дѣлаютъ все возможнымъ.

Въ нѣкоторыхъ пословицахъ выпускается оный и при одинакихъ именахъ. На прим.

Gut machet Muth. Богатство придаетъ смѣлость.

Ende gut, alles gut. Конецъ дѣло вѣнчаетъ, и пр.

5. *Правило.* Когда поставится членъ предъ одимъ изъ многихъ именъ существительныхъ одного рода, то слѣдующія онаго ужè не требуютъ. На пр.

Der Schmerz und Jammer, sind nicht auszusprechen. Болѣзнь и бѣдствіе неизреченны.

Die Angst und Noth, sind nicht zu beschreiben. Тоска и нужда неописанны, и проч.

6. *Правило.* Имена существительныя различныхъ родовъ, изъ коихъ одинъ требуетъ члена, должны и различные принимать по своимъ родамъ члены. На прим.

Der Tod, die Hölle und das ewige Leben, müßen uns täglich vor Augen schweben. Смерть, адъ и жизнь вѣчную должно всегда содержать въ твердой памяти.

Но можно и всѣ безъ членовъ иногда поставить, на пр.

Sünde, Tod, Teufel und Hölle. Грѣхъ, смерть, діяволъ и адъ.

7) *Правило.* Имена собственныя людей, земель и городовъ не принимаютъ никакого члена предъ собою.

И такъ сіе не справедливо, когда говорятъ der Abraham *Авраамъ*, der David *Давидъ*, der Goliath *Голіаѳъ.* Надлежитъ говорить: Abraham, David, Goliath.

Примѣч. Членъ можно предъ оными употребить въ такихъ случаяхъ:

a) Когда предъ онымъ другое имя поставляется. На пр.

Der Patriarch Abraham праотецъ Авраамъ.

Der König David, Царь Давидъ.

Der Riese Goliath, исполинъ Голіаѳъ.

b) Когда надлежитъ опредѣлить падежъ: на пр.

Das ist der Phyllis Hund. Это Филлисина собака.

Gieb es dem Korydon. Отдай сіе Коридону.
David hat den Goliath erschlagen. Давидъ побѣдилъ Голіаѳа.

c) Когда имена собственныя сдѣлаются уподобительными. На пр.

Das ist ein Herkules seiner Zeit. Это Геркулесъ своего времени.
Das ist die Penelope dieser Stadt. Это Пенелопа сего города.

8. *Правило.* Имена народовъ, рѣкъ, горъ и лѣсовъ, также и звѣрей оставляютъ при себѣ члены. На пр.

Paulus schreibt an die Römer und Korinther. Павелъ пишетъ къ Римлянамъ и Кориноянамъ.
Die Elbe ist ein großer Fluß. Элба рѣка великая.
Der Aetna speiet Feuer. Этна испускаетъ огонь.
Der Bucephalus war Alexanders Leibpferd. Буцефалъ былъ любимая Александрова лошадь.

9. *Правило.* Когда изъ двухъ именъ существительныхъ первое стоитъ въ родительномъ падежѣ, то теряетъ послѣдующее свой членъ. На пр.

Des Vaters Segen bauet den Kindern Häuser, aber der Mutter Fluch reißt sie nieder. Отеческое благословеніе созидаетъ дѣтямъ домы, а матернее проклятіе оныя разоряетъ.

А когда оное переворотится, тогда членъ остается. На пр. Das Auge des Herrn, око Господне, говорится столь правильно, сколь и des Herrn Auge.

10. *Правило.* Слово Gott *Богъ*, когда значитъ истиннаго Бога, тогда не принимаетъ члена. На пр.

Gott hilft mir. Богъ помогаетъ мнѣ.
Traue Gott. Уповай на Бога.
Fürchte Gott. Бойся Бога, и пр.

Примѣчаніе. Но когда оное значитъ божество вообще, или ложныхъ боговъ языческихъ: то принимаетъ оно членъ. На пр. Bachus ist ein Gott des Weines. *Бахусъ есть богъ вина.* Pomona, eine Göttin der Früchte. *Помона богиня плодовъ*, и пр.

11. *Правило.* Иногда члены послѣдними своими буквами смыкаются съ предлогами и именами прилагательными. На пр.

Изъ an das, дѣлается ans; изъ bey dem, beym; изъ in das, ins; изъ in dem, im; изъ von dem, vom; и пр.

При-

Примѣчаніе. Равнымъ образомъ говорятъ; dies ist ein Tag guter Botschaft *сей есть день добраго предвозвѣстія*, großer Freude *великой радости*, großes Wohllebens *великаго благополучія*, вмѣсто: einer guten Botschaft, einer großen Freude, eines großen Wohllebens.

12. *Правило.* Когда мѣстоименіе поставляется предъ именами существительными, то члены вообще отметаются. На пр.
Mein Vater, мой отецъ.
Dein Vater, твой отецъ.

Примѣчаніе, О прочихъ мѣстоименіяхъ, derselbe *оный*, derjenige *тотъ*, welcher *который*, solcher *такій*, kein *никакій*, etliche *нѣкоторые*, wenige *не многіе*, alle *всѣ*, разумѣется то же самое.

ГЛАВА III.

О сочиненіи именъ существительныхъ и прилагательныхъ.

1. *Правило.* Имя прилагательное стоитъ съ существительнымъ всегда въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.
Gerechte Sachen nehmen ein erwünschtes Ende. Праведныя дѣла по желанію оканчиваются.
Mit großen Herren ist es schlimm Kirschen zu essen. Съ большими господами шутить худо.

2. *Правило.* Нѣмцы полагаютъ всегда прилагательное имя напереди существительнаго, а не послѣ онаго. На пр.
Die angenehme Zeitung, пріятная вѣдомость, а не die Zeitung angenehme.
Des Elias rother Wagen, Иліина огненная колесница, а не Wagen rother, и пр.

3. *Правило.* Для особливой разности поставляется иногда и прилагательное имя послѣ существительнаго, и въ такомъ случаѣ принимаетъ оно только членъ опредѣлемый. На пр. Peter der Große, Петръ Великій.
Friedrich der Weise, Фридрихъ премудрый, и пр.

Також-

Такожде, когда прилагательное имя полагается послѣ своего существительнаго и глагола помогающаго *быть*, то теряетъ оно свое окончаніе рода и падежа. На пр.
Gott ist gnädig und barmherzig. Богъ есть милостивъ и милосердъ.
Der Herr dieses Hauses ist abwesend. Господинъ сего дому въ отлучкѣ.
Der Sommer ist kalt und naß. Лѣто студено и мокро, вмѣсто: es ist ein kalter und nasser Sommer.

4. *Правило.* Когда многія имена существительныя безъ und и oder вмѣстѣ сойдутся: то по малой мѣрѣ одно изъ нихъ поставляется въ родительномъ падежѣ. На пр.
Gott des Himmels und der Erde, Богъ неба и земли.
Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang. Начало премудрости есть страхъ Господень.

5. *Правило.* Когда нѣсколько именъ существительнымъ вмѣстѣ сойдутся, которыя одну вещь означаютъ, то стоятъ онѣ всѣ безъ союза въ одномъ падежѣ. На пр.
Kaiser Franz, Императоръ Францискъ.
König August, Король Августъ.
Churprinz Friedrich, Курпринцъ Фридрихъ, и пр.

6. *Правило.* Такожде и прилагательныя имена бываютъ иногда существительными, когда ко онымъ членъ средняго рода поставится. На пр.
Wie lange haben Sie das Eitele so lieb? Сколь давно любите вы толь сильно суету? das Böse злое, das Gute доброе, das Süße сладкое, das Saure кислое das Alte старое, das Neue новое. и пр.

Примѣчаніе. Въ семъ случаѣ, остерегаясь отъ критики, не надлежитъ безъ намѣренія и числа, также и безъ нужды дѣлать таковыя слова, особливо когда уже есть другія то же самое значащія. На пр. Das Große *великое*, das Schöne *прекрасное*, когда уже имѣешь die Größe *величина*, и die Schönheit *красота*.

7. *Правило.* Изъ неопредѣленнаго наклоненія глаголовъ дѣлаются также чрезъ приложеніе члена часто имена существительныя. На пр.

Das

Das Schweigen ist eine edle Kunst. Молчаливость есть похвальное искусство.
Das Essen und Trinken, ѣства и питiе.

Примѣчанiе. Оныя принимают тогда уже большую букву.

8. *Правило.* Также и из других наклоненiй глаголов, из разных времен и лиц, дѣлаются имена существительныя. На пр.
Das Muß ist eine harte Nuß. Что должно дѣлать, то не охотно дѣлается.
Ein Hab ich, ist besser, als zehn Hätt ich. То, что я имѣю, десятью лучше того, что бы я имѣл.

Примѣчанiе. Равномѣрно дѣлаются иногда и из мѣстоименiй имена существительныя. На пр. Das Mein und Dein machet das meiste Lärmen in der Welt. Присвоенiе имѣнiй причиняет большiя ссоры на свѣтѣ.

О родительном падежѣ.

9. *Правило.* Имена существительныя, значащiя отечество, фамилiю, возраст, чин и ремесло, принимают падеж родительный. На пр. Er ist seiner Geburt nach ein Deutscher, он по природѣ своей Нѣмец, seines Geschlechts ein Edelmann, по фамилiи своей дворянин, seines Alters im dreyzehnten Jahre, от роду ему тринатцатый год, seiner Lebensart ein Gelehrter, по званiю своему ученый, seines Handwerks ein Schneider, по ремеслу своему портный. Но сей падеж часто выговаривают и с von, как: von Geburt ein Deutscher, и проч.

10. *Правило.* Слова viel, *много*, wenig, *мало*, genug, *довольно*, и satt, *сыть*, бывают часто именами существительными, и соединяются с родительным падежем других имен. На пр.
Er macht viel Wesens und Lärmens. Он весьма заносчив и великiй хвастун.
Viel Volkes folgete ihm nach. Много народу за ним послѣдовало.
Trinke ein wenig Weins. Выпей не много вина, и проч.
Das ist dir Ruhms genug. Для тебя довольно сей славы, и проч.

11. *Правило.* Имена числительныя einer *одинъ*, zwey *два*, drey *три*, и пр. также etliche, einige *нѣсколько*, viele *многіе*, mehr, *болѣе*, weniger *менѣе*, keiner *ниодинъ*, niemand *никто*, принимаютъ либо родительный, либо относительный падежъ съ aus или von. На прим.
Seiner Jünger einer, одинъ изъ его учениковъ.
Seiner Jünger zwey, двое изъ его учениковъ.
Etliche unserer Freunde, нѣсколько изъ нашихъ друзей.
Viele der Bundesgenossen, многіе изъ союзниковъ.
Unser ist viel oder wenig, насъ много или мало.
Unser sind mehr oder weniger, насъ болѣе или менѣе.

Такожде съ относительнымъ падежемъ:
Einer aus der Schaar, одинъ изъ толпы.
Etliche von der Zahl, нѣкоторые изъ числа.
Viele oder wenige von den unsrigen, много или мало изъ нашихъ.
Keiner oder niemand von ihnen, ниодинъ или никто изъ нихъ.

12. *Правило.* По вопросу wann *когда*? и wie oft *сколь часто*? поставляются имена дней и годовъ въ родительномъ падежѣ. На пр.
Sonntags früh, въ Воскресеніе поутру.
Montags spät, въ Понедѣльникъ поздно, и пр.
Des Tages, des Nachts ist er gereiset. Днемъ, ночью онъ поѣхалъ.
Sind nicht des Tages zwölf Stunden? Не двенатцать ли часовъ во дни.
Er gehet des Jahres nur drey mal in die Kirche. Онъ только три раза въ году ходитъ въ церковь.

Примѣчаніе. При словѣ Woche (*недѣля*), того употребить не можно.

13. *Правило.* Имена существительныя, значащія склонность, мнѣніе и качество; или хотѣніе и прилѣжаніе, поставляются также въ родительномъ падежѣ. На пр.
Der Herr gebeut solches alles Ernstes. Господинъ приказываетъ сіе въ правду.
Meines Erachtens sollte man das thun. По моему мнѣнію должно сіе сдѣлать.

Ich

Ich bin Willens, des Vorhabens, des Sinnes (а не ich habe im Willen, которое совсѣмъ не справедливо) я хочу, намѣренъ, думаю.
Er gehet gerades Weges. Онъ идетъ прямою дорогою.
Er thut solches alles Fleißes. Онъ дѣлаетъ сіе со всякимъ прилѣжаніемъ.

14. *Правило.* Прилагательныя имена, значащія излишество или недостатокъ, вину или невинность, понятіе, забвеніе, или память, принимаютъ родительный падежъ. На прим.
Ein Haus voll Goldes und Silbers. Домъ, наполненный золотомъ и серебромъ.
Ein Mensch, der aller Dinge bedürftig ist. Человѣкъ, имѣющій нужду во всѣхъ вещахъ.
Er ist der That schuldig Онъ въ семъ дѣлѣ виноватъ, и пр.

О дательномъ падежѣ.

15. *Правило.* Имена существительныя, которыя значатъ пользу или вредъ, подобіе, легкость, трудность или невозможность, принимаютъ дательный падежъ. На пр.
Das ist mir nützlich oder schädlich. Сіе мнѣ полезно или вредно.
Du bist deinem Vater ähnlich. Ты походишь на своего отца.
Die Arbeit ist mir leicht oder schwer. Работа для меня легка или трудна.
Die Last ist uns unerträglich. Тяжесть намъ несносна.
Einem Faulen ist alles schwer, einem Fleißigen alles leicht. Лѣнивому все тяжело, а прилѣжному все легко.

О винительномъ падежѣ.

16. *Правило.* Что значитъ мѣру, величину, отдаленіе или время, по вопросу wie lange *какъ давно?* принимаетъ винительный падежъ. На пр. Goliath war sechs Ellen lang. Голіаѳъ былъ высотою въ шесть локтей.
Unser Haus ist sechzig Ellen breit. Нашъ домъ простирается въ широту на шестьдесятъ локтей.
Der Thurm ist sechzig Klaftern hoch. Башня простирается въ высоту на шестьдесятъ саженъ.
Dresden ist dreyzehn Meilen von Leipzig. Дрезденъ лежитъ въ тринатцати миляхъ отъ Лейпцига.
Ich bin zehn Jahre da gewesen. Я былъ тамъ десять лѣтъ.

Der

Der Knabe ist fünfzehn Jahre alt. Сему мальчику пятнатцать лѣтъ отъ роду.

17. *Правило.* Что идетъ къ мѣсту, двигается, или мѣтитъ на что, принимаетъ винительный падежъ съ частицами, gen, gegen, nach, vor, auf, darauf zu, darauf los. На пр. Er fuhr gen Himmel. Онъ вознесся на небо

Das Heer rücket gegen den Feind. Войско подвигается къ непріятелю.

Ich reise nach Wien. Я ѣду въ Вѣну.

Er tritt vor mich hin. Онъ выступаетъ передъ меня.

Er gehet vor den Richter. Онъ идетъ передъ судью.

Er gehet an den Hof. Онъ идетъ ко двору.

Er kömmt nach Hause. Онъ идетъ домой.

Примѣчаніе. Въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: Er geht am Hofe; er kömmt zu Hause; er geht in der Kirche; но сіе не справедливо.

О относительномъ падежѣ.

18. *Правило.* Имена прилагательныя, которыя значатъ хвалу или хулу, принимаютъ относительный падежъ съ частицею von или an. На пр. Ein Weibsbild von schöner Gestalt. Женщина прекраснаго лица.

Ein Knabe von guter Bildung. Видный мальчикъ.

Ein Kopf von sonderbarer Fähigkeit. Весьма понятная голова.

Ein Mensch von schlechter Aufführung. Человѣкъ худаго поведенія.

Er ist reich an Gaben. Онъ богатъ дарованіями; an Mitteln, имѣніемъ, an Schönheit, красотою, an Tugenden, добродѣтельми.

19. *Правило.* Когда какая вещь находится на мѣстѣ, или съ онаго сойдетъ, то поставляется сіе въ относительномъ падежѣ. На пр.

Er stehet vor dem Richter. Онъ стоитъ предъ судьею.

Gott ist im Himmel. Богъ на небеси.

Die Musen wohnen im Helikon. Музы обитаютъ на Геликонѣ.

Die Universität in Leipzig. Лейпцигскій Университетъ.

Die Vögel in der Luft. Птицы на воздухѣ.

Die Fische im Meere. Рыбы въ морѣ.

Er kömmt vom Gebürge. Онъ идетъ съ горы.

Также

Также по вопросу wo *гдѣ*? и woher *откуда*? слѣдуетъ относительный падежъ. И такъ не справедливо, когда въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: er ist aufs Feld, *онъ на полѣ*, er wohnet aufs Land, *онъ живетъ въ деревнѣ*, вмѣсто, auf dem Felde, auf dem Lande.

ГЛАВА III.

О сочиненіи мѣстоименій.

1. *Правило.* Мѣстоименія поставляются съ ихъ именемъ существительнымъ въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На прим.

Ein jeder hat seine Noth. Всякъ имѣетъ свою нужду.

Unser Leben währet siebenzig Jahre. Жизнь наша продолжается семдесятъ лѣтъ.

Ich Elender! о я бѣдный! o! mich Armen горе мнѣ бѣдному! и проч.

И такъ тѣ ошибаются, которые говорятъ о Королѣ: Ihro Majestät, *Его Величество*, ибо надобно говорить: Seine Majestät, а первое говорится о Королевѣ, въ третьемъ лицѣ

2. *Правило.* Мѣстоименія указательныя der *тотъ*, и welcher *который*, хотя и принимаютъ родъ и число имени существительнаго, однако падежъ слѣдующаго глагола. На прим.

Was kann ein solcher Herr für kluge Sinnen haben,
Dem allzeit die Vernunft im Becher liegt begraben,
Und auf dem Glase schwimmt?

Какою премудростію можетъ быть одаренъ такій человѣкъ, коего разумъ въ стаканѣ всегда погребенъ, и по рюмкамъ плаваетъ?

3. *Правило.* Мѣстоименіе возвратительное sich не надлежитъ употреблять, когда дѣйствіе на что другое ссылается Напротивъ того не должно поставлять ihm, ihn, ihr и sie, когда оное до самаго себя касается. И такъ не правильно говорятъ sie thut ihr weh, вмѣсто: sie thut sich selber weh, *она сама себѣ досаждаетъ*; или niemand nimmt ihm selbst die Ehre, вмѣсто: niemand nimmt sich selbst die Ehre, *никто у себя чести не отнимаетъ*.

4. *Правило.* Мѣстоимение selbst, selber или selbsten *самъ* придаетъ много понятія и новости, когда оное употребляется правило. На пр.
Lerne dich selber kennen. Учися знать самаго себя.
Die Verleugnung seiner selbst, отрицаніе самаго себя.
Sie betrügen sich selbsten. Они обманываютъ самихъ себя.
Sie sind sich selbst ein Gesetz. Сами себѣ суть законъ, и пр.

5. *Правило.* Мѣстоимение selbst полагается иногда и безъ st предъ другими мѣстоименіями. На пр.
Selbander, самъ другъ.
Selbdritte, самъ третій.
Selbvierte, самъ четвертъ, и пр.

6. *Правило.* Мѣстоимение ich я дѣлается иногда именемъ существительнымъ во *всякомъ падежѣ*, хотя оное и не склоняется. На пр.
Mein anderes Ich, вторый я, и пр.

7. *Правило.* При мѣстоимении вопросительномъ was für надлежитъ всегда поставлять für а не vor. На пр.
Aus was für Macht thust du das? По какой власти дѣлаешь ты сіе?
In was für einer Absicht reisen sie dahin? Въ какомъ намѣреніи ѣдутъ они туда? и пр.
Vor касается только до времени и мѣста.

8. *Правило.* Мѣстоимение указательное so, употребляемое вмѣсто welcher и der *который*, во всѣхъ числахъ и родахъ непремѣнно. На пр.
Die aber, so mit ihm zogen, а тѣ, которые съ нимъ шли.
Derjenige, so mit mir redete, тотъ, который со мною говорилъ.
Derer, so mit ihm waren, тѣхъ, которые съ нимъ были.
Denen, so mit ihm gewesen, тѣмъ, кои съ нимъ были, и пр.

Только гораздо лучше не употреблять оное весьма часто.

ГЛАВА IV.

О сочинении глаголовъ.

I. *Глаголъ съ именительнымъ падежемъ.*

1. *Правило.* При всякомъ личномъ глаголѣ поставляется имя существительное или мѣстоименіе въ имени-

тельномъ падежѣ, выключая въ повелительномъ и неопредѣленномъ наклоненіяхъ. На прим.
Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Въ началѣ сотвори Богъ небо и землю, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ стоитъ имя существительное или мѣстоименіе всегда послѣ глагола помогающаго, а не послѣ другихъ глаголовъ. На пр.
Wer ist der Herr dieses Hauses? Кто господинъ сего дому?
Wo ist dein Bruder? Гдѣ твой братъ? и пр.

3. *Правило.* Когда во условныхъ рѣчахъ выпускается wenn, dafern и пр. тогда глаголъ поставляется и напереди имени существительнаго и мѣстоименія. На пр.
Schläft er, so wirds besser mit ihm. Ежели онъ спитъ, то будетъ ему легче, вмѣсто: dafern er schläft.

Равнымъ образомъ говорятъ въ прошеніяхъ: Belieben Sie mir das zu geben? Ежели вы изволите мнѣ то дать. Thun Sie mir das zur Liebe! Ежели сдѣлаютъ они сіе мнѣ во угожденіе, и пр.

4. *Правило.* При глаголахъ помогающихъ seyn *быть*, werden *дѣлаться* и bleiben *остаться*, стоятъ позади и напереди имена существительныя и мѣстоименія въ именительномъ падежѣ. На пр. Unser Leben ist ein Nebel. Наша жизнь есть мгла. Er wird ein Herkules. Онъ дѣлается Геркулесомъ. Ich bleibe dein Freund und Diener. Я пребуду твоимъ другомъ и слугою.
Sie sind große Helden. Они великіе воины.

5. *Правило.* Глаголъ heißen принимаетъ предъ собою и позади себя имя существительное въ именительномъ падежѣ. На пр.
Du heißest mein Freund. Ты называешься моимъ другомъ.
Wir heißen Christen. Мы называемся Христіанами.

II. *Глаголъ съ родительнымъ падежемъ.*

1. *Правило.* По вопросу wessen *чей*, *чья*, *чье*, слѣдуетъ во отвѣтъ родительный падежъ имени существительнаго. На пр.
Wessen ist dieses Buch? Antw. des Aristotelis. Чья эта книга? *Отвѣтъ.* Аристотелева.

2. *Правило.* Когда глаголъ помогающій ich bin значитъ мнѣніе, склонность или несклонность, то принимаетъ онъ падежъ родительный. На пр.
Ich bin der Meinung, des Vorhabens, des Willens. Я такъ думаю, намѣренъ, хочу.

3. *Правило.* Когда глаголъ leben въ слогѣ рѣчи выражаетъ надежду или упованіе, то принимаетъ онъ падежъ родительный. На пр.
Ich lebe der Hofnung. Я пребываю въ надеждѣ.
Wir leben des ungezweifelten Vertrauens. Мы пребываемъ въ несомнѣнномъ упованіи.
А въ прочемъ leben принимаетъ винительный падежъ. На пр.
Ich lebe einen Tag, Monath, eine Woche, oder zehn Jahre.
Я живу одинъ день, мѣсяцъ, недѣлю, или десять лѣтъ.

4. *Правило.* Глаголы, wahrnehmen *наблюдать*, warten *дожидать* и pflegen *покоить* принимаютъ родительный падежъ. На пр.
Er nimmt seines Amtes wahr. Онъ наблюдаетъ свой чинъ.
Er wartet seines Feldes. Онъ удобряетъ свое поле.
Er pflegete seiner. Онъ покоилъ его.
Такожде и въ другомъ знаменованіи имѣетъ warten тотъ же падежъ. На пр.
Warte meiner. Подожди меня.
Ich habe deiner gewartet Я тебя ожидалъ.
А pflegen *имѣть обыкновеніе* никакого падежа не принимаетъ

5. *Правило.* Глаголы lachen *смѣяться*, spotten, *ругаться*, sich schämen, *стыдиться* и sich rühmen *хвалиться*, полагаются также съ родительнымъ падежемъ. На пр.
Ich lache der Thorheit. Я смѣюсь дурачеству.
Ich spotte der Welt. Я ругаюся свѣтомъ.
Ich schäme mich der That. Я стыжусь сего дѣла.
Ich rühme mich der Unschuld. Я хвалюсь цѣломудріемъ.
А въ прочемъ имѣетъ rühmen просто винительный падежъ. На пр.
Ich rühme dich. Я хвалю тебя.

6. *Правило.* Глаголы sich annehmen *вступаться*, erkühnen *отважиться*, bemächtigen и bemeistern *овладѣть*, принимаютъ также падежъ родительный. На пр.
Er nimmt sich der Armen an. Онъ за бѣдныхъ вступается.
Ich erkühne mich dessen. Я на то отваживаюсь.
Er bemächtigte, bemeisterte sich einer Stadt. Онъ овладѣлъ городомъ. и пр.

7. *Правило.* Глаголы, значащіе добровольное попущеніе какого имѣнія, принимаютъ родительный падежъ. На пр.
Sich einer Sache begeben. Отказаться отъ чего, berauben лишиться, enthalten удержаться, и пр.

Выключая: sich entziehen *удержаться*, abtreten *уступить*, abgeben *отдать*, austheilen *раздѣлить*, и пр. Сіи принимаютъ дательный падежъ.

8. *Правило.* Глаголъ sich bedienen, gebrauchen *употреблять*, bedürfen *требовать*, genießen *пользоваться*, и nöthig haben *нужду имѣть*, принимаютъ родительный падежъ. На пр.
Er bedienet sich seiner Augen. Онъ употребляетъ свои глаза.
Er genießet vieles Guten. Онъ пользуется многимъ добромъ.
Er bedarf meiner Hülfe nicht. Онъ не требуетъ моей помощи.
Ich habe deines Beystandes nicht nöthig. Я имѣю нужду въ твоей помощи.

9. *Правило.* Denken *мыслить*, sich erinnern *вспомнить* и vergessen *забывать*, также sich verwundern *удивляться*, и sich erfreuen *радоваться*, принимаютъ падежъ родительный. На пр.
Denke meiner. Помни о мнѣ.
Ich erinnere mich dessen. Я вспоминаю о семъ.
Seine Aeltern verwunderten sich dessen, was von ihm geredet ward. Родители его удивлялися тому, что о немъ говорили.
Ich erfreue mich dessen. Я радуюсь о томъ. Однако здѣсь говорятъ и darüber.

10. *Правило.* Глаголы beschuldigen *обвинять*, anklagen *доносить*, überzeugen и überführen *обличать*, принимаютъ также имя съ родительнымъ падежемъ. На пр.
Man beschuldiget ihn des Mordes. Его обвиняютъ въ смертоубійствѣ.

Man klaget ihn des Diebstahls an. Доносятъ на него въ воровствѣ.
Einen eines Verbrechens überzeugen oder überführen. Обличить кого въ преступленіи.

III. Глаголъ съ дательнымъ падежемъ.

1. *Правило.* По вопросу wem *кому?* слѣдуетъ дательный падежъ прежде или послѣ глагола: На пр.
Wem gehört das? Antwort: mir, dir, ihm. Кому сіе принадлежитъ? *Отвѣтъ*: мнѣ, тебѣ, ему.
Wem gebe ich das? Antw. uns, euch, ihnen. Кому дамъ я сіе? *Отв.* намъ, вамъ, имъ, и пр.

2. *Правило* Глаголы geben *дать*, nehmen *взять*, nutzen *полезну быть*, или schaden *вредить*, полагаются съ дательнымъ падежемъ лица На прим.
Gib mir den Theil der Güter, der mir gehört. Отдай мнѣ часть имѣнія, которая мнѣ принадлежитъ.
Das nutzet oder schadet mir. Сіе мнѣ полезно или вредно.
Das alles will ich dir schenken. Все сіе хочу я тебѣ подарить.

3. *Правило.* Глаголы sagen *сказать*, sprechen *говорить*, versprechen *обѣщать*, widersprechen *противорѣчить*, biethen *сулить*, gebiethen *повелѣвать*, verbiethen *запрещать*, befehlen *приказать*, gehorchen *слушать*, и folgen *слѣдовать*, принимаютъ дательный падежъ лица На пр
Jüngling ich sage dir. Молодчикъ, я тебѣ сказываю.
Er sprach zu mir. Онъ говорилъ мнѣ.
Widersprich mir nicht. Не противорѣчь мнѣ.
Er verbot ihnen. Онъ запретилъ имъ.
Sey mir gehorsam. Будь мнѣ послушенъ.
Folge mir. Слѣдуй мнѣ, и пр.

4. *Правило.* Глаголы thun *дѣлать*, dienen *служить*, lohnen *награждать*, helfen *помогать*, verzeihen *спустить*, vergeben *простить*, и widerstehen *противиться*, полагаются также съ дательнымъ падежемъ лица На пр.
Thue mir den Gefallen. Сдѣлай мнѣ сіе угожденіе.
Diene mir treu Служи мнѣ вѣрно.
Ich will dir lohnen. Я тебя награжду.
Widersteh nicht einem Stärkern. Не противься сильнѣйшему, и пр.

5.

5. *Правило.* Begegnen *встрѣтиться, принять*, weichen *уклоняться*, vergelten *воздавать*, полагаются также съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.
Begegne ihm freundlich. Прійми его ласково.
Weich dem Stolzen. Уклоняйся отъ гордаго.
Vergilt ihm nach seinen Werken. Воздай ему по дѣламъ его.

6. *Правило.* Глаголы nennen *называть*, zeigen, weisen *указать*, и rufen *звать*, принимаютъ также дательный падежъ лица. На пр.
Nenne mir einen. Назови мнѣ кого.
Zeige mir den Weg. Покажи мнѣ путь.
Du hast mir gerufen. Ты меня звалъ.

Выключая anrufen *призывать*, кое принимаетъ винительный падежъ. Rufe mich an, in der Noth. *Призови меня въ нуждѣ.*

7. *Правило.* Глаголы gönnen *доброхотствовать*, misgönnen *не доброхотствовать*, и wünschen *желать*; erzehlen *расказывать*, melden *объявить*, verkündigen *провѣщать*, weissagen и prophezeihen *пророчествовать*, принимаютъ также дательный падежъ лица. На пр.
Ich gönne dirs. Я тебѣ въ томъ доброхотствую.
Er misgönnet mir mein Glück. Онъ не доброхотствуетъ мнѣ въ моемъ благополучіи.
Ich wünsche dir alles Gute. Я желаю тебѣ всякаго добра.
Was erzählen Sie mir? Что разсказываете вы мнѣ?
Man meldet dir viel Neues. Объявляютъ тебѣ много новаго.
Man prophezeihet dir lauter Unglück. Предсказуютъ тебѣ всякое нещасті.е.

8. *Правило.* Глаголы anheimstellen *отдать на волю*, klagen *жаловаться*, trauen *вѣрить*, danken *благодарить*, полагаются также съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.
Ich stelle es dir anheim. Я отдаю сіе тебѣ на волю.
Klage mir deine Noth. Жалуйся мнѣ въ нуждѣ твоей.
Traue mir. Вѣрь мнѣ.
Wir danken dir sehr. Мы весьма тебя благодаримъ.

9. *Правило.* Глаголы leihen *ссужать, взаймы давать*, bereiten *приготовить*, biethen *судить*, bringen *принесть*,

несть, abtragen *отнесть*, и bezahlen *заплатить*, полагаются съ дательнымъ падежемъ лица̀. На пр.
Leihe mir das Buch. Ссуди меня этой книгой.
Bringe mir das Geld her. Принеси мнѣ деньги.
Trage mir deine Schuld ab. Возврати мнѣ твой долгъ.
Bezahle, was du mir schuldig bist. Заплати, что ты мнѣ долженъ, и пр.

10 *Пра̀вило.* Всѣ глаголы сложные съ zu, nach, an и vor принимаютъ дательный падежъ лица̀. На пр.
Einem zureden. Уговаривать кого.
Einem nachfolgen. Кому послѣдовать.
Einem etwas anrathen. Кому что присовѣтовать.
Einem mit gutem Exempel vorgehen. Образъ показать хорошимъ примѣромъ, и пр.

IV. *Глаголъ съ винительнымъ падежемъ.*

1. *Пра̀вило.* По вопросу wen *кого?* и was *что?* поставляется подлѣ дѣйствительнаго глагола вообще падежъ винительный. На пр.
Fürchte Gott und ehre den Monarchen. Бойся Бога и почитай Монарха.
Liebe deinen Nächsten. Люби ближняго твоего.
Man muß Gutes thun, und das Böse meiden. Надлежитъ дѣлать добро, и убѣгать зла, и пр.

2. *Пра̀вило.* По вопросамъ wie viel *сколь много*, wie weit *сколь далько*, wie lang *сколь долго*, wie breit *сколь широко*, wie dick *сколь толсто*, wie alt *сколь старо*, и wie lange *какъ давно?* полагается всегда винительный падежъ. На пр.
Das Tuch kostet die Elle drey Thaler. Сего сукна̀ локоть стоитъ три талера.
Er reiset täglich zehn Meilen. Онъ ежедневно ѣздитъ по десяти миль.
Der Markt ist hundert Schritte lang. Рынокъ длиною во сто шаговъ.
Der Thurm ist hundert Ellen hoch. Башня высотою сто локтей.
Der Tisch ist sechs Spannen breit. Столъ широтою въ шесть пядень.
Der Baum ist zwo Klaftern dick. Дерево толстотою въ двѣ сажени.

Der

Der Krieg hat zehn Jahre gedauret. Война продолжалась десять лѣтъ.

Der Knabe ist zwölf Jahre alt. Сему мальчику отъ роду двенатцать лѣтъ.

3. *Правило.* По вопросамъ, wie theuer *сколь дорого*, wofür *за сколько*, полагается всегда винительный падежъ сугубо съ um, für или unter. На пр.

Ich kaufe den Hut für zween Rubel. Я покупаю шляпу за два рубли, um zween Gulden, за два гульдена.

Ich habe das Pferd noch unter hundert Thaler. Я далъ за сію лошадь меньше ста талеровъ, и пр.

4. *Правило.* По вопросу wohin *куда?* полагается винительный падежъ съ gen, in или auf. На пр.

Er reiset gen Rom. Онъ ѣдетъ въ Римъ.

Er geht in die Stadt. Онъ идетъ въ городъ.

Er gehet aufs Feld. Онъ идетъ въ поле, и пр.

Примѣчаніе. А слова nach и zu исключаются изъ сего правила, ибо говорятъ: ich gehe nach der Stadt, *я иду въ городъ*, nach dem Walde *въ лѣсъ*, zu Felde *въ поле*, zu Hofe *ко двору*, и пр.

5. *Правило.* Нѣкоторые глаголы дѣйствительные, какъ lehren *учить*, nennen *называть*, machen *сдѣлать*, и fragen *спросить*, принимаютъ сугубый падежъ винительный лица и вещи. На пр.

Er nennet mich seinen Freund. Онъ называетъ меня своимъ другомъ.

Mache mich groß oder klein. Сдѣлай меня великимъ или малымъ.

Frage mich etwas. Спроси у меня о чемъ нибудь.

Впрочемъ употребляется глаголъ machen и съ zu съ относительнымъ падежемъ: er machte ihn zum Kanzler, Obersten u. d. gl. *онъ сдѣлалъ его Канцлеромъ*, *Полковникомъ*, и пр.

6. *Правило.* Глаголы возвратительные принимаютъ также по большей части падежъ винительный. На пр.

Ich besinne mich, я вспоминаю.

Ermanne dich, ободряйся.

Wir schämen uns, мы стыдимся, и пр.

Однако есть нѣсколько, кои употребляютъ дательный падежъ. На пр.
Ich bilde mir ein, я о себѣ воображаю.
Ich stelle mir vor, я себѣ представляю, и пр.

7. *Правило.* Глаголы безличные принимаютъ также по большей части винительный падежъ. На пр.
Es regnet große Tropfen. Идетъ крупный дождь.
Es schicket, gebühret, geziemet sich. Приличествуетъ.
Es begiebt, ereugnet sich. Случается.
Es verlanget, erfreuet, betrübet mich. Я желаю, радуюсь, печалюсь, и пр.

V. *Глаголъ съ винительнымъ падежемъ.*

1. *Правило.* Когда глаголъ стоитъ въ повелительномъ наклоненіи, то принимаетъ онъ звательный падежъ имени предъ собою или послѣ себя. На пр.
Gib mir, mein Sohn, dein Herz. Сынъ мой, отдай мнѣ сердце твое, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ или въ сильномъ желаніи можетъ и предъ глаголомъ стоять звательный падежъ. На пр.
Verhängniß! steht es bey dir unser Leben zu fristen? О судьба! въ твоей ли то воли, чтобъ продолжишь жизнь нашу?
Ihr Freunde! möchtet ihr doch eure Wohlfahrt erwägen. О друзья! когдабъ вы разсуждали о вашемъ благополучіи, и пр.

VI. *Глаголъ съ относительнымъ падежемъ.*

1. *Правило.* Когда глаголъ значитъ причину, время, подобіе, общество или помощь, то принимаетъ онъ предъ собою и послѣ себя падежъ относительный. На пр.
Thut alles mit Verstande. Дѣлайте все съ разсужденіемъ.
Wir reiseten nebst unsern Freunden. Мы поѣхали съ нашими друзьями.
Ich that es mit ihrem Beystande. Я дѣлалъ сіе съ ихъ помощію.

2. *Правило.* Глаголы, значащіе бытіе или пребываніе на мѣстѣ, принимаютъ къ себѣ по вопросу wo гдѣ? относительный падежъ. На пр.
Bleib in dem Lande. Останься въ той землѣ.
Er wohnet in dem Garten. Онъ живетъ въ саду.

3. *Правило.* Послѣ глаголовъ страдательнаго залога слѣдуютъ вообще частицы von, или mit со относительнымъ падежемъ. На пр.
Ein guter Fürst wird von seinem Volke geliebt. Добрый Государь любимъ бываетъ отъ своего народа.
Die Schlacht ist mit Hülfe der Bundesgenossen gewonnen worden. Побѣда одержана помощію союзниковъ.
Er ward nebst mir gefangen genommen. Его вмѣстѣ со мною въ полонъ взяли.

Общее правило. Послѣ двухъ или многихъ именъ существительныхъ или мѣстоименій, поставляется глаголъ во множественномъ числѣ. На пр.
Dein Vater und ich haben dich mit Schmerzen gesucht. Отецъ мой и я искали тебя съ прискорбіемъ.
Wissenschaft und Tugend sollen billig allen werth seyn. Наука и добродѣтель должны по справедливости быть всѣмъ драгоцѣнны.
Armuth und ein guter Kopf sind insgemein beisammen. Скудость и разумъ обыкновенно бываютъ вмѣстѣ, и пр.

Примѣчаніе. Когда разныя лица въ именахъ существительныхъ случаются, то оставляется въ глаголѣ первому предъ вторымъ, а второму предъ третьимъ преимущество. На пр.
Ich und dein Vater [то есть wir *мы*] haben dich mit Schmerzen gesucht. Я и отецъ твой искали тебя съ прискорбіемъ. Du und dein Freund [то есть ihr *вы*] müsset weichen. Ты и пріятель твой должны уступить.

VII. *Два глагола вмѣстѣ.*

1. *Правило.* Когда два глагола вмѣстѣ сойдутся, то одинъ поставляется въ неопредѣленномъ наклоненіи. На пр.
Er läßt mir grüßen. Онъ приказалъ мнѣ поклониться.
Er will nicht arbeiten. Онъ не хочетъ работать.
Er kann lesen, oder schreiben. Онъ умѣетъ читать, или писать, и пр.

2. *Правило.* При нѣкоторыхъ глаголахъ, поставляются дѣепричастія, то есть, другіе глаголы въ неопредѣленномъ наклоненіи съ частицами zu, um, и im. На пр.

Ich hoffe es zu erleben. Я надѣюсь до того дожить.
Ich wünsche dich zu sehen. Я желаю тебя видѣть.
Gebet mir etwas zu essen. Дайте мнѣ чего нибудь поѣсть, и пр.
Er hat dies geschrieben, um die Tugend zu loben. Онъ сіе писалъ, чтобъ хвалить добродѣтель.
Er hat ihn im Fahren gegrüßet. Онъ ему поклонился ѣдучи.

3. *Правило.* Дѣепричастіе съ частицею zu употребляется такожде при нѣкоторыхъ именахъ существительныхъ. На пр.
Die Gelegenheit ihm zu dienen. Случай ему, или чтобъ ему услужить.
Der Vorsatz den Feind anzugreifen. Намѣреніе напасть на непріятеля.
Mein Wunsch ihn zu sehen. Мое желаніе его, или чтобъ его видѣть.

4. *Правило:* Глаголы sehen *видѣть*, hören *слышать*, sollen *долженствовать*, lassen *пускать*, *дозволять*, wollen *хотѣть*, müssen *принуждену быть*, können *мочь*, mögen *хотѣть*, dürfen *смѣть*, heißen *приказать*, стоя послѣ другихъ, перемѣняютъ прошедшее время въ настоящее неопредѣленнаго наклоненія. На пр.
Ich habe ihn reiten sehen. Я видѣлъ его верьхомъ ѣдущаго, *вмѣсто*: gesehen
Ich habe es sagen hören. Я слышалъ, что сіе сказывали, *вмѣсто*: gehöret.
Er hat spielen sollen. Онъ долженъ былъ играть, *вмѣсто*: gesollt, и пр.

5. *Правило.* Глаголы помогающіе въ прошедшемъ времени вообще отъ своихъ глаголовъ отдѣляются такъ, что оные во изъявительномъ наклоненіи напереди, а въ сослагательномъ отчасти назади полагаются. На пр.
Ich bin vormals in N. N. sehr vergnügt gewesen. Я прежде сего въ Н Н, весьма былъ доволенъ.
Der Achener Frieden soll zur Richtigkeit gekommen seyn. Сказываютъ, что Ахенскій миръ пришелъ къ совершенству.
Es heißt, daß der Frieden keinen Bestand haben werde, или der Frieden werde keinen Bestand haben. Слышно, что миръ не будетъ долго продолжаться.

VIII. О глаголахъ безличныхъ.

1. *Правило.* Когда глаголы безличные нѣчто подтверждаютъ или отрицаютъ, то стоитъ man или es напереди оныхъ; а когда оные спрашиваютъ, то поставляются оныя частицы позади. На пр.
Man sagt, сказываютъ.
Man schreibt, пишутъ.
Es regnet, дождь идетъ.
Es friert, мерзнетъ.
Was sagt man? что сказываютъ?
Schreibt man dies oder das, не пишутъ ли того или другаго.
Schneyet es? идетъ ли снѣгъ?
Regnet es? идетъ ли дождь? и пр.

2. *Правило.* Глаголы безличные, которые имѣютъ man, принимаютъ винительный падежъ вещи, также и вмѣстѣ съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.
Man trinket den besten Wein. Пьютъ наилучшее вино.
Man schläft die ganze Nacht. Спятъ всю ночь.
Man klaget mir seine Noth. Жалуются мнѣ на свою нужду.
Man erzählet uns viel Neues. Расказываютъ намъ много новаго.

3. *Правило.* Глаголы, принимающіе винительный падежъ лица, оставляютъ при себѣ оный и въ такомъ случаѣ, когда сдѣлаются безличными. На пр.
Man liebet und lobet mich. Любятъ и хвалятъ меня.
Man bittet und versichert dich. Просятъ и обнадеживаютъ тебя.
Такожде и возвратительные принадлежатъ къ сему, какъ:
Es zeiget sich, оказывается.
Es trägt sich zu, случается, и пр.

4. *Правило.* Глаголы безличные, которые показываютъ страсть, могутъ начинаемы быть, какъ съ mich, такъ и съ es. На пр. вмѣсто: es hungert, durstet mich, можно также сказать: mich hungert, я голоденъ, mich durstet, я жажду, и пр.

5. *Правило.* Такожде безличные глаголы съ дательнымъ падежемъ, могутъ оставя es, начинаться съ mir. На пр. вмѣсто: es deucht mir, es begegnet, beliebet, gebühret, gefällt mir. Можно сказать такъ.
Mir deucht, мнѣ кажется.

Mir begegnet, со мною случается.
Mir beliebet, я изволяю.
Mir gefällt, мнѣ нравится, и пр.

6. *Правило.* Многія безличные глаголы, которые безъ содѣйствія человѣческаго отъ естественныхъ причинъ происходятъ, не принимаютъ никакого падежа. На пр.
Es blitzet, молнія сверкаетъ.
Es donnert, громъ гремитъ.
Es friert, мерзнетъ.
Es hagelt, градъ идетъ.
Es schneyet, снѣгъ идетъ.
Es brennet, горитъ.
Es wittert, вѣтръ вѣетъ, и пр.
Однако говорятъ также:
Es friert Keulen, сильно мерзнетъ.
Es regnet große Tropfen, идетъ крупный дождь.
Es brennet alles zu Kohlen, все въ уголье сгараетъ.

ГЛАВА V.

О сочинении причастій.

1. *Правило.* Причастія употребляются также какъ и имена прилагательныя, и слѣдовательно стоятъ со своими именами существительными въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.
Ein liebender Mann, любящій мужъ.
Eine liebende Frau, любящая жена.
Ein liebendes Kind, любящее дитя.
Ein geliebter Sohn, любимый сынъ.
Eine geliebte Tochter, любимая дочь.
Ein geliebtes Kind, любимое дитя.
Die herrschenden Laster der Ueppigkeit und Verschwendung.
Владычествующіе пороки сластолюбія и расточенія, и пр.

2. *Правило.* Когда къ причастіямъ залога дѣйствительнаго времени настоящаго прибавляется частица zu, то дѣлаются оныя отъ того причастіями залога страдательнаго. На пр. Ein zu liebender Mann, мужъ, котораго должно любить. Eine zu liebende Frau, женщина, которую должно любить. Ein zu liebendes Kind, дитя, которое должно

любить.

любить. Ein zu schreibender Brief, письмо, которое имѣетъ быть написано, и пр.

3. *Правило.* Иногда причастія превращаются такъ, какъ и имена прилагательныя, вовсе въ имена существительныя. На пр. Ein Schreibender, пишущій, сирѣчь человѣкъ, Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, Ein Erschlagener, убитый. Но таковыя имена существительныя въ среднемъ родѣ не употребляются.

4. *Правило.* Когда причастіе поставляется послѣ глагола, то значитъ оно состояніе лица или вещи. На пр. Ich fand ihn winselnd, weinend oder sterbend. Я нашелъ его стенящаго, плачущаго, или умирающаго.
Er kam eilend. Онъ пришелъ съ споспѣшностію.
Er lebet unverehlicht. Онъ живетъ холостъ, и пр.

5. *Правило.* Не надлежитъ дѣлать причастія страдательнаго изъ дѣйствительнаго. На пр. нѣкоторые не справедливо говорятъ:
Es ist mir wissend, *вмѣсто*, bekannt. Сіе мнѣ извѣстно, и пр.

ГЛАВА VI.

О сочиненіи глаголовъ помогающихъ.

1. *Правило.* Глаголы помогающіе haben, *имѣть*, wollen, *хотѣть*, sollen, *долженствовать*, können, *мочь*, dürfen, *смѣть*, nicht mögen, *не хотѣть*, принимаютъ также какъ и другіе глаголы мѣстоименія ich *я*, du *ты*, er *онъ*, и пр. На пр. Сіе не справедливо, когда говорятъ или пишутъ:
Dero Schreiben habe erhalten. Писмо выше получилъ я.
Dero Befehlen will genau nachleben. Повелѣніямъ вашимъ хочу точно послѣдовать.
Dero Begehren soll und kann nicht erfüllen. Желанія вашего не долженъ и не могу исполнить, и пр.

Но при оныхъ необходимо должно поставлено быть мѣстоименіе ich *я*:

2. *Правило.* При прошедшемъ и мимошедшемъ временахъ не надлежитъ безъ нужды выпускать, haben, seyn и werden. На пр. Не должно говорить.

Seit

Seit dem er bey mir gewesen. Съ того времени какъ онъ у меня былъ.
Da ich vernommen. Какъ я увѣдомился.
Da er gebohren und gestorben. Когда онъ родился и умеръ, и пр.

Ибо здѣсь сомнительно, что позади оныхъ разумѣется, ist, war, habe или hatte, или gewesen, и такъ лучше всегда прикладывать, что къ чему принадлежитъ.

3. *Правило.* Но когда многіе глаголы помогающіе вмѣстѣ сойдутся, то конечно можно для хорошаго выговора излишнее выпустить.

4. *Правило.* Послѣ словъ wann, wenn, dafern, wofern, im Fall, *ежели*, и пр. слѣдуютъ глаголы помогающіе на концѣ: а безъ оныхъ поставляются они въ началѣ. На пр.
Wenn du gehen wirst. Когда ты пойдешь.
Wofern sie das gethan haben. Ежели они сіе сдѣлали, и пр.

ГЛАВА VII.

О сочиненіи нарѣчій.

1. *Примѣчаніе.* Нѣкоторыя нарѣчія могутъ во особливыхъ словъ сочиненіяхъ сдѣлаться именами. На пр.
Ein Nichts, ничто.
Ein kurzes Ja und Nein. Короткое да и нѣтъ.
Aus Nichts wird Nichts. Изъ ничего и будетъ ничего, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Большая часть именъ прилагательныхъ могутъ сдѣлаться нарѣчіями или чрезъ приложеніе слога lich, или просто. На пр.
Er machet es gut. Онъ сіе дѣлаетъ хорошо.
Er schreibt schlecht. Онъ пишетъ худо.

При другихъ же поставляется слогъ lich. На пр. отъ gut *хорошо*, gütlich; отъ lang *долго*, länglich; отъ kurz *кратко*, kürzlich, отъ leicht *легко*, leichtlich; отъ schwer *тяжело*, schwerlich; и пр.

3. *Примѣчаніе.* Также и многія имена существительныя дѣлаются чрезъ приложеніе слоговъ sach, sam, los и bar нарѣчіями. На пр.
Отъ Herr господинъ, herrlich преславно.

Отъ

Отъ Wirth домостроитель, wirthlich домостроительски.
Отъ Wunder чудо, wundersam чудно.
Отъ Ehre честь, ehrlos безчестно, ehrbar честно.

4. *Примѣчаніе.* Всѣ нарѣчія поставляются позади глаголовъ, только въ сослагательномъ и неопредѣленномъ наклоненіяхъ стоятъ онѣ напереди оныхъ. На пр.
Ich gehe stark. Я хожу много.
Er schreibt schön. Онъ пишетъ хорошо.
Daß ich schön schreibe. Что я хорошо пишу.
Lange leben. Долго жить.
Bald sterben. Скоро умереть.

И такъ сіе не правильно, когда нѣкоторые новые стихотворцы пишутъ: Schon brach der Tag an. Уже насталъ день.

5. *Примѣчаніе.* Въ Нѣмецкомъ языкѣ сіе есть особливое, что цѣлое положеніе можно заключить нарѣчіемъ nicht *не.* На пр.
Gott verläßt die Seinen nicht. Богъ своихъ не покидаетъ.
Das ist meine Meinung nicht. Мое мнѣніе не такое, и проч.

6. *Примѣчаніе.* Nicht соединяется также иногда съ глаголами, и дѣлается изъ того имя существительное. На пр.
Das Wollen und Nichtwollen, хотѣніе и нехотѣніе.
Das Wissen und Nichtwissen, знаніе и незнаніе.
Ihr Wissen und Nichtthun hilft ihnen nichts. Когда вы зная, не дѣлаете, то ничто вамъ не поможетъ.

7. *Примѣчаніе.* Сіе есть худое употребленіе, что многіе слогъ un при нарѣчіяхъ превращаютъ въ ohn. На пр. Ohnmöglich не возможно, ohnwissen изъ незнанія, ohnnöthig не нужно, ohnmenschlich безчеловѣчно.

Сіе все не справедливо. Слогъ un гораздо приличнѣе къ отрицанію, а особливо по тому, что ohne принадлежитъ только къ именамъ существительнымъ и прилагательнымъ, какъ: Ohnmacht *безсиліе*, и ohnmächtig *безсиленъ*, и такъ надлежитъ писать, unmöglich, unwissend, unvermögend, и пр.

8. *Примѣчаніе.* Нарѣчія desto *тѣмъ* и je *чѣмъ*, weder *ни*, и noch *ни*, слѣдуютъ одно за другимъ, выключая въ нѣкоторыхъ пословицахъ. На пр.

Je mehr Freundschaft du mir erweisest, desto lieber habe ich dich. Чѣмъ больше дружбы ты мнѣ оказываешь, тѣмъ больше я тебя люблю, *или* ich habe dich desto lieber, je mehr du mir, и пр.

Однако говорятъ въ пословицахъ: je länger, je lieber, *чѣмъ продолжительнѣе, тѣмъ лучше*, je krümmer Holz, je besser Krücke, *чѣмъ кривѣе дерево, тѣмъ лучше костыль*.

Также говорятъ: weder dies, noch das, *ни то, ни другое*.

А то не правильно, когда говорятъ nicht dies, noch jenes, или weder dieses, weder jenes

9 *Примѣчаніе*. Многія нарѣчія бываютъ соединены также съ именами и причастіями, и съ другими малыми частицами. На пр.

Sehr früh, очень рано.

Gar heftig, очень сильно, и пр.

Innigst geliebter Freund, любезнѣйшій пріятель.

Hochgeschätzter Gönner, высокопочитаемый благодѣтель.

Gerade zu, прямо.

Bald hernach, скоро потомъ, и пр.

ГЛАВА VIII.

О сочиненіи предлоговъ

1. *Примѣчаніе*. Предлоги употребляются не только предъ именами существительными и мѣстоименіями, но часто и при глаголахъ. На пр.

Vor, есть предлогъ; однако говорятъ.

Ich setze mir vor, я вознамѣриваюсь.

Vorgehen, происходить, vortragen, vorschlagen, предложить, и пр.

Mit, есть также предлогъ; однако говорятъ:

Ich nehme mit, я беру съ собою.

Er theilet mit, онъ сообщаетъ, и пр.

2. *Примѣчаніе*. Сложные предлоги umher, vorher, vorhin, dahin, hinterher, иногда раздѣляются. На пр.

Die er wird vor mir hergegen. Сей пойдетъ передо мною.

Er warf es da vor mich her. Онъ бросилъ сіе тамъ передо мною.

Er gehet um mich her. Онъ ходитъ около меня и пр.

3. *Примѣчаніе*. Слово ohne *безъ* принимаетъ послѣ себя винительный падежъ, а передъ собою иногда родительный. На пр.

Ohne

Ohne mich könnet ihr nichts thun. Безъ меня ничего не можете вы сдѣлать.

Zweifelsohne, безъ сомнѣнія, *вмѣсто*: ohne Zweifel.

4. *Примѣчаніе.* Слово wegen стоитъ иногда напереди, а иногда и позади имени существительнаго а willen и halben никогда напереди поставлены быть не могутъ. На пр.

Ich thue es deines Vortheils wegen. Я дѣлаю сіе для твоей прибыли: *вмѣсто*: wegen deines Vortheils.

А um deines Herzens Härtigkeit willen, *для жестокосердія твоего*, и um deiner Tugend halben, *ради добродѣтели твоей*, не можетъ поворочено быть ни коимъ образомъ.

5. *Примѣчаніе.* Von принимаетъ также въ одномъ только случаѣ родительный падежъ, а впрочемъ требуетъ относительнаго. На пр.

Von Alters her, издревле.

6. *Примѣчаніе.* Gegen, хотя полагается съ винительнымъ падежемъ; но въ entgegen, и gegenüber принимаетъ дательный. На пр.

Er kam mir entgegen Онъ попался мнѣ на встрѣчу.

Er wohnet mir gegenüber. Онъ живетъ напротивъ меня.

7. *Примѣчаніе.* Предлогъ für, принимаетъ всегда винительный падежъ. На пр.

Das ist für mich bestimmet. Это для меня назначено.

Für wen kaufest du das? Для кого покупаешь ты сіе?

Für meinen Bruder, для моего брата.

8. *Примѣчаніе.* Vor принимаетъ по вопросу wann *когда?* и wo *гдѣ?* относительный, а по вопросу wohin *куда?* винительный падежъ. На пр.

По вопросу wann и wo?

Wann hat er gelebet? vor hundert Jahren. Когда онъ жилъ? за сто лѣтъ

Wo steht er? vor seinem Hause. Гдѣ стоитъ онъ? предъ своимъ домомъ.

Wo steht das Haus? vor der Stadt. Гдѣ стоитъ домъ? предъ городомъ.

По вопросу wohin?

Wo gehst du hin? vor den Richter. Куда идешь? передъ судью.

Wohin eilest du? vor den Feind. Куда спѣшишь? передъ непріятеля.

9. *Примѣчаніе.* Предлоги neben, hinter, unter и zwischen, принимаютъ также то винительный, то относительный падежъ. На пр.

По вопросу wohin *куда*, принимаютъ они винительный, какъ:

Er tritt neben, hinter mich. Онъ выступаетъ подлѣ, позади меня.
Er sinkt unter meine Füße. Онъ падаетъ подъ ноги мои

По вопросу wo *гдѣ?* слѣдуетъ относительный, какъ:

Er liegt unter mir. Онъ лежитъ подо мною
Er sitzt zwischen mir und dir. Онъ сидитъ между мною и тобою.

То же разумѣется и о an, auf, über и in.

10. *Примѣчаніе.* Сіе есть худое употребленіе, когда предлоги bey и zu не съ надлежащими падежами поставлены бываютъ. На пр. Многіе говорятъ:

Ich bin bey Sie gewesen, *вмѣсто*: bey Ihnen. Я былъ у васъ.
Ich komme zu Sie, *вмѣсто*: zu Ihnen. Я пришелъ къ вамъ, и пр.

11. *Примѣчаніе.* Таковыя же погрѣшности дѣлаютъ и тѣ, которые такимъ образомъ von и, mit употребляютъ. На пр. говорятъ изъ мнимаго учтивства.

Ich komme von Sie, *вмѣсто*: von Ihnen Я иду отъ васъ.
Ich gehe mit Sie, *вмѣсто*: mit Ihnen. Я иду съ вами.

Но сего весьма убѣгать надлежитъ.

12. *Примѣчаніе.* Имена народовъ, также слова Hof *дворъ*, Haus *домъ*, и Tisch *столъ*, употребляются съ предлогами nach, zu, bey и von безъ члена На пр.

Ich reise nach Rom, Wien, Dresden. Я ѣду въ Римъ, Вѣну, Дрезденъ.
Er ist zu London, Paris, Madrit. Онъ въ Лондонѣ, Парижѣ, Мадритѣ.
Ich komme von Hamburg, Berlin. Я ѣду изъ Гамбурга, Берлина.
Es liegt bey Königsberg Оно лежитъ при Кенигсбергѣ.
Er gehet nach Hofe, nach Hause. Онъ идетъ во дворецъ, домой
Er ist bey Hofe, bey Tische. Онъ во дворцѣ, за столомъ, и пр.

13. *Примѣчаніе.* Когда zu къ какой землѣ приложится, тогда значитъ оно владѣніе надъ оною На пр.
Der Kayser schreibt sich zu Germanien und Jerusalem König.
Императоръ пишется Королемъ Германскимъ и Іерусалимскимъ.
Die Kayserinn ist Königinn zu Hungarn, Böhmen, Croatien, u. s. w. Цесарева есть Королева Венгерская, Богемская, Кроатская, и пр.
Churfürst zu Sachsen, Курфирстъ Саксонскій.
Herzog zu Braunschweig, Герцогъ Брауншвейгскій, и пр.

Однако при нѣкоторыхъ in употребительнѣе. На пр.
König in Pohlen, Король Польскій.

При другихъ же полагается и von На пр.
König von Frankreich, Король Французкій, и пр.

14. *Примѣчаніе.* Когда нѣкоторыя имена существительныя слѣдуютъ послѣ предлога, то теряютъ онѣ свой членъ, и окончавающую букву. На пр.
In Noth und Tod, въ нуждѣ и при смерти (не Tode)
Mit Gut und Blut, имѣніемъ и кровію, и пр.

15. *Примѣчаніе* Слово vor при многихъ именахъ существительныхъ истребляетъ членъ. На пр.
Vor Furcht, со страху.
Vor Angst, съ тоски.
Ich kann vor Hunger, vor Kälte, vor Durst kaum leben.
Я едва могу живъ быть съ голоду, отъ стужи, отъ жажды, и пр.

ГЛАВА IX.

О сочиненіи союзовъ.

1. *Примѣчаніе* Союзъ und и, обще съ другими таковаго рода, связываетъ вмѣстѣ равныя числа и падежи именъ существительныхъ. На пр.
Geduld und Hofnung, Zeit und Glück Терпѣніе и надежда, время и щастіе, и пр.

2. *Примѣчаніе* Союзы связуютъ также равныя наклоненія и времена глаголовъ. На пр.
Wo er steht und geht. Гдѣ онъ стоитъ и ходитъ, (а не ging)
Was wir wünschen und hoffen. Чего мы желаемъ и надѣемся, (не hoffeten) и пр.

3. *Примѣчаніе.* Нѣкоторые союзы не поставляются одни, но принимаютъ всегда послѣ себя другія, кои правильно ко онымъ прикладывать должно. На пр.

Послѣ weder слѣдуетъ noch: weder Tod, noch Leben, ни смерть, ни животъ.

Послѣ wiewohl слѣдуетъ doch или jedoch, послѣ zwar, gleich wohl, послѣ nicht allein, sondern auch; послѣ entweder, oder; послѣ obgleich или obschon, слѣдуетъ so doch, и пр.

4. *Примѣчаніе.* Большая часть союзовъ поставляются въ началѣ, только und, auch, doch, aber, weil, и всѣ показующіе слѣдствіе, весьма рѣдко. На пр.

Und es begab sich, daß u. s. w. и случилось что; и пр.

Auch dieses ist zu merken, и сіе также примѣчанія достойно, и пр.

5. *Примѣчаніе.* Союзъ виновловный daß принимаетъ во опредѣленныхъ вещахъ изъявительное, а въ неопредѣленныхъ сослагательное наклоненіе глаголовъ. На пр.

Glaube, daß ich dein Freund bin. Вѣрь, что я твой другъ.

Wir wissen, daß Crösus reich gewesen ist. Мы знаемъ, что Крезъ былъ богатъ.

Er will nicht glauben, daß ich sein Freund sey. Онъ не хочетъ вѣрить, что я его другъ.

Er meinet, daß ich reich sey. Онъ думаетъ, что я богатъ, и пр.

6 *Примѣчаніе.* Союзъ daß послѣ желанія; прозьбы, надежды и увѣренія можетъ также быть выпущенъ На пр.

Ich hoffe, du werdest dein Wort halten. Я надѣюсь, что ты слово свое сдержишь.

Ich wünsche, Gott wolle sie bewahren. Я желаю, чтобъ Богъ ихъ сохранилъ.

Ich bitte, sich keine Mühe zu geben. Я прошу не трудиться, и пр.

7. *Примѣчаніе* Въ желаніи принимаетъ daß всегда прешедшее время сослагательнаго наклоненія. На пр.

Ach! daß dies geschähe. Ахъ! ежелибы это сдѣлалось.

Ach! daß du es bedächtest. Ахъ! ежелибы ты о томъ помыслилъ, и пр.

8. *Примѣчаніе.* Когда союзы damit, auf daß и daß значатъ намѣреніе, то принимаютъ они настоящее время сослагательнаго наклоненія. На пр.

Ich

Ich sage es dir, daß du es wissest. Я сказываю тебѣ, чтобъ ты это зналъ. Damit man es nicht vergesse. Чтобъ того не позабыли. Auf daß man sich hernach nicht mit der Unwissenheit entschuldige. Что бы не извинялись потомъ невѣдѣніемъ, и пр.

9. *Примѣчаніе.* Когда многія одинакія слова связаны бываютъ союзомъ und, то надлежатъ оныя поставлять только предъ послѣднимъ. На пр.
Ich glaube, das Gott mir Augen, Ohren, Vernunft und alle Sinne gegeben hat. Я вѣрю, что Богъ даровалъ мнѣ глаза, уши, разумъ и всѣ чувства.

Только выключая, когда по двѣ вещи вмѣстѣ полагаются. На пр.
Weib und Kind, жена и дитя.
Haus und Hof, домъ и дворъ.
Acker und Vieh, пашня и скотъ.
Geld und Gut, деньги и имѣніе, и пр.

ГЛАВА X.

О сочиненіи междометій.

1. *Примѣчаніе.* Междометія, изъясняющія страсть, не управляютъ свойственно ни какимъ падежемъ, выключая только, что Wohl *благо*! и Weh *горе*! принимаютъ дательный. На пр. Wohl mir, благо мнѣ! Weh uns, горе намъ!

2. *Примѣчаніе.* Большая часть междометій стоятъ въ началѣ рѣчи, только leider *жаль*! wunder *удивительно*! и wills Gott *дай Богъ*! изъ того выключаются. На пр. Es ist leider mit uns schon so weit gekommen. Сожалительно, что мы уже до того дошли.
Sie denken, wunder! was sie gethan haben. Чудное дѣло имъ кажется, что они надѣлали.
Wir wollen einander, wills Gott, schon wieder sehen. Ежели Богъ изволитъ, что мы опять увидимся.

3. *Примѣчаніе.* Слово leider связывается съ однимъ только словомъ Gott! въ родительномъ падежѣ. На пр.
So weit ist es leider Gottes! mit uns gediehen. Сожалѣтельно, что мы до того уже дошли.



Реченія, въ коихъ употреблены всѣ времена нужнѣйшихъ помогательныхъ глаголовъ.

Da bin ich.	Вотъ я здѣсь.
Bist du ein Deutscher?	Нѣмецъ ли ты?
Er ist ein Ausländer.	Онъ иностранецъ.
Wir sind reich an Büchern.	Мы богаты книгами.
Sind Sie ein Deutscher?	Нѣмцы ли вы?
Sie sind Ausländer.	Они иностранцы.
*	*
Ich war im Garten, als er ankam	Я былъ въ саду, какъ онъ пришелъ.
Du warest gestern sehr aufgeräumt.	Ты былъ вчера весьма веселъ.
Er war gestern traurig	Онъ былъ вчера печаленъ.
Wir waren da gegenwärtig.	Мы тутъ сами были.
Sie waren nicht zu Hause	Васъ не было дома.
Meine Bekannten waren abwesend.	Мои знакомцы были въ отлучкѣ.
*	*
Ich bin gestern in Cronstadt gewesen.	Я былъ вчера въ Кронштатѣ.
Bist du schon dort gewesen?	Былъ ли ты ужѐ тамъ?
Ja, ich bin schon vor einem Monathe dort gewesen	Да, я ужѐ за мѣсяцъ предъ симъ тамъ былъ.
Wir sind auf dem Lande gewesen	Мы были въ деревнѣ.
Sind Sie immer gesund gewesen?	Всегда ли вы были здоровы?
Nein, wir sind bisweilen krank gewesen	Нѣтъ, мы иногда не могли.
*	*
Ich war auf der Jagd gewesen, als er mir begegnete	Я былъ на охотѣ, какъ онъ со мною встрѣтился.
Warest du schon beym Herrn N. gewesen, als du gestern mit mir sprachest?	Ходилъ ли ты къ господину N. предъ тѣмъ, какъ ты вчера со мною говорилъ?

Er war jenseit der Newa gewesen, als er nach Hause kam.	Онъ былъ за Невою предъ тѣмъ, какъ пришелъ домой.
Wir waren noch niemals bey ihm gewesen, als er das erstemal zu uns kam.	Мы еще никогда у него прежде того не бывали, какъ онъ къ намъ пришелъ въ первый разъ.
Sie waren vordem immer glücklich gewesen	Вы напредь сего всегда были щастливы.
Sie waren einige Zeit vorher Feinde gewesen.	Они за нѣсколько предъ тѣмъ временемъ были недруги.
*	*
Ich werde morgen hier seyn.	Я завтра буду здѣсь.
Wirst du morgen auch hier seyn?	Будешь ли и ты здѣсь?
Er wird morgen noch eher hier seyn, als wir.	Онъ завтра еще прежде насъ здѣсь будетъ.
Wir werden morgen um diese Zeit in N. seyn.	Мы завтра въ сію пору будемъ въ N.
Werden Sie morgen den ganzen Tag zu Hause seyn?	Весь ли день вы завтра дома будете?
Sie werden drey Tage nacheinander bey ihren Freunden seyn.	Они три дни съ ряду будутъ у своихъ пріятелей.
*	*
Wenn ich morgen erst werde auf Ochta gewesen seyn, so will ich nach dem Galeerenhafen fahren.	Бывъ завтра прежде на Охтѣ, поѣду въ галерную гавань.
Wirst du auch dahin fahren, wenn du wirst bey dem Herrn N. gewesen seyn?	Поѣдешь ли и ты туда, бывъ прежде у господина N?
Er wird auch hinkommen, wenn er erst wird im Garten des Herrn N. gewesen seyn.	И онъ туда прійдетъ, бывъ прежде въ саду господина N.
Wenn wir werden auf dem Fischfange gewesen seyn, so wollen wir auf die Jagd gehen.	Бывъ на рыбной ловлѣ, мы пойдемъ на охоту.
Wenn ihr werdet heute Nachmittag auf der Börse gewesen seyn, so kommet zu uns.	Бывъ сего дня послѣ обѣда на биржѣ, прійдите ко мнѣ.

Wenn sie werden in Leipzig gewesen seyn, so werden Sie sagen können, ob es ihnen dort gefallen habe. | Бывъ въ Лейпцигѣ, вы возможете сказать, показалось ли вамъ тамъ.

*

Sey immer fleißig, | Будь всегда прилѣженъ, прилѣжна.

Seyd fleißig. | Будьте прилѣжны.

Laßt uns niemals unfleißig seyn. | Да не будемъ никогда не прилѣжны.

*

Er denkt, daß ich sein Feind sey. | Онъ думаетъ, что я ему недругъ.

Es wird gesagt, daß du selten zu Hause seyst. | Говорятъ, что ты рѣдко дома находишься.

Meynest du, daß er reich sey? | Думаешь ли ты, что онъ богатъ?

Man will haben, daß wir alle Abend um acht Uhr zu Hause seyen. | Велятъ, чтобъ мы всякій вечеръ въ восемь часовъ дома были.

Es ist nöthig, daß Sie über eine Stunde hier seyen. | Надобно, чтобъ вы чрезъ часъ здѣсь были.

Es ist billig, daß die Leute ihnen günstig seyen. | Справедливость требуетъ, чтобъ люди вамъ были доброхотны.

*

Er wünschet, daß ich glücklich seyn möge. | Онъ желаетъ, чтобъ я былъ щастливъ.

Ich wünsche, daß du immer gesund seyn mögest. | Я желаю, чтобъ ты всегда былъ здоровъ.

Er sorget dafür, daß seines Freundes Haus immer in einem guten Zustande seyn möge. | Онъ имѣетъ о томъ попеченіе, чтобъ домъ его пріятеля былъ всегда въ хорошемъ состояніи.

Es stehet nicht bey uns, daß wir immer gesund und vergnügt seyn mögen | Не въ нашей власти состоитъ, чтобъ мы всегда были здоровы и веселы.

Wir suchen ein Mittel zu finden, daß Sie künftighin öfter bey uns seyn mögen. | Мы ищемъ средства, чтобъ вы впредь чаще у насъ были.

Man muß in den Gärten dahin sehen, daß die Beete allezeit vom Unkraute rein seyn mögen	Должно въ садахъ того смотрѣть, чтобъ гряды всегда были очищены отъ худой травы.
*	*
Ich versicherte ihn, daß ich sein Freund wäre, oder, ich wäre sein Freund.	Я его обнадежилъ, что я ему другъ.
Sagte er dir nicht, daß er gesund wäre, oder er wäre gesund?	Не сказывалъ ли онъ тебѣ, что онъ здоровъ?
Er fragte mich, ob ich zufrieden wäre.	Онъ спросилъ у меня, доволенъ ли я.
Wir schrieben an sie, daß wir noch in N. wären, oder, wir wären noch in N.	Мы писали къ нимъ, что еще находимся въ N.
Ihr dachtet, daß ihr nur alleine da wäret, oder, ihr wäret nur allein da.	Вы думали, что вы только одни тамъ находитесь.
Sie wollten nicht glauben, daß die andern auch da wären.	Онѣ не хотѣли повѣрить, что и другіе тутъ находятся.
*	*
Er bat mich, daß ich auch gegenwärtig seyn möchte, oder, ich möchte auch gegenwärtig seyn.	Онъ меня просилъ, чтобъ и я тутъ присутствовалъ.
Verlangte er, daß du zu Hause seyn möchtest?	Требовалъ ли онъ, чтобъ ты дома былъ?
Er wünschte, daß es so seyn möchte.	Онъ желалъ, чтобъ такъ было.
Sie schrieben an uns, daß wir um fünf Uhr zu Hause seyn möchten	Они писали къ намъ, чтобъ мы въ пять часовъ дома были.
Sie trachteten darnach, daß Sie reich seyn möchten.	Вы о томъ старались, чтобъ вамъ быть богатымъ.
Sie baten, daß ihnen erlaubt seyn möchte.	Они просили, чтобъ имъ дозволено было.
*	*
Ich würde noch sein Freund seyn, wenn er mich nicht beleidiget hätte.	Я бы еще былъ ему другъ, ежелибы онъ меня не обидѣлъ.

Du würdest reich seyn, wenn du dein Geld nicht verlohren hättest.	Ты бы богатъ былъ, ежелибы ты не потерялъ своихъ денегъ.
Wenn er was gelernet hätte, so würde er in Gesellschaften angenehmer seyn	Ежели бы онъ чему обучался, то бы въ бесѣдахъ былъ пріятнѣе.
Wir würden geschickter seyn, wenn wir mehr Mühe angewendet hätten.	Мы были бы искуснѣе, ежелибъ большее стараніе о томъ прилагали.
Sie würden gesünder seyn, wenn Sie oft sich auf dem Lande aufhielten	Вы были бы здоровѣе, ежели бы часто жили въ деревняхъ.
Sie würden klüger seyn, wenn sie Verlust gehabt hätten.	Онѣ бы умнѣе были, ежелибы имѣли убытки.
*	*
Man meynet, daß ich nicht da gewesen sey.	Думаютъ, что я тамъ не былъ.
Es wird gesagt, daß du niemals zufrieden gewesen seyst	Сказываютъ, что ты никогда доволенъ не былъ.
Ich glaube, daß er niemals aus der Stadt gewesen sey.	Я думаю, что онъ никогда не выходилъ изъ города.
Ich habe hören sagen, daß Sie vor einigen Jahren reicher gewesen seyn.	Я слышалъ, что вы за нѣсколько предъ симъ лѣтъ богатѣе были.
Haben Sie Nachricht, daß ihre Freunde schon in London gewesen seyen?	Имѣете ли вы извѣстіе, что ваши пріятели ужѐ были въ Лондонѣ?
*	*
Er dachte, daß ich schon vor langer Zeit in Paris gewesen wäre	Онъ думалъ, что я ужѐ давно бывалъ въ Парижѣ.
Sie glaubte, daß du schon lange da gewesen wärest.	Она думала, что ты уже давно тутъ былъ.
Man hatte gesagt, daß es nicht möglich gewesen wäre.	Сказывали, что то не возможно было.
Sie verließen sich darauf, daß wir allezeit ihre Freunde gewesen wären.	Они на то надѣялись, что мы всегда имъ друзья были.

Es war uns gesagt worden, daß Sie sich unter einander immer günstig gewesen wären.	Намъ сказывано было, что вы другъ къ другу всегда благосклонны были.
Sie würden es nicht geglaubt haben, daß wir so herzhaft gewesen wären.	Они бы не повѣрили, чтобъ мы столь смѣлы были.
*	*
Ich würde nicht abwesend gewesen seyn, wenn ich hätte zu Hause bleiben können.	Я не былъ бы въ отлучкѣ, ежелибъ можно было остаться дома.
Du würdest glücklich gewesen seyn, wenn du gekommen wärest.	Ты былъ бы щастливъ, ежелибы ты пришелъ.
Es würde besser gewesen seyn, wenn das nicht geschehen wäre.	Лучше было бы, ежелибы того не сбылось.
Wir würden eher hier gewesen seyn, wenn wir nicht Geschäfte gehabt hätten.	Мы бы ранѣе здѣсь были, ежелибы у насъ не было дѣлъ.
Sie würden länger unterwegens gewesen seyn, wenn Sie nicht guten Wind gehabt hätten.	Вы бы долѣе въ пути пробыли, ежелибъ вы не имѣли хорошаго вѣтра.
Sie würden länger in N. gewesen seyn, wenn Sie nicht von dort hätten wegreisen müssen.	Они бы долѣе пробыли въ N. ежелибъ не были принуждены оттуда уѣхать.
*	*
Glauben Sie mir, daß ich morgen früh schon wieder hier seyn werde.	Повѣрьте мнѣ, что я завтра поутру опять здѣсь буду.
Ich glaube nicht, daß du so bald wieder hier seyn werdest.	Я не вѣрю, что ты такъ скоро опять здѣсь будешь.
Man hoffet, daß er nicht lange abwesend seyn werde.	Надѣются, что онъ не долго въ отлучкѣ будетъ.
Wir hoffen, daß wir glücklich seyn werden.	Мы уповаемъ, что будемъ щастливы.
Seyn Sie versichert, daß Sie uns allezeit angenehm seyn werden.	Будьте обнадежены, что вы намъ всегда пріятны будете.
Sie denken, daß sie nun in größerer Achtung seyn werden.	Они думаютъ, что нынѣ въ большемъ почтеніи будутъ.
*	*

Ich denke, daß, wenn ich heute werde bey meinem Freunde N. gewesen seyn, ich Sie noch werde besuchen können.

Я думаю, что бывъ сего дня у моего пріятеля N. я могу еще васъ посѣтить.

Meynest du, daß, wenn du heute dort werdest gewesen seyn, du noch wieder hierher kommen könnest?

Думаешь ли ты, что, бывъ сего дня тамъ, ты можешь еще сюда возвратиться?

Er sagt, daß, wenn er werde morgen da gewesen seyn, er noch weiter gehen wolle.

Онъ говоритъ, что, бывъ завтра тамъ, хочетъ еще далѣе итти.

Wir denken, daß, wenn wir heute werden bey unsern Freunden N. N. gewesen seyn, wir Sie noch werden besuchen können.

Мы думаемъ, что, бывъ сего дня у нашихъ пріятелей N. N. мы еще можемъ васъ посѣтить.

Meynet ihr, daß, wenn ihr heute dort werdet gewesen seyn, ihr noch wieder hierher kommen könnet?

Думаете ли вы, что, бывъ сего дня тамъ, вы можете еще сюда возвратиться.

Sie sagen, daß, wenn sie werden morgen da gewesen seyn, sie noch weiter gehen wollen.

Они говорятъ, что, бывъ завтра тамъ, хотятъ еще далѣе итти.

*

Ich muß dort seyn.

Мнѣ должно тамъ быть.

Man muß in einer Stadt gewesen seyn, um davon eine Beschreibung machen zu können.

Не бывъ въ какомъ либо городѣ, не можно онаго описать.

Es ist besser schon tugendhaft zu seyn, als es seyn werden.

Лучше въ самомъ дѣлѣ быть добродѣтельнымъ, нежели быть онымъ впредь.

Er fand einen krank seyenden Menschen, besser: einen Kranken, oder einen der krank war.

Онъ нашелъ болящаго.

Ein glücklich gewesener Mensch, besser: einer der glücklich gewesen war.

Бывшій щастливый человѣкъ.

Zu schwach seyend, besser: weil er zu schwach war, so konnte er nichts ausrichten.	Будучи очень безсиленъ, онъ ничего не могъ произвесть въ дѣйство.
Ich habe Hoffnung, bald dort zu seyn.	Я имѣю надежду быть вскорѣ тамъ.
Ich bin gekommen, um hier zu seyn.	Я пришелъ, чтобъ быть здѣсь.
*	*
Ich habe Bekanntschaft.	Я имѣю знакомство.
Hast du Zeit?	Досугъ ли тебѣ?
Er hat nicht Zeit.	Ему не досужно.
Wir haben kein Geld.	Мы не имѣемъ денегъ.
Haben Sie Geld?	Есть ли у васъ деньги?
Sie haben viel Geld.	У нихъ много денегъ.
*	*
Ich hatte damals viel Bücher.	Я имѣлъ тогда много книгъ.
Hattest du auch damals viel Bücher?	Имѣлъ ли и ты тогда много книгъ.
Er hatte damals gar keine Bücher.	Онъ тогда вовсе не имѣлъ книгъ.
Wir hatten damals recht gute Bücher.	Мы имѣли тогда весьма хорошія книги.
Hatten Sie nicht ehemals eine gute Sammlung Bücher?	Не имѣли ли вы прежде сего хорошаго собранія книгъ?
Sie hatten kein einziges Buch.	Они ниодной книги не имѣли.
*	*
Ich habe Gelegenheit gehabt, gute Bücher zu kriegen.	Я имѣлъ случай достать хорошія книги.
Hast du auch die Gelegenheit gehabt, gute Bücher zu bekommen?	Имѣлъ ли и ты случай получить хорошія книги?
Er hat keine Gelegenheit gehabt, sich gute Bücher anzuschaffen.	Онъ не имѣлъ случая собрать для себя хорошихъ книгъ.
Wir haben allezeit gute Bücher gehabt.	Мы имѣли всегда хорошія книги.
Sie haben niemals gute Bücher gehabt.	Вы никогда не имѣли хорошихъ книгъ.
Sie haben alles gehabt, was zum Unterricht nöthig ist.	Они имѣли все надобное къ наставленію.
*	*

Ich hatte damals noch nicht die Gelegenheit dazu gehabt.	Я тогда еще не имѣлъ къ тому случая.
Hattest du damals schon Gelegenheit gehabt, mit ihm zu sprechen?	Имѣлъ ли ты тогда ужѐ случай съ нимъ говорить?
Er hatte viel Glück gehabt?	Онъ имѣлъ много щастія.
Wir hatten noch kein Glück gehabt	Мы еще не имѣли щастія.
Hatten Sie schon damals ein Geschenk bekommen?	Получили ли вы ужѐ тогда подарокъ?
Sie hatten sehr wenig Geld von ihm bekommen.	Они отъ него весьма мало денегъ получили.

*

Ich werde viel Mühe haben.	Я буду много трудовъ имѣть.
Wirst du morgen Zeit haben?	Досугъ ли тебѣ завтра будетъ?
Er wird morgen viel zu thun haben	Онъ завтра много дѣла имѣть будетъ.
Wir werden viel Mühe haben.	Мы много трудовъ имѣть будемъ.
Werden Sie Zeit haben?	Будетъ ли вамъ досужно?
Sie werden morgen viel zu thun haben.	У нихъ завтра много дѣла будетъ.

*

Wenn ich morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, so werde ich Ihnen davon Nachricht geben.	Имѣвъ завтра случай его видѣть, я васъ о томъ увѣдомлю.
Wenn du wirst einige Zeit dieses Buch gehabt haben, so schicke es mir wieder.	Имѣвъ нѣсколько времени сію книгу у себя, пришли ее ко мнѣ обратно.
Wenn er noch ein Jahr wird in der Deutschen Sprache Unterricht gehabt haben, so will er die Französische lernen.	Имѣвъ еще одинъ годъ наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, онъ намѣренъ учиться по французски.
Wenn wir das Vergnügen werden gehabt haben, Sie bey uns zu sehen, so werden wir Sie wieder besuchen.	Имѣвъ удовольствіе васъ видѣть у себя, мы васъ взаимно посѣтимъ.

Wenn Sie werden diese Bücher einige Tage gehabt haben, so seyn Sie so gut und schicken sie mir.	Имѣвъ сіи книги нѣсколько дней, сдѣлайте мнѣ пріязнь и пришлите ихъ ко мнѣ.
Wenn sie noch einige Monathe in der Deutschen Sprache werden Unterricht gehabt haben, so sind sie willens die Französische Sprache zu lernen.	Имѣвъ еще нѣсколько мѣсяцовъ наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, они намѣрены обучаться Французскому языку.
*	*
Habe Geduld.	Имѣй терпѣніе.
Habet Geduld.	Имѣйте терпѣніе.
Laß uns niemals ungeduldig seyn.	Да не будемъ никогда нетерпѣливы.
*	*
Er denkt, daß ich Geld habe.	Онъ думаетъ, что у меня есть деньги.
Es wird gesagt, daß du welches habest.	Сказываютъ, что у тебя есть деньги.
Meynest du, daß er viel Geld habe?	Думаешь ли ты, что у него много денегъ?
Man meynet, daß wir alle nöthige Sachen haben.	Думаютъ, что мы имѣемъ всѣ потребныя вещи.
Es ist nicht nöthig, daß Sie so viel Bücher haben.	Не надобно, чтобъ вы столько книгъ имѣли.
Es ist billig, daß sie den Vorzug haben.	Справедливость требуетъ, чтобъ они имѣли преимущество.
*	*
Er wünschet, daß ich alles in Ueberfluß haben möge.	Онъ желаетъ, чтобъ я все имѣлъ изобильно.
Ich wünsche, daß du immer alles Nothwendige haben mögest.	Я желаю, чтобъ ты всегда имѣлъ все нужное.
Er sorget dafür, daß sein Freund immer gute Bücher haben möge.	Онъ о томъ имѣетъ попеченіе, чтобъ его пріятель всегда имѣлъ хорошія книги.
Es ist zu wünschen, daß wir immer gute Freunde haben mögen.	Надобно желать, чтобъ мы всегда имѣли вѣрныхъ друзей.

Wir werden dafür sorgen, daß Sie künftighin mehr Vergnügen haben mögen.	Мы будемъ о томъ попеченіе имѣть, чтобъ вы впредь больше удовольствія имѣли.
Man muß sich angelegen seyn lassen, daß die Lernenden gute Bücher haben mögen.	Должно о томъ стараться, чтобъ учащіеся имѣли хорошія книги.
*	*
Ich sagte ihm, daß ich keine Freunde hätte, oder, ich hätte keine Freunde.	Я ему сказывалъ, что не имѣю пріятелей.
Du dachtest, daß du gar kein Geld mehr hättest, oder, du hättest gar kein Geld mehr.	Ты думалъ, что ты уже вовсе не имѣешь денегъ.
Man meynte, daß er viel Geld hätte, oder, er hätte viel Geld.	Думали, что онъ имѣетъ много денегъ.
Sie versicherten, daß wir viele gute Bücher hätten, oder, wir hätten viele gute Bücher.	Они обнадеживали, что мы имѣемъ много хорошихъ книгъ.
Sie dachten, daß Sie allein gute Bücher hätten, oder, Sie hätten allein gute Bücher.	Вы думали, что вы одни имѣете хорошія книги.
Man glaubte nicht, daß sie so viele gute Sachen hätten.	Не вѣрили, что они имѣютъ столько хорошихъ вещей.
*	*
Er wünschte, daß ich oft Zeit haben möchte, ihn zu besuchen.	Онъ желалъ, чтобъ я часто имѣлъ свободное время, его посѣщать.
Ich bemühete mich, daß du gute Gelegenheit haben möchtest, was zu lernen.	Я старался о томъ, чтобъ ты имѣлъ хорошій случай, чему обучиться.
Er bat, daß man für ihn mehr Achtung haben möchte.	Онъ просилъ, чтобъ къ нему больше уваженія имѣли.
Ihre Sorgfalt gieng dahin, daß wir immer gute Bedienten haben möchten.	Они о томъ пеклись, чтобъ мы всегда имѣли хорошихъ служителей.
Wir verlangten, daß Sie die Güte haben möchten, solches nicht zu vergessen.	Мы желали, чтобъ вы пожаловали того не позабыли.

Er verlangte, daß sie alle zum Schreiben nöthige Sachen bey sich haben möchten.

Онъ желалъ, чтобъ они при себѣ имѣли всѣ къ письму потребныя вещи.

*

Ich würde die besten Bücher haben, wenn ich genug Geld dazu hätte.

У меня были бы лучшія книги, естьли бы я на покупку оныхъ имѣлъ довольно денегъ.

Du würdest schöne Kleider haben, wenn du reich wärest.

Ты имѣлъ бы хорошее платье, ежелибы ты былъ богатъ.

Er würde seinen guten Unterhalt haben, wenn er arbeiten wollte.

Онъ бы имѣлъ хорошее пропитаніе, ежелибы хотѣлъ работать.

Wir würden alles Nothwendige haben, wenn wir uns darum bemühen wollten.

Мы бы имѣли все нужное, ежелибы о томъ старались.

Sie würden jetzt hier viele Freunde haben, wenn Sie nicht weggereiset wären.

Вы теперь здѣсь имѣли бы много пріятелей, ежелибы вы отсюда не отъѣхали.

Sie würden jetzt gar kein Vermögen haben, wenn sie dort geblieben wären.

У нихъ бы теперь не было никакого имѣнія, естьлибы они тамъ остались.

*

Man meynet, daß ich eine andere Absicht gehabt habe.

Думаютъ, что я имѣлъ другое намѣреніе.

Ich zweifele, daß du eine andere Absicht gehabt habest.

Я сомнѣваюсь, чтобъ ты имѣлъ иное намѣреніе.

Ich hoffe, daß er eine gute Gelegenheit gehabt habe, mit ihm zu sprechen.

Я надѣюсь, что онъ имѣлъ хорошій случай, съ нимъ говорить.

Man wird daran zweifeln, daß wir so viel Bücher gehabt haben.

Будутъ о томъ сомнѣваться, чтобъ мы имѣли столько книгъ.

Denken Sie, daß Sie allein so viel gute Sachen gehabt haben.

Развѣ вы думаете, что вы одни столь много хорошихъ вещей имѣли?

Wir meynen, daß sie andere Absichten gehabt haben.

Мы думаемъ, что они имѣли другія намѣренія.

*

Ich würde alles dazu Erforderliche gehabt haben, wenn ich mich darum bemühet hätte.
Я бы имѣлъ все къ тому потребное, ежелибы о томъ постарался.

Du würdest gute Gelegenheit gehabt haben, dein Glück zu machen.
Ты бы имѣлъ хорошій случай сыскать свое щастіе.

Er würde alles gehabt haben, was er hätte wünschen können.
Онъ бы все имѣлъ, чего бы могъ пожелать.

Wir würden viel Zeitvertreib gehabt haben, wenn wir dort gewesen wären.
Мы бы имѣли много забавъ, ежелибы тамъ были.

Sie würden gar keine Ursache gehabt haben, nicht zufrieden zu seyn.
Вы бы никакой причины не имѣли быть не довольными.

Sie würden alles vollauf gehabt haben, wenn sie fleißig gewesen wären.
Они имѣли бы вовсемъ изобиліе, ежелибы прилѣжны были.

*

Ich sagte ihm, daß ich noch niemals Feinde gehabt hätte, oder, ich hätte noch niemals Feinde gehabt.
Я ему сказывалъ, что я еще никогда не имѣлъ непріятелей.

Du dachtest, daß, weil du immer alles Nöthige gehabt hattest, du auch künftighin keinen Mangel haben würdest.
Ты думалъ, что, имѣвъ всегда все надобное, и впредь не можешь имѣть недостатка.

Er versicherte, daß er sehr viel gute Bücher gehabt hätte, oder, er hätte viel gute Bücher gehabt.
Онъ обнадеживалъ, что имѣлъ весьма много хорошихъ книгъ.

Wir sagten ihnen, daß wir einen Vorrath an Papier und Federn gehabt hätten.
Мы имъ сказали, что мы имѣли запасъ бумаги и перьевъ.

Sie versicherten damals, daß Sie bessere Bücher gehabt hätten.
Вы тогда обнадеживали, что вы имѣли лучшія книги.

Sie dachten, daß sie allein die Erlaubniß gehabt hätten, mit Büchern zu handeln.
Они думали, что имѣютъ одни дозволеніе торговать книгами.

*

Er

Er sagte, daß, wenn er morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, er Ihnen davon Nachricht geben werde.	Онъ сказалъ, что, имѣвъ завтра случай его видѣть, онъ васъ о томъ увѣдомитъ.
Er verlanget, daß, wenn du werdest dieses Buch einige Zeit gehabt haben, du es ihm wieder schicken mögest.	Онъ требуетъ, чтобъ ты, имѣвъ сію книгу нѣсколько времени, оную прислалъ къ нему обратно.
Er saget, daß, wenn er noch ein Jahr werde in der Deutschen Sprache Unterricht gehabt haben, er Französisch lernen wolle.	Онъ говоритъ, что, имѣвъ еще одинъ годъ наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, хочетъ учиться по-Французски.
Wir hoffen, daß, wenn wir werden das Vergnügen gehabt haben, bey Ihnen einige Tage zu seyn, Sie auch sich einige Tage bey uns aufhalten werden.	Мы надѣемся, что, имѣвъ удовольствіе побыть у васъ нѣсколько дней, и вы у насъ нѣсколько дней побудете.
Man hat mich benachrichtiget, daß Sie versprochen haben, wieder nach N. zu kommen, wenn sie werden das Glück gehabt haben, dasjenige zu erhalten, was sie verlangen.	Меня увѣдомили, что вы обѣщали пріѣхать опять въ N. имѣвъ щастіе получить то, чего вы желаете.
Ich denke, daß, wenn sie noch einige Zeit werden Unterricht in der Deutschen Sprache gehabt haben, sie die Französische lernen werden.	Я думаю, что они, имѣвъ еще нѣсколько времени наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, будутъ обучаться Французскому.
Man muß Geduld haben.	Надобно имѣть терпѣніе.
Man muß in einer fremden Sprache viel Uebung gehabt haben, wenn man sie gut sprechen kann.	Не имѣвъ въ чужемъ языкѣ много упражненія, не можно онымъ хорошо говорить.
Es ist besser, schon etwas zu haben, als es haben werden.	Лучше уже что имѣть, нежели оное имѣть впредь.

Er sah einen viel junge Leute bey sich habenden alten Mann, besser: einen alten Mann, der viel junge Leute bey sich hatte.	Онъ видѣлъ старика, имѣющаго при себѣ многихъ молодыхъ людей.
Den Vorsatz habend, besser: weil er den Vorsatz hatte.	Имѣя намѣреніе.
Ich hoffe die Gelegenheit zu haben, ihn zu sehen.	Я уповаю имѣть случай его видѣть.
Ich werde hier bleiben, um die Gelegenheit zu haben, mit ihm zu sprechen.	Я останусь здѣсь, чтобъ имѣть случай съ нимъ говорить.
*	*
Ich mag das nicht.	Я того не хочу.
Ich weiß, daß du keinen Wein magst.	Я знаю, что ты вина не хочешь.
Er mag nicht trinken.	Онъ не хочетъ пить.
Wir mögen das nicht.	Мы того не хотимъ.
Mögen Sie gern Wein trinken?	Пьете ли вы вино?
Sie mögen nicht gern Wein trinken.	Они не охотно пьютъ вино.
*	*
Ich mochte das nicht thun.	Я не хотѣлъ того сдѣлать.
Du mochtest nicht gern da bleiben.	Ты не охотно тамъ остался.
Er mochte so was nicht hören.	Онъ не хотѣлъ сего слышать.
Wir mochten thun, was wir wollten.	Что мы ни дѣлали.
Sie mochten das nicht gern hören.	Вы не охотно то слушали.
Sie mochten lieber trinken als essen.	Они охотнѣе пили, нежели ѣли.
*	*
Ich habe das nicht gemocht.	Я того не хотѣлъ.
Du hast nichts davon gemocht.	Ты не хотѣлъ ничего того имѣть.
Er hat nicht essen mögen	Онъ не хотѣлъ ѣсть.
Wir haben nichts sagen mögen.	Мы не хотѣли ничего сказать.
Weil Sie nichts davon haben nehmen mögen.	Понеже вы ничего того не хотѣли взять.

Sie

Sie haben es gar nicht sehen mögen.	Они вовсе того видѣть не хотѣли.
*	*

Время мимошедшее употребляется въ таковыхъ же случаяхъ.

Im Falle, daß ich es nicht werde thun mögen, besser thun wollen.	Въ случаѣ, что я не захочу того сдѣлать.
Wofern du es nicht wirst thun mögen.	Ежели ты не захочешь того сдѣлать.
Er wird es nicht mögen.	Онъ того не захочетъ.
Im Falle, daß wir es nicht haben mögen.	Въ случаѣ, что мы не захотимъ того имѣть.
Wofern Sie es nicht thun mögen.	Ежели вы не захотите того сдѣлать.
Sie werden es vielleicht nicht mögen.	Они можетъ быть того не захотятъ.
*	*
Ich mag seyn wer ich will.	Кто бы я ни былъ.
Er saget, ich möge es thun oder nicht, so sey es gleich viel.	Онъ говоритъ, хотя я сдѣлаю или нѣтъ, то все равно.
Du magst sagen was du willst; ich werde es doch nicht glauben.	Что бы ты ни сказалъ, я тому однако не повѣрю.
Er mag damit vorlieb nehmen.	Пускай онъ тѣмъ будетъ доволенъ.
Wir mögen mit ihnen sprechen oder nicht.	Хотя будемъ съ ними говорить или нѣтъ.
Sie mögen sagen, was Sie wollen.	Что бы вы ни сказали.
Sie mögen so groß seyn, als sie immer wollen.	Сколь бы велики они ни были.
*	*
Ich möchte gern gute Bücher haben.	Мнѣ хотѣлось бы имѣть хорошія книги.
Was möchtest du wohl gern haben.	Что бы ты пожелалъ имѣть.
Er sagt, er möchte es nicht gern thun.	Онъ говоритъ, что ему не хочется того сдѣлать.

Ob wir es gleich gern thun möchten.	Хотя бы мы то и сдѣлали охотно.
Möchten sie nicht gern Wein trinken?	Не желаете ли вы пить вина?
*	*
Sie möchten lieber was essen.	Они бы лучше чего нибудь поѣли.
Man hat ihm gesagt, daß ich es nicht gemocht habe.	Ему сказали, что я того не хотѣлъ.
Ich habe hören sagen, daß du nicht habest hingehen mögen.	Я слышалъ, что ты не хотѣлъ туда итти.
Er sagt, daß er das nicht gemocht habe, oder, daß er solches nicht habe thun mögen.	Онъ говорилъ, что онъ того не хотѣлъ, или, что онъ не хотѣлъ того сдѣлать.
*	*

Число множественное употребляется въ таковыхъ же случаяхъ.

Er meynte, daß wir es nicht gemocht hätten, oder, daß wir solches nicht haben thun mögen.	Онъ думалъ, что мы того не хотѣли, или, что мы не хотѣли того сдѣлать.
*	*

Прочія лица во обоихъ числахъ сего времени употребляются для выраженія таковыхъ же реченій.

Ich würde es nicht gemocht haben; ich würde es nicht haben thun mögen.	Я бы того не захотѣлъ; я бы того не хотѣлъ сдѣлать.
*	*
Man denkt, daß ich das nicht werde thun mögen.	Думаютъ, что я не захочу того сдѣлать.
*	*

Наклоненіе неопредѣленное употребляется весьма рѣдко, и служитъ по большей части къ составленію сложенныхъ временъ.

